

水上悟志



大人と子供の境目ってどこでしょうか。大体が10代～20代前半の漫画の主人公の目には、20代中盤の人物は大人に映ります。

主人公世代の導き手であり、老いによる力の衰えもない。

しかし社会的には20代は後半でようやく新人の冠が取れたというところでは。

世界は広くて、大人の道は長い。

自分で働いて、自分で稼いで、ガシャポンをコンプリートするまで回し続けるのに躊躇がなくなった時、大人の階段を一段登ったのか、あるいは大人気ないことをしているのか…

それは大人と子供の境目について考えた一瞬でした。



水上悟志

SATOSHI MIZUKAMI

水上悟志

少年画報社  
COMIC687

★★

Y O U N G   K I N G   C O M I C S

# 惑星のさみだれ

The Luster and Gabbie Hammer

2

THE DOG KNIGHT



水上悟志

(ATQSH) HIGUCHI

# 惑星の迷子たち

The Lost and Stray Harriers

2

— THE DOG KNIGHT —

Chapter 9	Harrier and The Gates	008
Chapter 10	Yoshi, an Archer, and How to Capture Harrier	025
Chapter 11	The Archina Sister's Father's Estate	039
Chapter 12	Preparing to Die on The Day of Birth	053
Chapter 13	Sliverous Harrier, Knight (First Half)	107
Chapter 14	Sliverous Harrier, Knight (Second Half)	133
Chapter 15	Archina House and Sliverous Harrier	161
Chapter 16	Sliverous Mikazuki and The Crow Knight	183





## Chapter 9: Hangeitsu and The Golem



Scanner & Poster: Dajin

Translator: Sherrytan



Translation Checker: Sassy

Editor: Akagi











...LUDO, I  
WANT TO  
ASK YOU  
SOMETHING



WHEN AND  
WHERE WAS  
THE LAST  
TIME YOU  
MET NOI?



YOU  
MENTIONED  
THAT NOI  
NEVER  
CHANGED

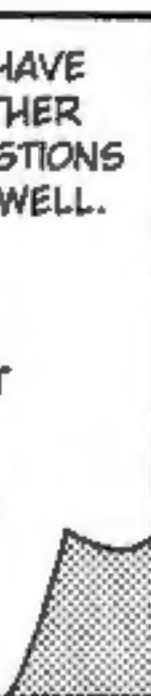


WHAT EXACTLY  
IS THE MAGE?  
WHAT'S SO GREAT  
ABOUT EARTH THAT  
MAKES IT WORTH  
FIGHTING FOR!?



I HAVE  
OTHER  
QUESTIONS  
AS WELL.

HOW DOES  
PROTECTING THE  
PRINCESS FROM  
THE MAGE CONNECT  
TO STOPPING THE  
BISCUIT HAMMER  
FROM DESTROYING  
EARTH?



WHO  
KNOWS



.....MY TURN TO  
ASK, AMAMIYA



DAMN HIM...  
IS HE  
HOLDING  
A GRUDGE  
BECAUSE I  
TOOK HIM  
HOSTAGE  
YESTERDAY  
?



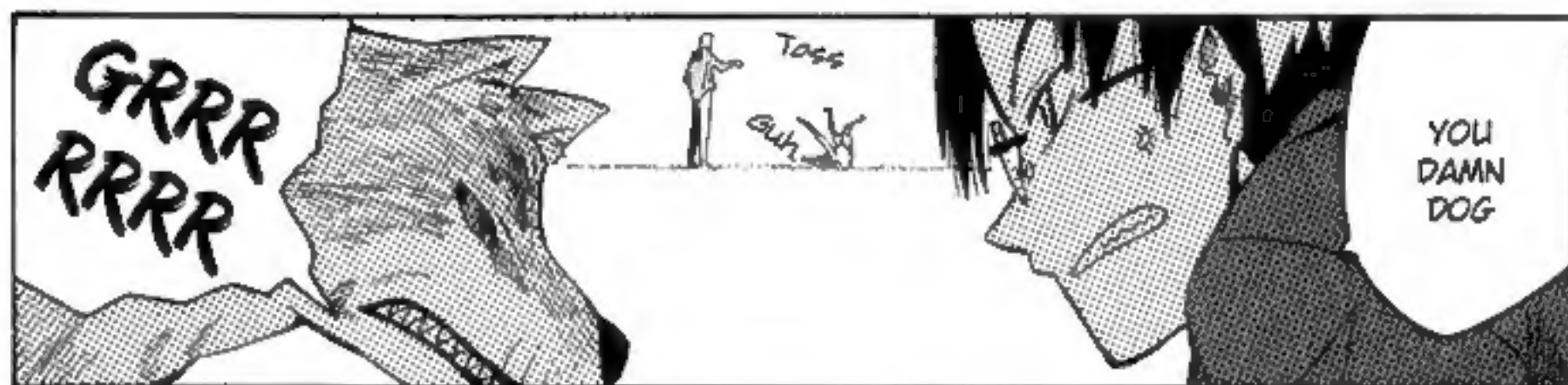
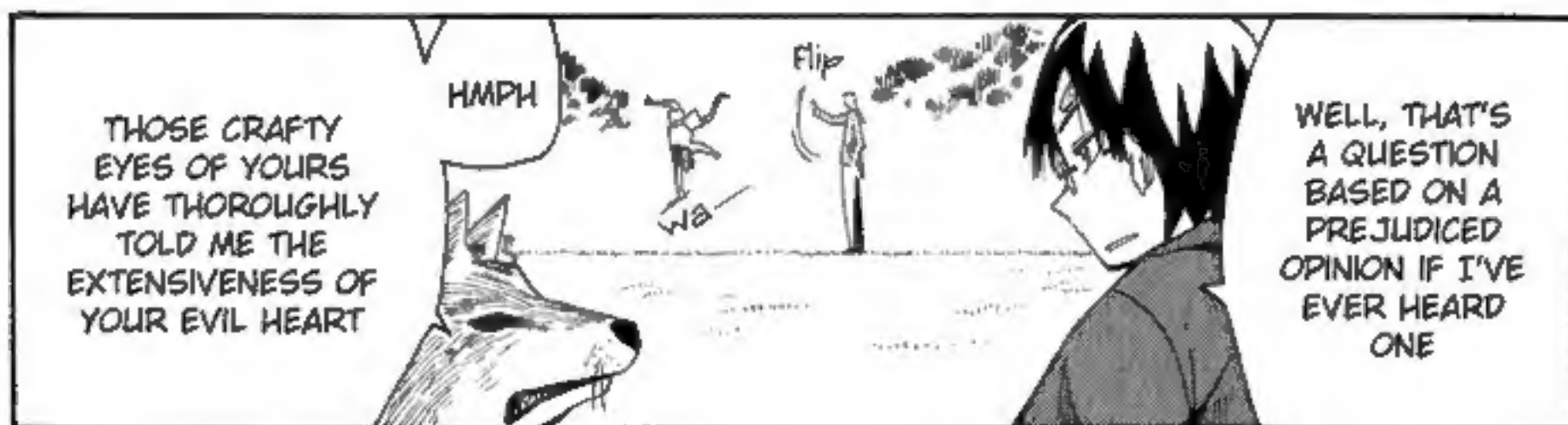
...ASHAMED  
AS I AM, I  
DON'T KNOW



IT  
WOULD BE  
BETTER  
IF YOU  
ASKED  
NOI



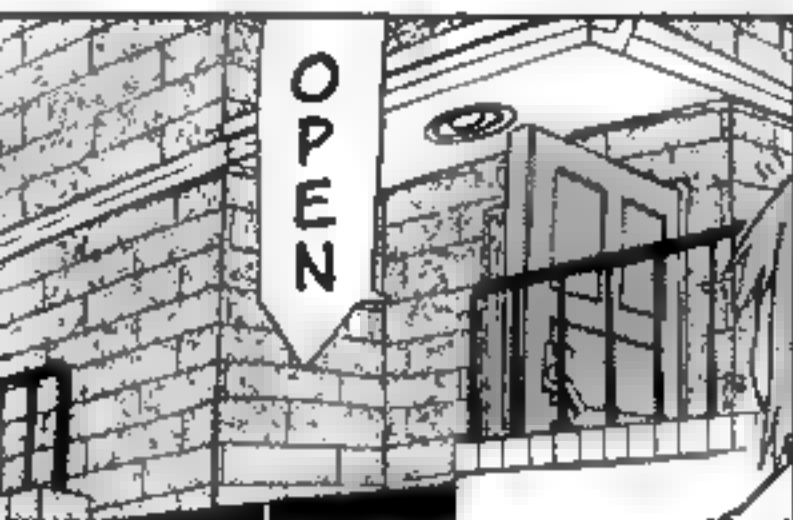
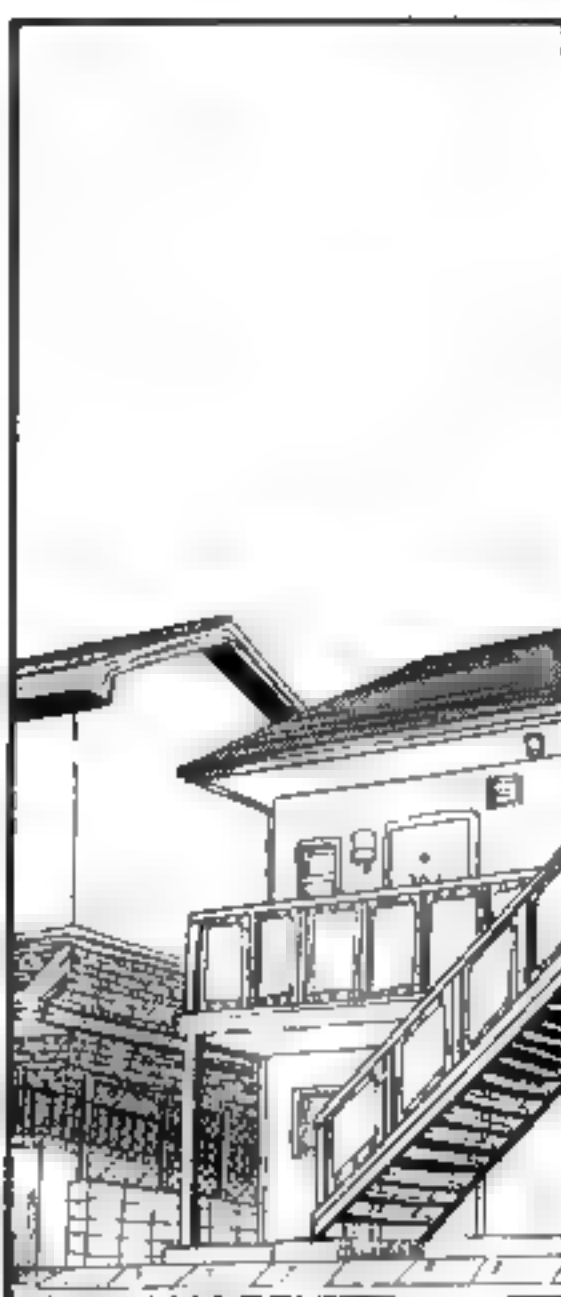


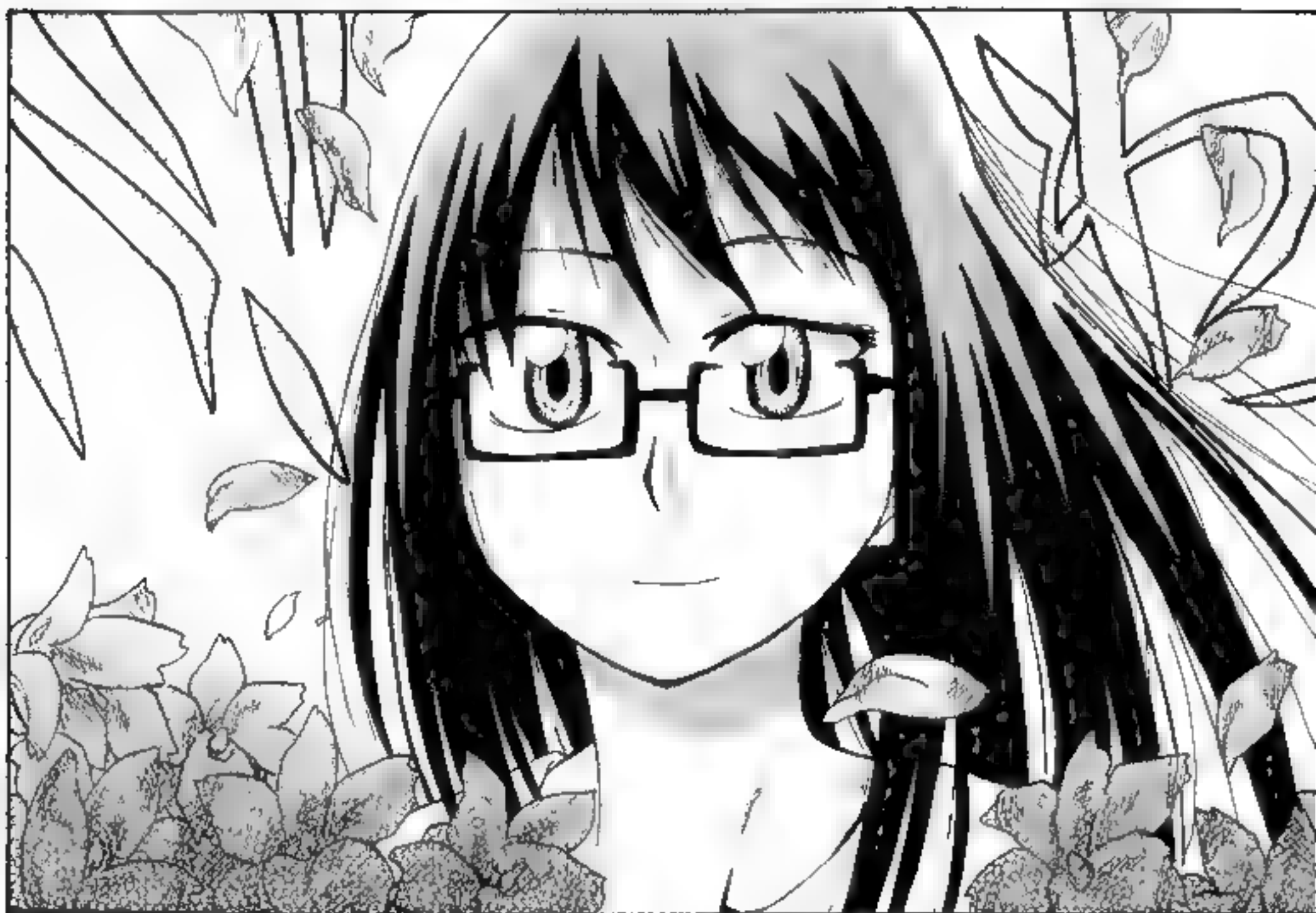


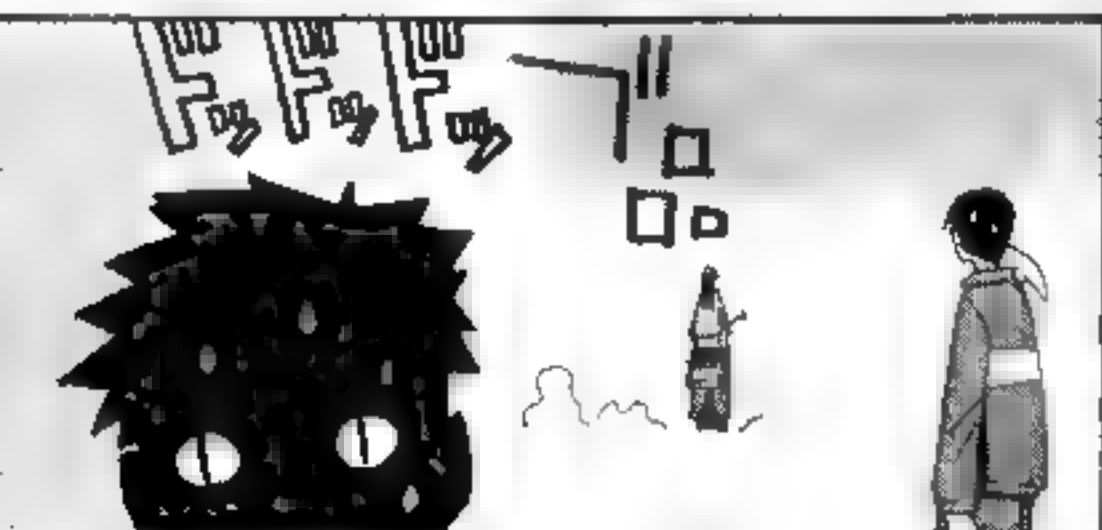












Note: Hangeestu says "How do you do, Suki desu". suki is love or like, so he says 'hello, I love you', but she hears 'Hello, I'm Suki'















AS LONG AS THE  
BISCUIT HAMMER  
FAILS AND MY  
FISTS SUCCEED


AS LONG AS  
THE EARTH  
ISN'T SMASHED  
BEFORE I GET  
THE CHANCE,  
WHO SIDES WITH  
OR AGAINST US  
IS INSIGNIFICANT

W-,  
WELL, IT  
DOESN'T  
MATTER,  
DOES IT?



FORGIVE  
MY  
RUDENESS

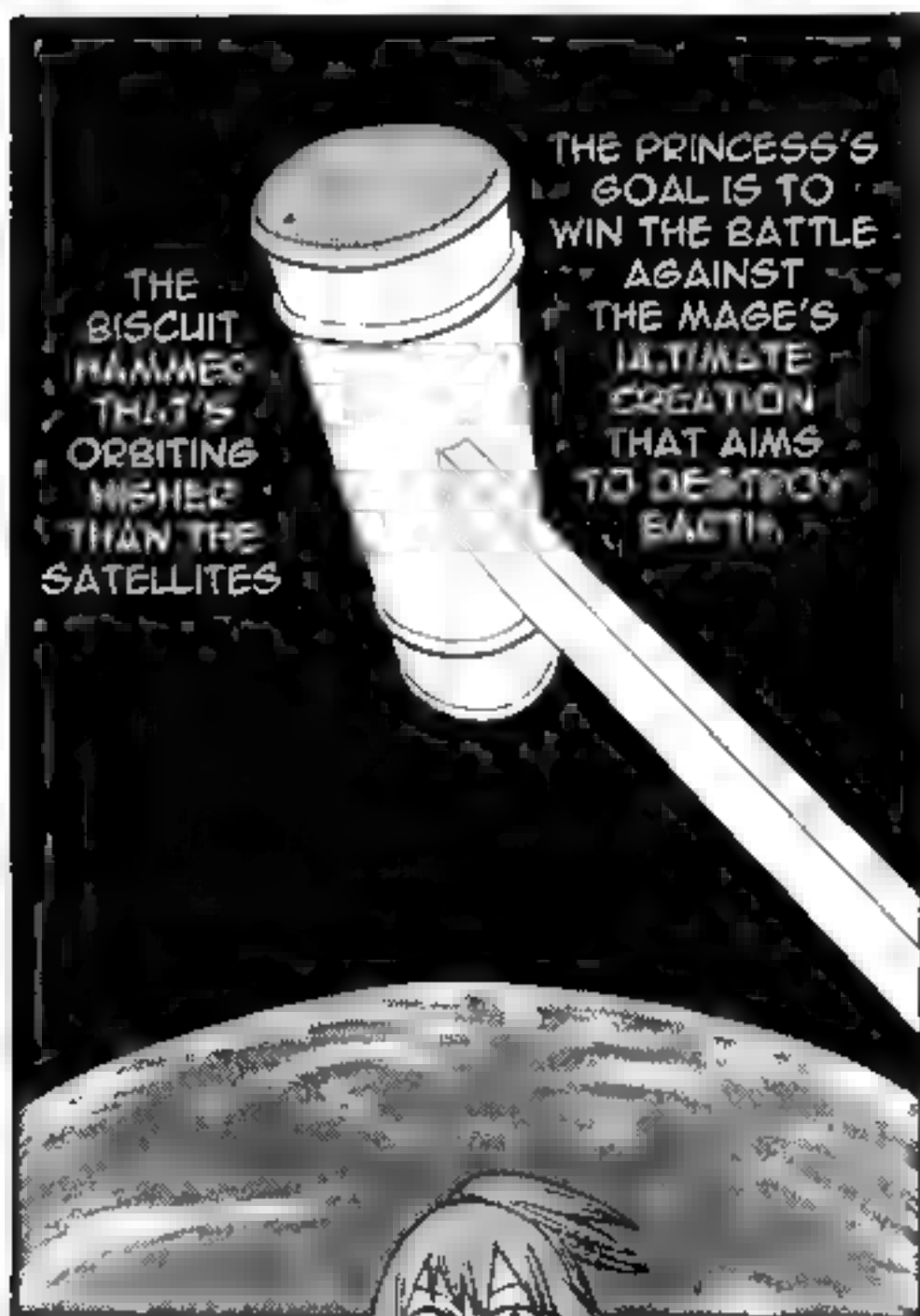
SNRK



IT'S ENOUGH  
THAT I HAVE  
YUU-KUN



BESIDES,  
WHEN IT  
COMES TO  
ALLIES



THE  
BISCUIT  
HAMMER  
THAT'S  
ORBITING  
NISHER  
THAN THE  
SATELLITES

THE PRINCESS'S  
GOAL IS TO  
WIN THE BATTLE  
AGAINST  
THE MAGE'S  
ULTIMATE  
CREATION  
THAT AIMS  
TO DESTROY  
EARTH



AND  
DESTROY  
THE PLANET  
HERSELF

ONCE  
THAT IS  
ACCOMPLISHED,  
SHE WILL  
TAKE HER  
ALL-POWERFUL  
FISTS



SHE'S AN  
ANGEL...

XAA

AA

AA

AA



MY  
GREAT  
MASTER

THE ONE  
WHO WILL  
BE GREAT,  
THE OBJECT  
OF MY  
LOYALTY



AND IS  
ALSO THE  
DEVIL WHO  
WILL  
DESTROY  
IT

SHE IS THE  
PRINCESS OF  
THE RING WHO  
WILL SAVE  
THIS EARTH



WHAT'S  
THIS  
ABOUT...

KUA-

AM I A  
PAWN OR  
AM I  
SOMETHING  
MORE!?



WHAT  
ABOUT  
IT?

ER  
...

REALLY  
?

BUT YOU AND  
EVERYTHING  
ELSE...  
DAY BY DAY,  
THINGS ARE  
ESCALATING

WELL  
...

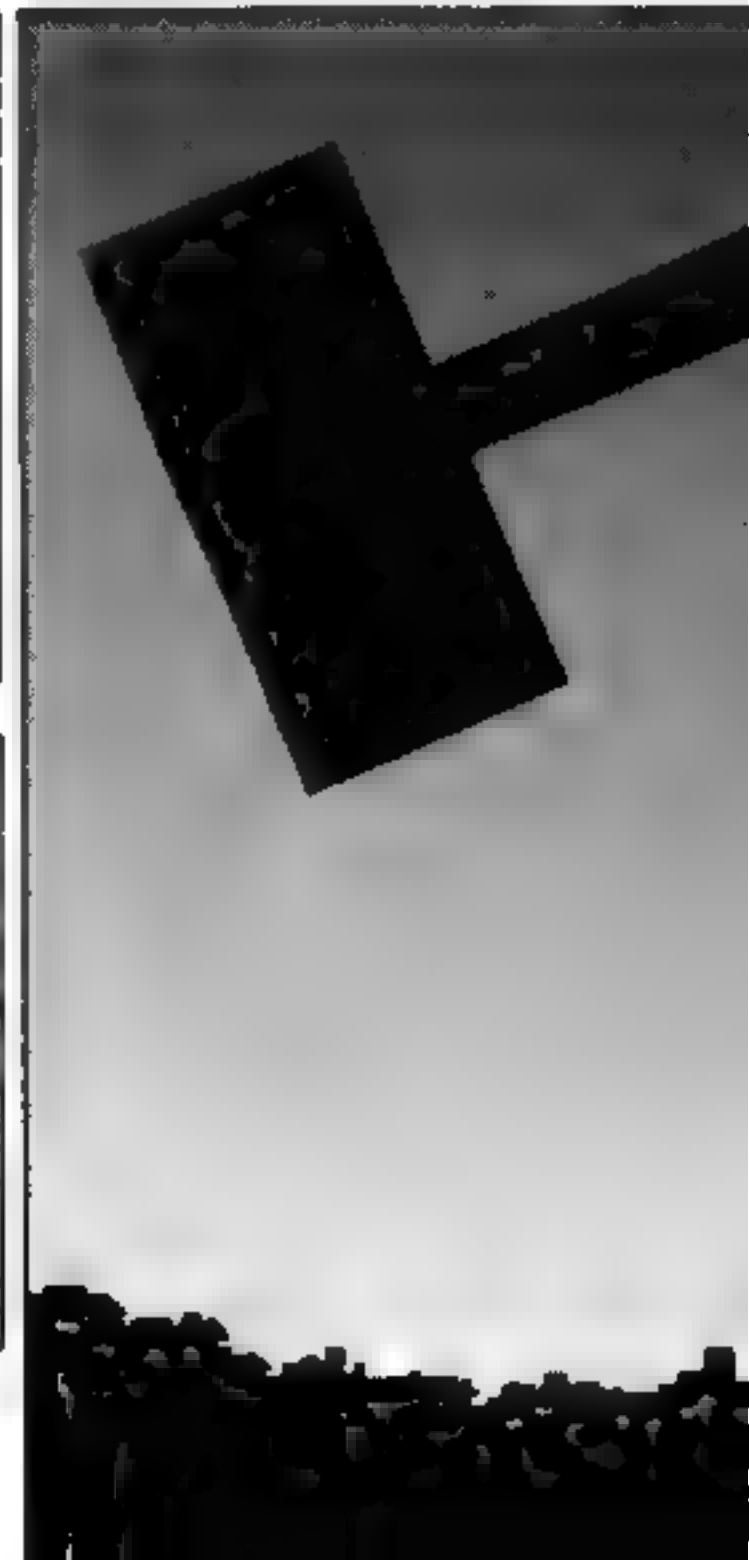
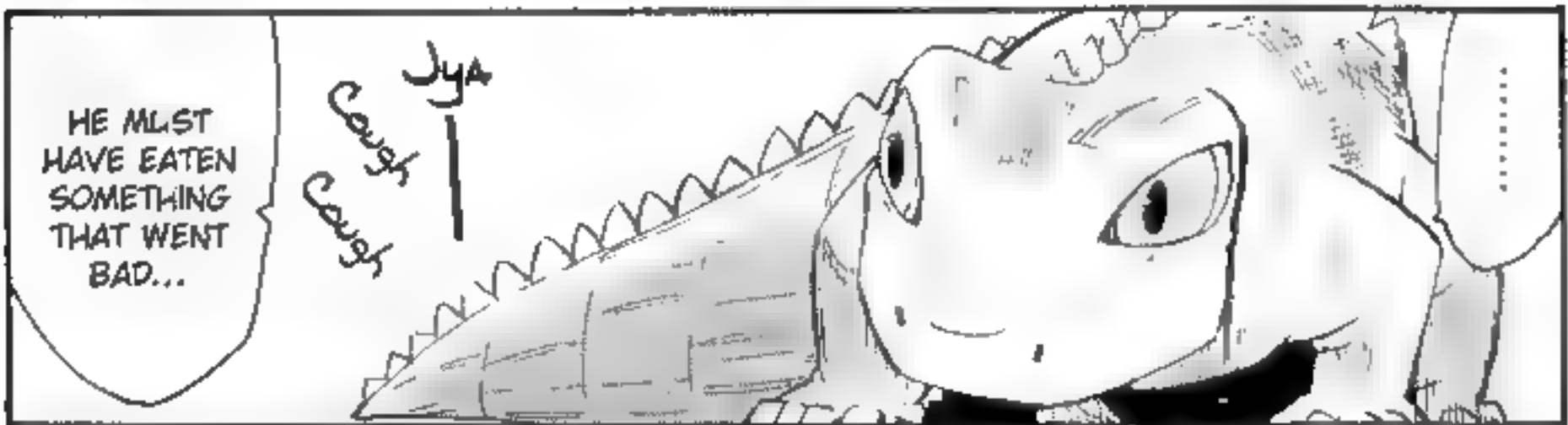
There's  
lots



HAVE  
YOU EVER  
CONSIDERED THAT  
I MAY TELL  
LUDO OR  
SHINONOME-SAMA  
ABOUT THE  
PRINCESS?









IF IT BECOMES  
A THREE-WAY  
BATTLE,  
WOULDN'T IT BE  
TROUBLESOME

MYSELF  
AND THE  
PRINCESS

THE  
KNIGHTS  
WHO WILL  
PROTECT  
EARTH

BUT,  
THE MAGE  
AND THE  
GOLEMS



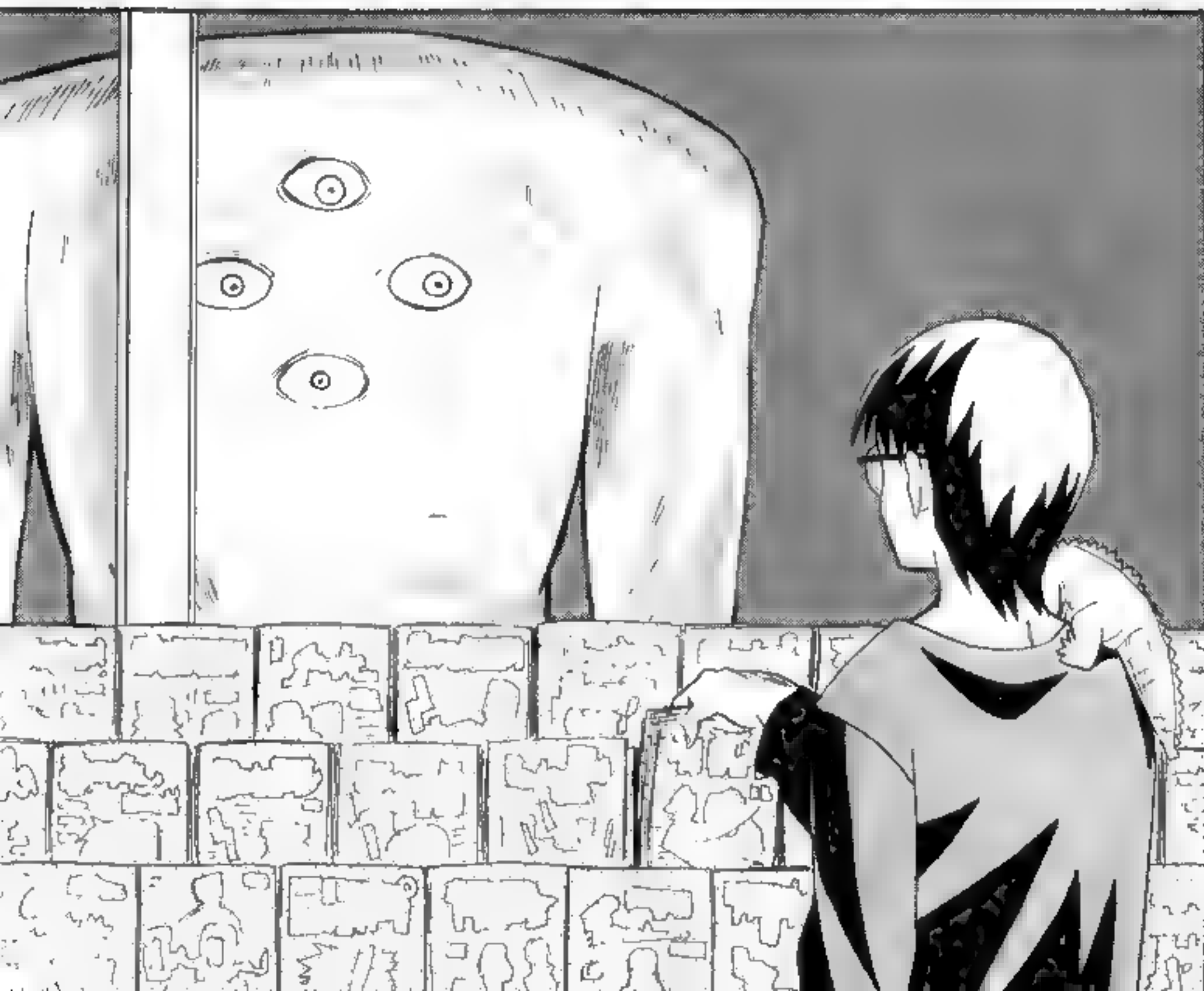
FROM  
NOW ON...  
WE WON'T  
BE ABLE TO  
DROP OUR  
GUARD AT  
ALL



...AND LUDO  
HAS  
EXCEPTIONAL  
INTUITION



RIGHT NOW,  
SHINONOME,  
WHO THE  
PRINCESS'S  
POWERS COULD  
NOT DEFEAT, IS  
SIGNIFICANTLY  
MORE  
DANGEROUS  
THAN THE  
GOLEMS





OWA-H  
!?  
THAT  
WAS A  
SHOCK  
!!

UK  
!?



Peek



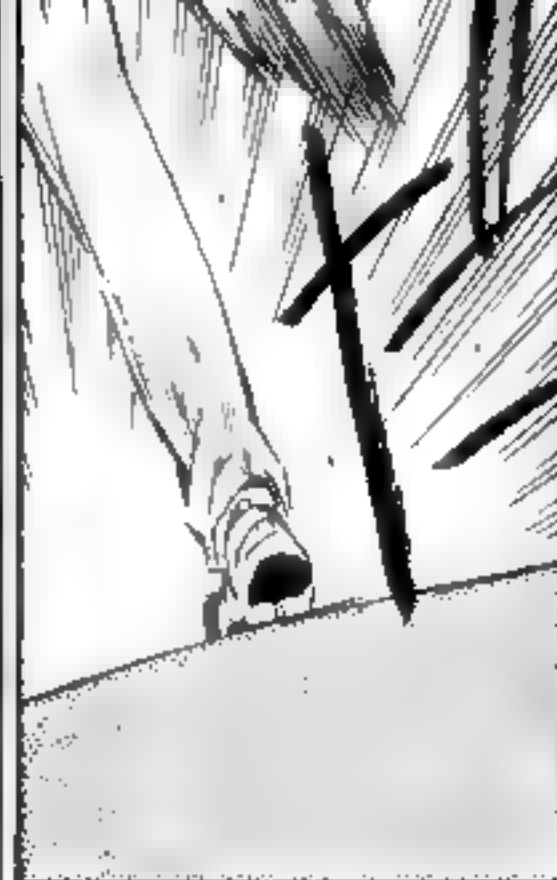
ACHOO!!



Spish

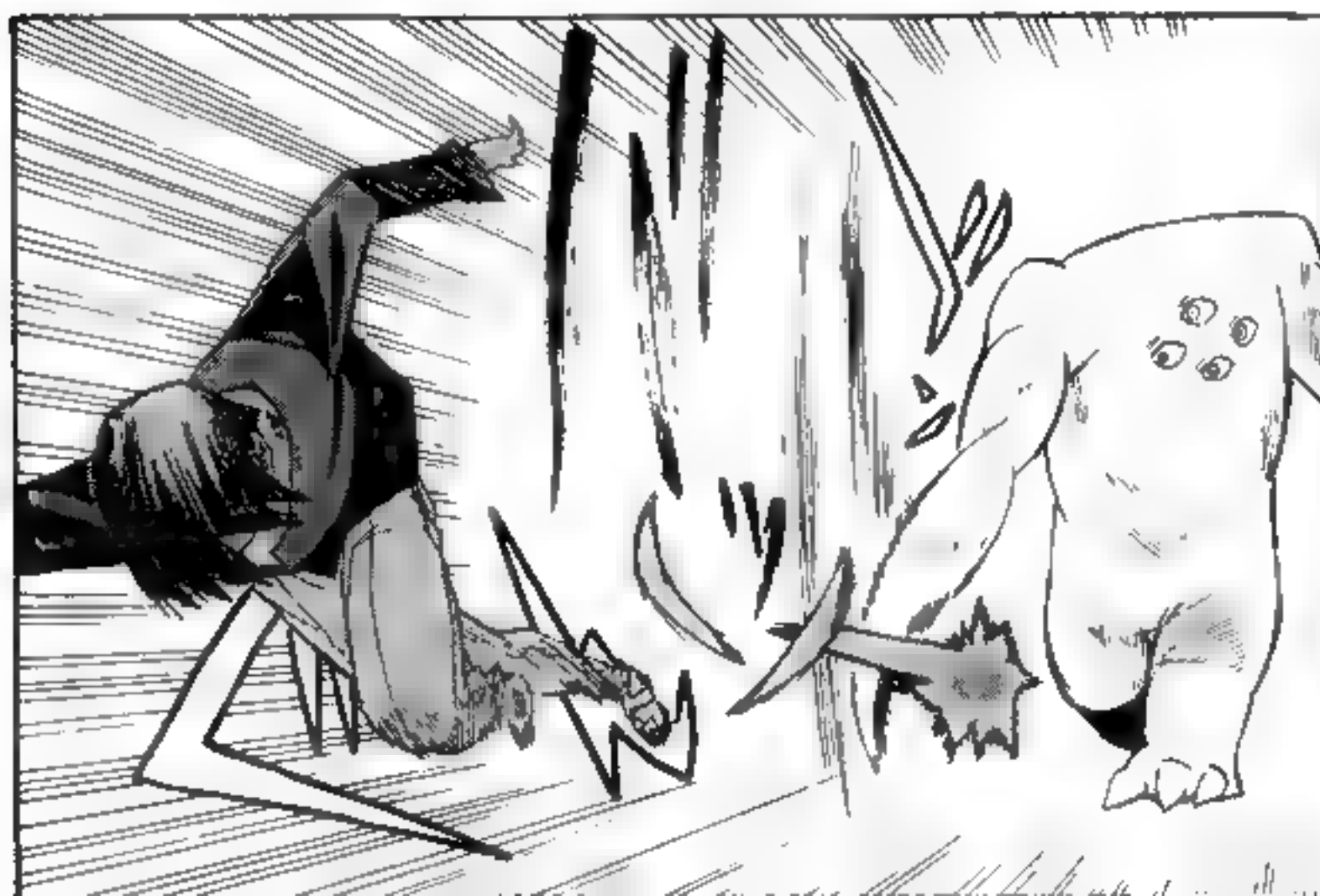






NO!  
IT CAN  
CATCH UP  
ON THIS  
STRAIGHT  
ROAD!!

I KNOW  
THE RISKS!!  
BUT BEFORE  
THAT...





SFX Flap





AH, I  
FORGOT  
THE  
MASK  
!!

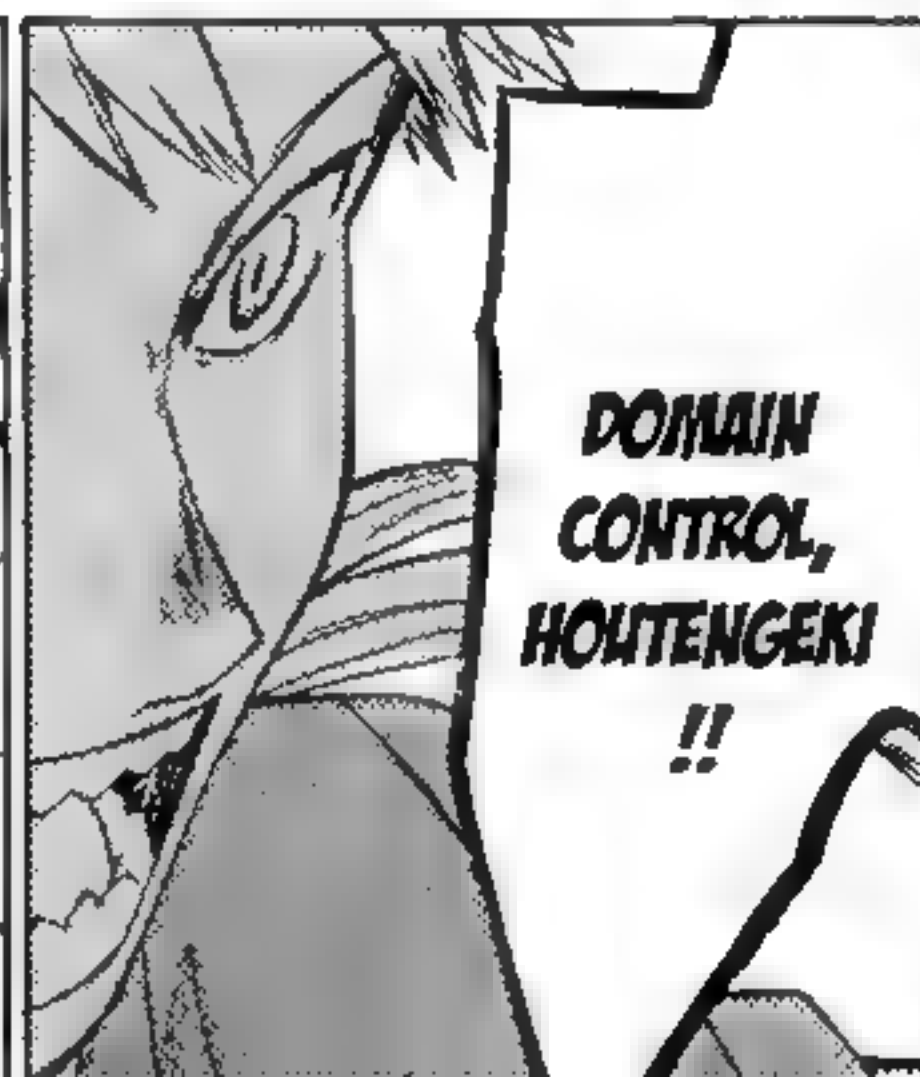
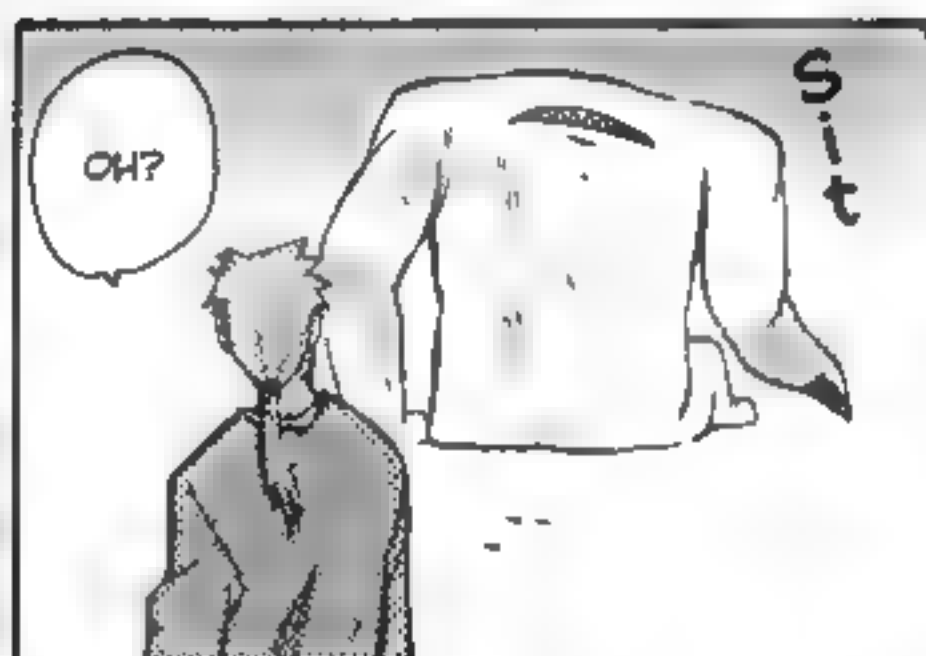
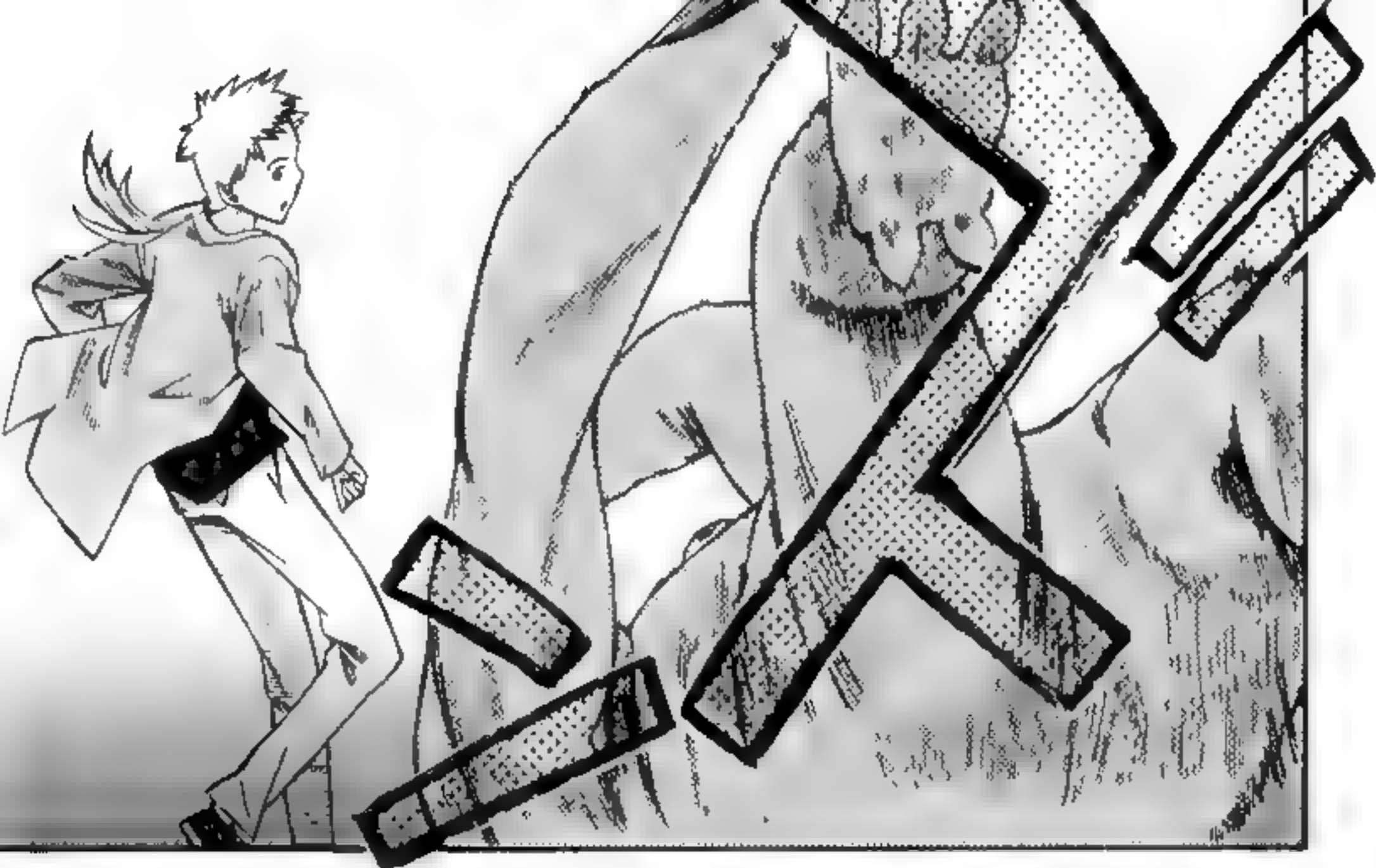
THE  
SUPERHERO,  
MASKED  
HANGETSU,  
HAS ARRIVED!!

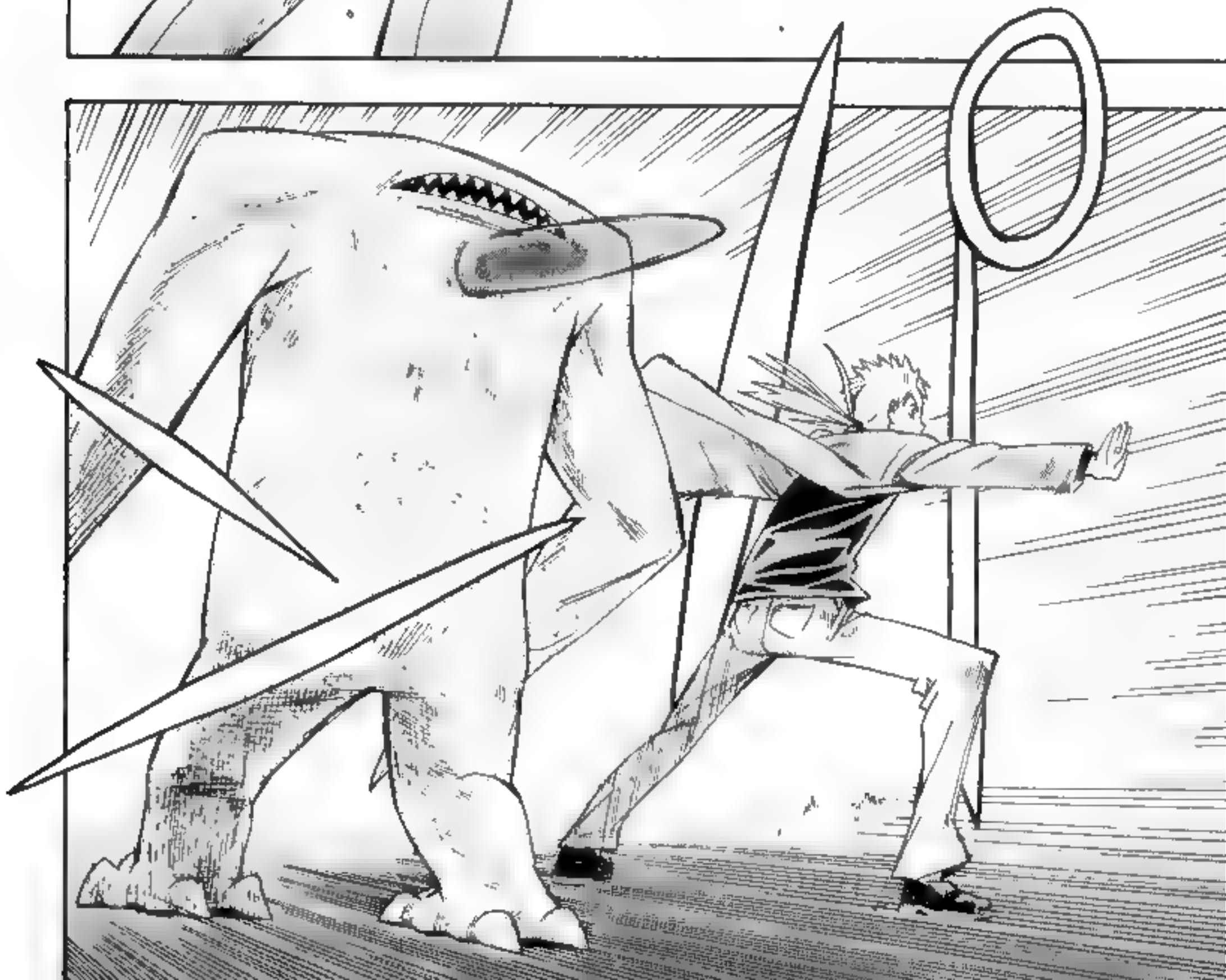
WHY THE  
ENTRANCE!?

SHI-,  
SHINOME-  
SAN!!

WOAH, SO  
THIS IS A  
GOLEM!  
GROSS!!

YOU'VE  
GIVEN ME THE  
SITUATION  
I'VE LONGED  
FOR!!  
I'M  
TOUCHED!!









**WAS  
CUT!!**

**TH-...  
THE  
GOLEM**



**DAMN,  
OH WELL**

Whooosh



**I'LL JUST  
SHAVE  
YOU TO  
PIECES...**



**ONE HIT  
ISN'T  
ENOUGH? AWW,  
MEANIE!**

Whooosh

**AND YOUR  
EYES  
AREN'T  
YOUR WEAK  
POINT?**

IF YOU EXCLUDE  
THE PRINCESS AND  
THE THREE KNIGHTS  
OF THE MYSTICAL  
BEASTS, INVISIBLE,  
UNICORN AND  
FURESBURG,  
AMONG THE ANIMAL  
KNIGHTS,

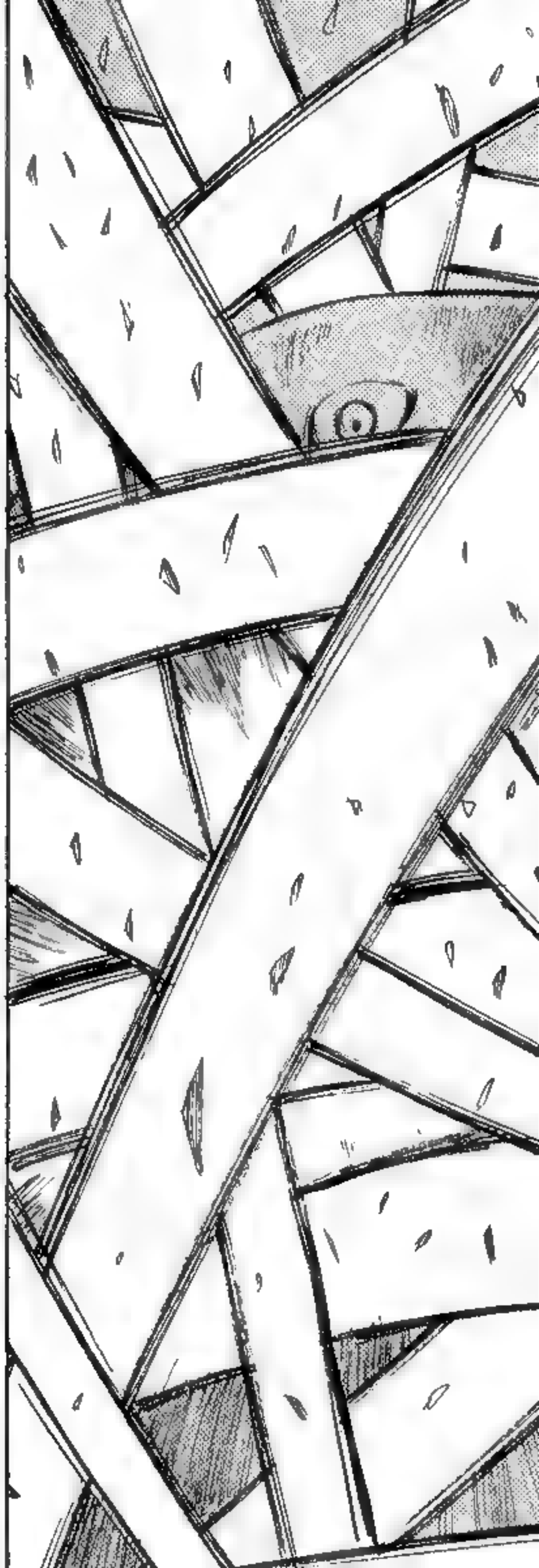
A...  
AMAZING  
...!!

THE POWER  
OF THE DOG  
KNIGHT'S  
DOMAIN  
CONTROL...  
IS THE  
HIGHEST!

AND, ABLE TO  
PENETRATE THE  
GOLEMS WITH A  
SPEAR-SHAPED  
DOMAIN  
CONTROL!

AMAZING  
STRENGTH,  
SPEED,  
UNSUR-  
PASSABLE  
MARTIAL  
ARTS

ANYONE  
WITH SUCH  
POWER  
POSES A  
REAL THREAT  
TO THE  
PRINCESS'S  
PLANS!!



...  
ALTHOUGH  
IT'S KINDA  
MESSY

I WON,  
I WON

WAHAHA!

Peace

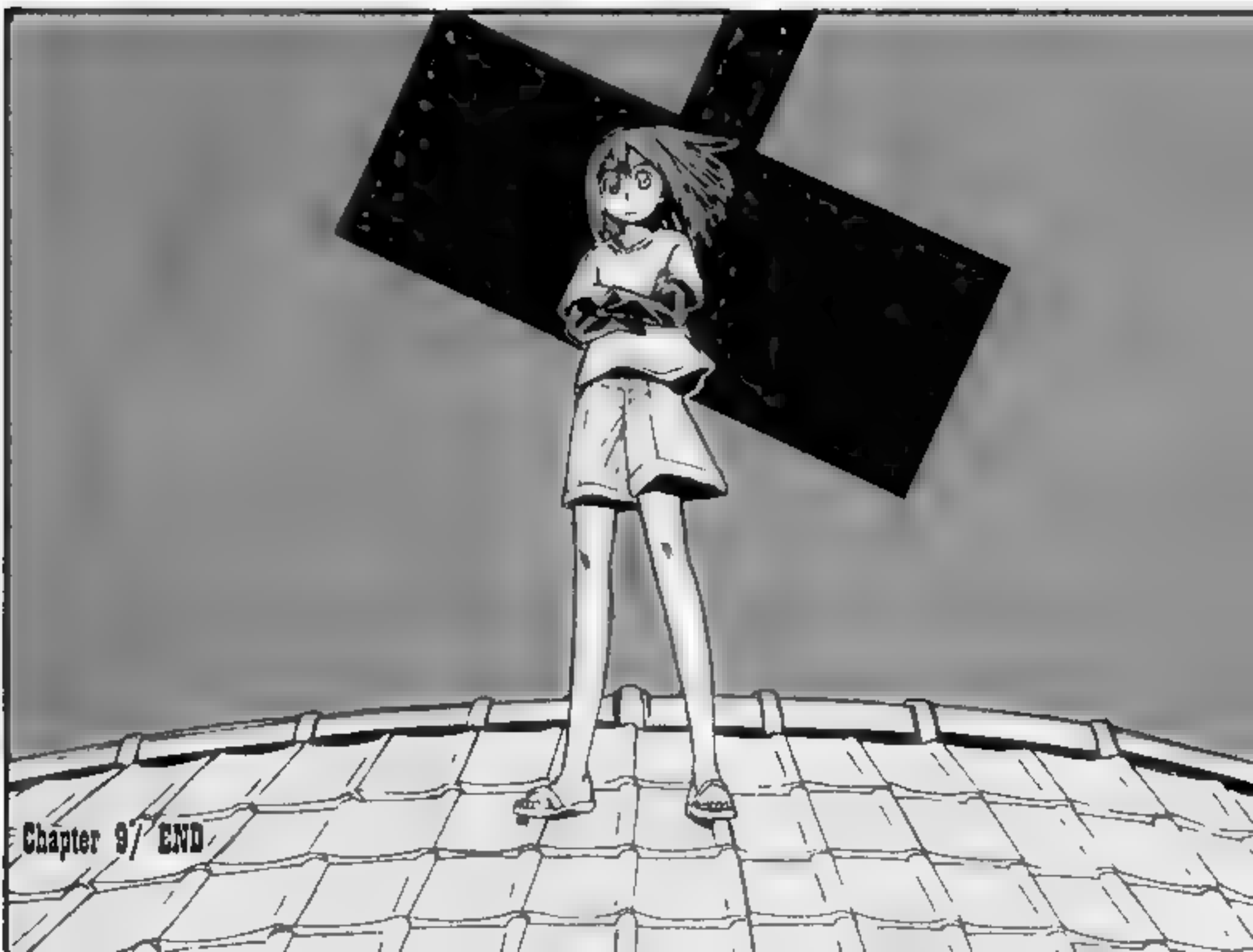
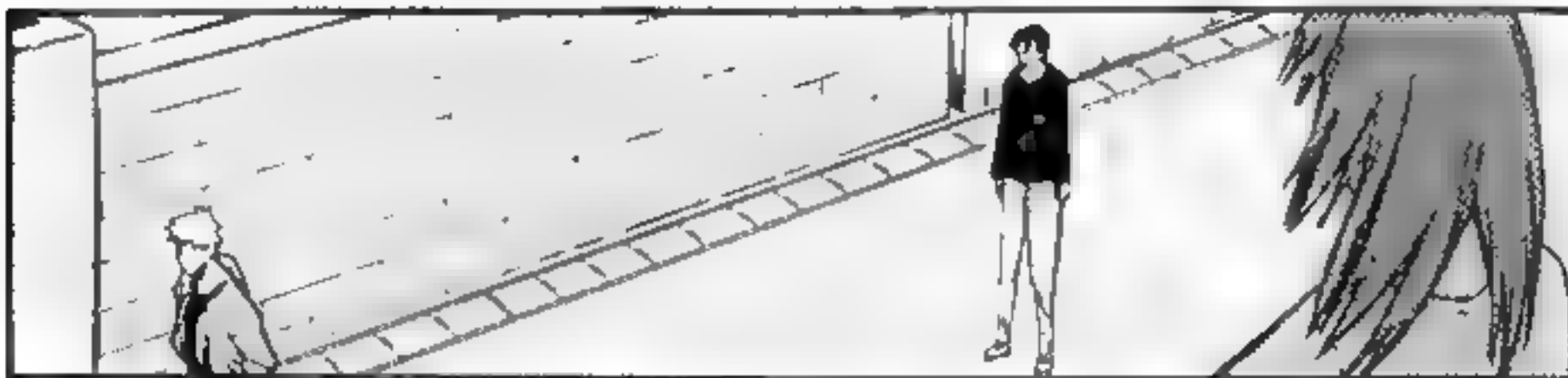
YOU  
ARE A  
DANGER  
TO US

SHINO-  
NOME  
HANGE-  
TSU...









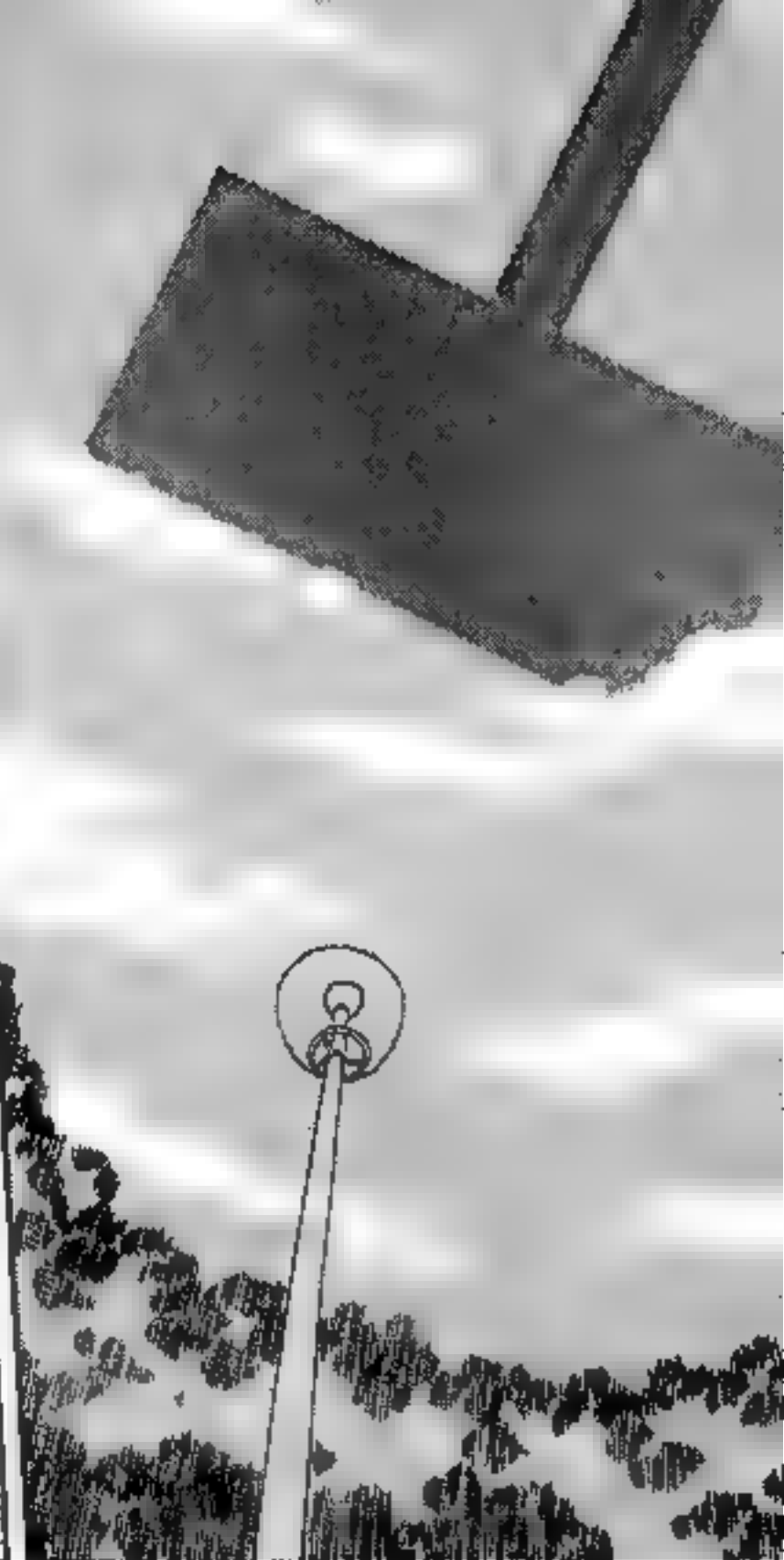
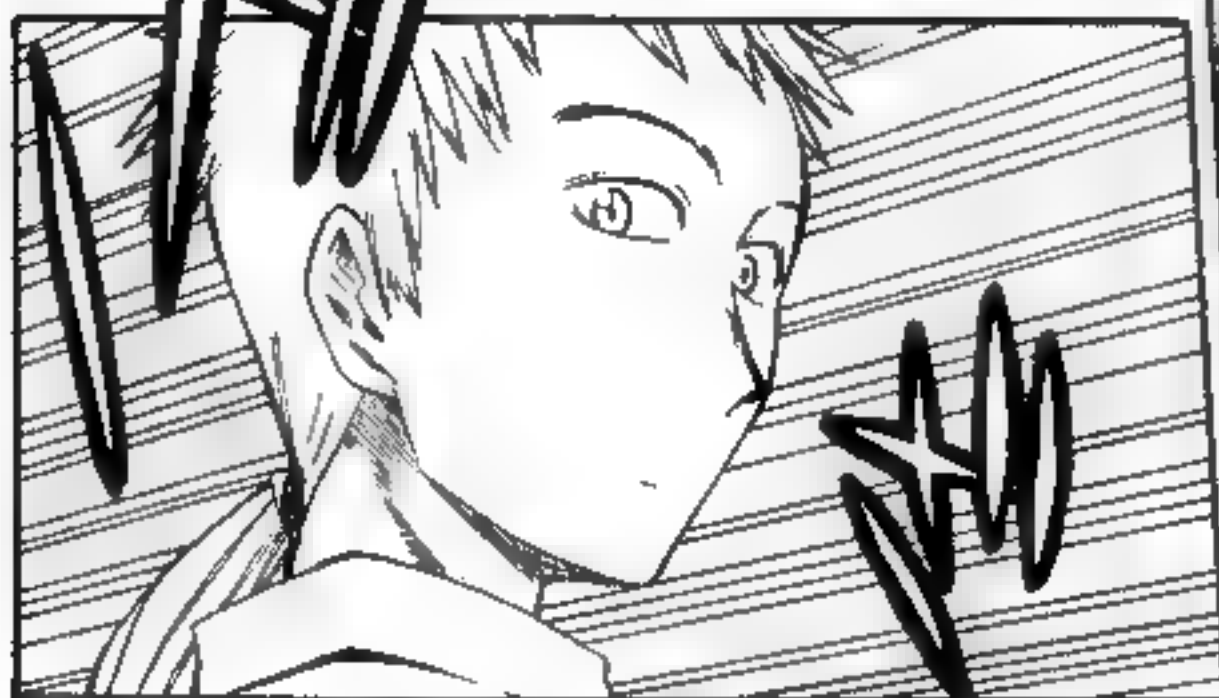
Chapter 9/ END

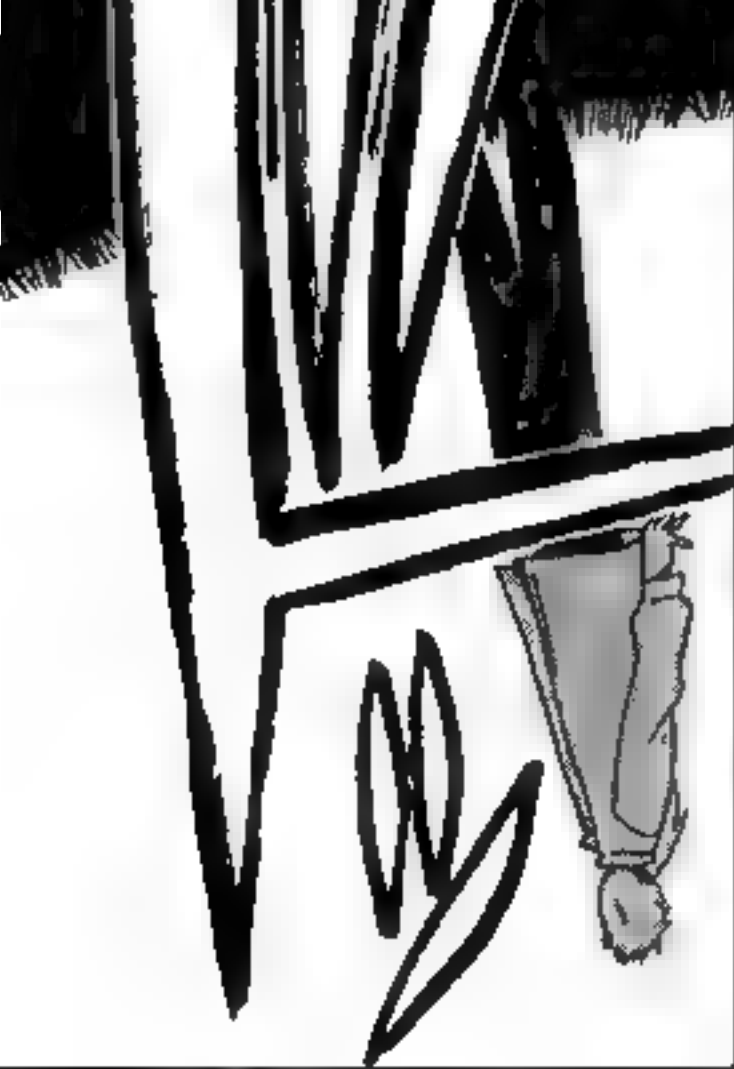
[HTTP://WWW.SNOOPYCOOL.COM](http://www.snoopycool.com)

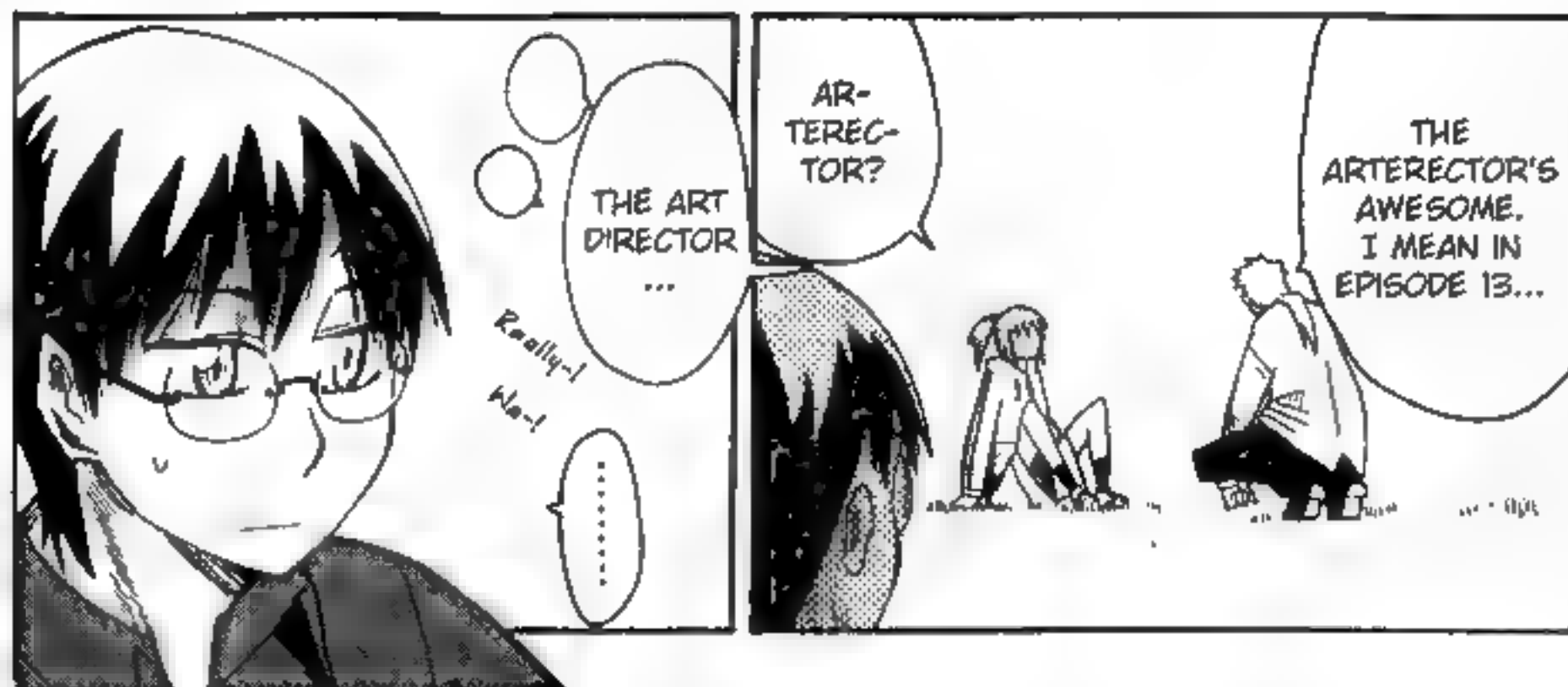
## Chapter 10: Yuuhi, an Anime, and How to Capture Hangetsu











Note: Hangetsu said 'sakkan', which is a shortening of 'Art Director', using the first kanji from each word. The English is an attempt at a similar joke.





WHAT ARE HER  
HOBBIES?  
WHAT DOES SHE  
LIKE TO EAT?

WHAT ARE HER  
THREE SIZES?  
WHAT COLOR  
UNDERWEAR DOES  
SHE NORMALLY  
WEAR?  
AND WHAT ELSE...

Shake Shake Shake

HOW OLD  
IS SHE?

WHERE DOES  
SHE WORK?

I WONDER  
IF THAT'S A  
GOOD IDEA  
TO TELL...

.....  
AND  
BOY-  
FRIEND?

I DON'T  
KNOW  
HER  
THREE  
SIZES

SHE  
LIKES  
SWEET  
STUFF

HER  
HOBBIES...  
I'M NOT  
VERY  
SURE

SHE'S A  
LECTURER  
AT THE  
COLLEGE  
IN TOWN

SHE'S  
27

HER  
UNDER-  
WEAR'S A  
SECRET

Write  
Write  
Write

OH NO!!  
I DROPPED THE  
ALL YOU CAN EAT  
VOUCHER TO  
THE FRENCH  
RESTAURANT IN  
FRONT OF THE  
STATION THAT  
OPENED LAST  
WEEK!!

Flutter







YOUR LIFE  
DEPENDS  
ON IT

I TOLD YOU  
THAT YOU  
COULD COME  
AND PRACTICE  
WITH ME  
ANYTIME BUT...  
THE SOONER  
THE BETTER



I'LL  
CONSIDER  
IT

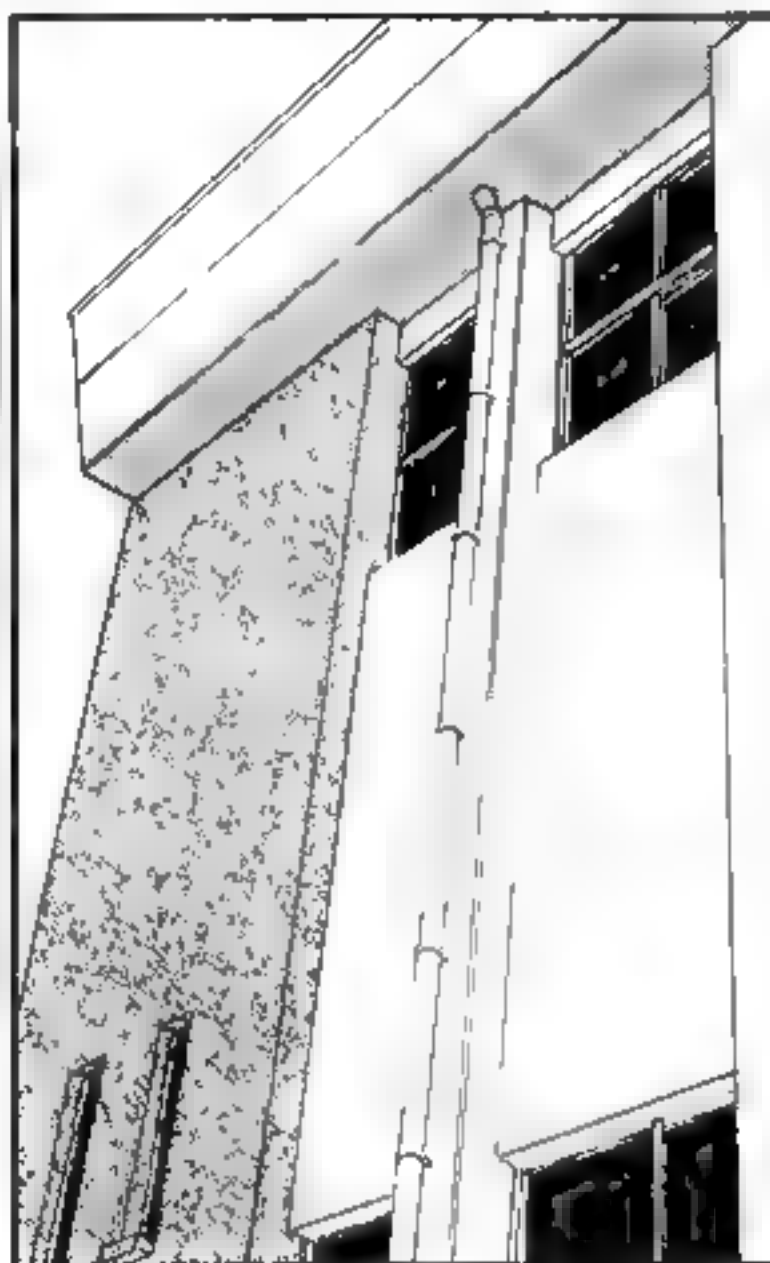
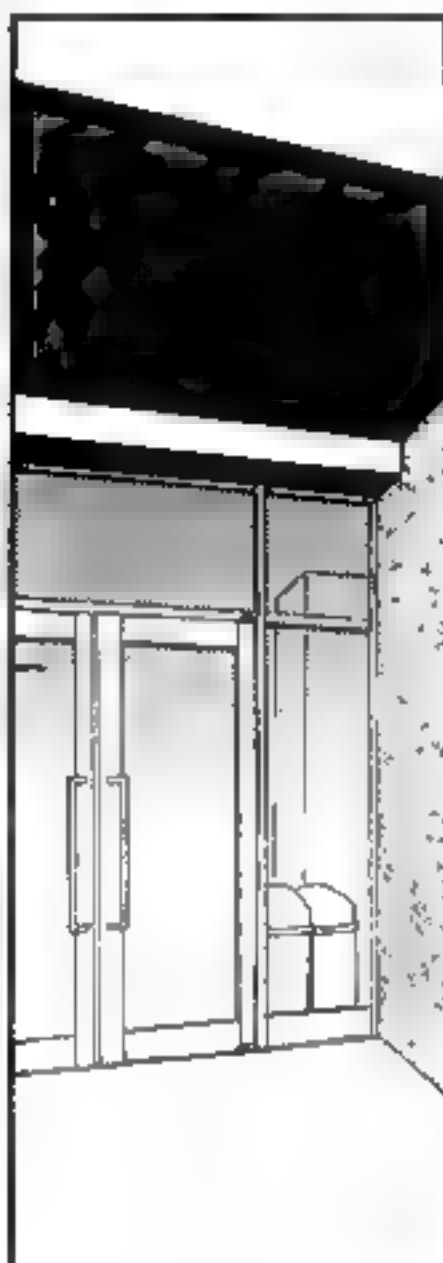
...



HEY,  
HIWATARI...  
WHAT IN  
THE  
WORLD'S  
SO GOOD  
ABOUT  
AMAMIYA?



HE'S SOOOO  
GREAT!  
HE'S COOL  
AND  
INTELLECTUAL!





# SHOCK

HAS YOUR  
SECRET IDENTITY  
BEEN EXPOSED,  
SUPERMAN?

HHMM  
...



-ICKS  
...

.....  
I WAS  
JUST  
PRACTICING  
SOME  
MAGIC  
TR-

IT SEEMS LIKE  
YOU WERE  
BULLYING A  
CAT WITH YOUR  
SUPER  
POWERS

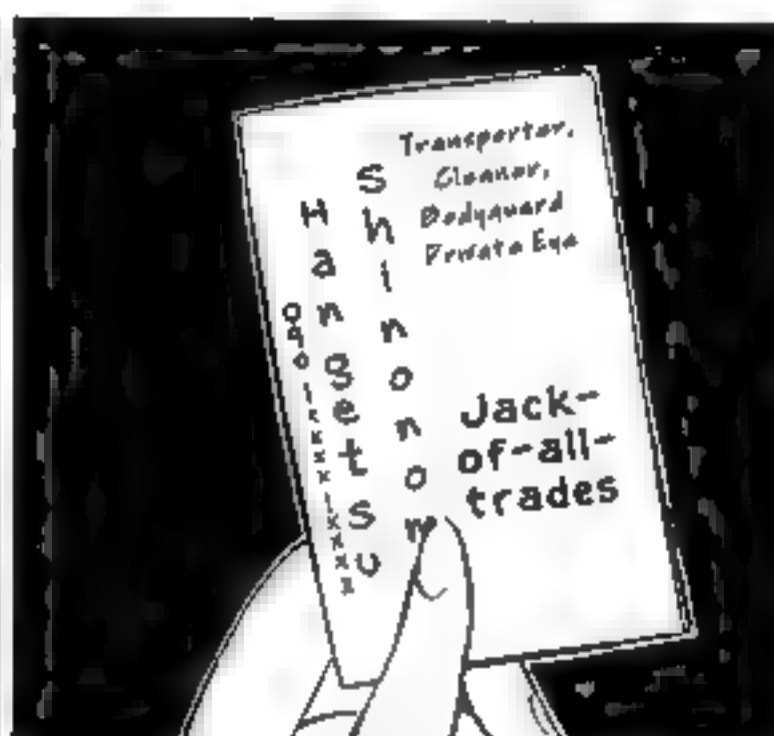


THANKS  
FOR  
YESTERDAY  
!!

OH?  
IT'S  
ASAHINA-SENSEI!  
WHAT A  
COINCIDENCE!

YAA,  
AMAMIYA-KUN!!

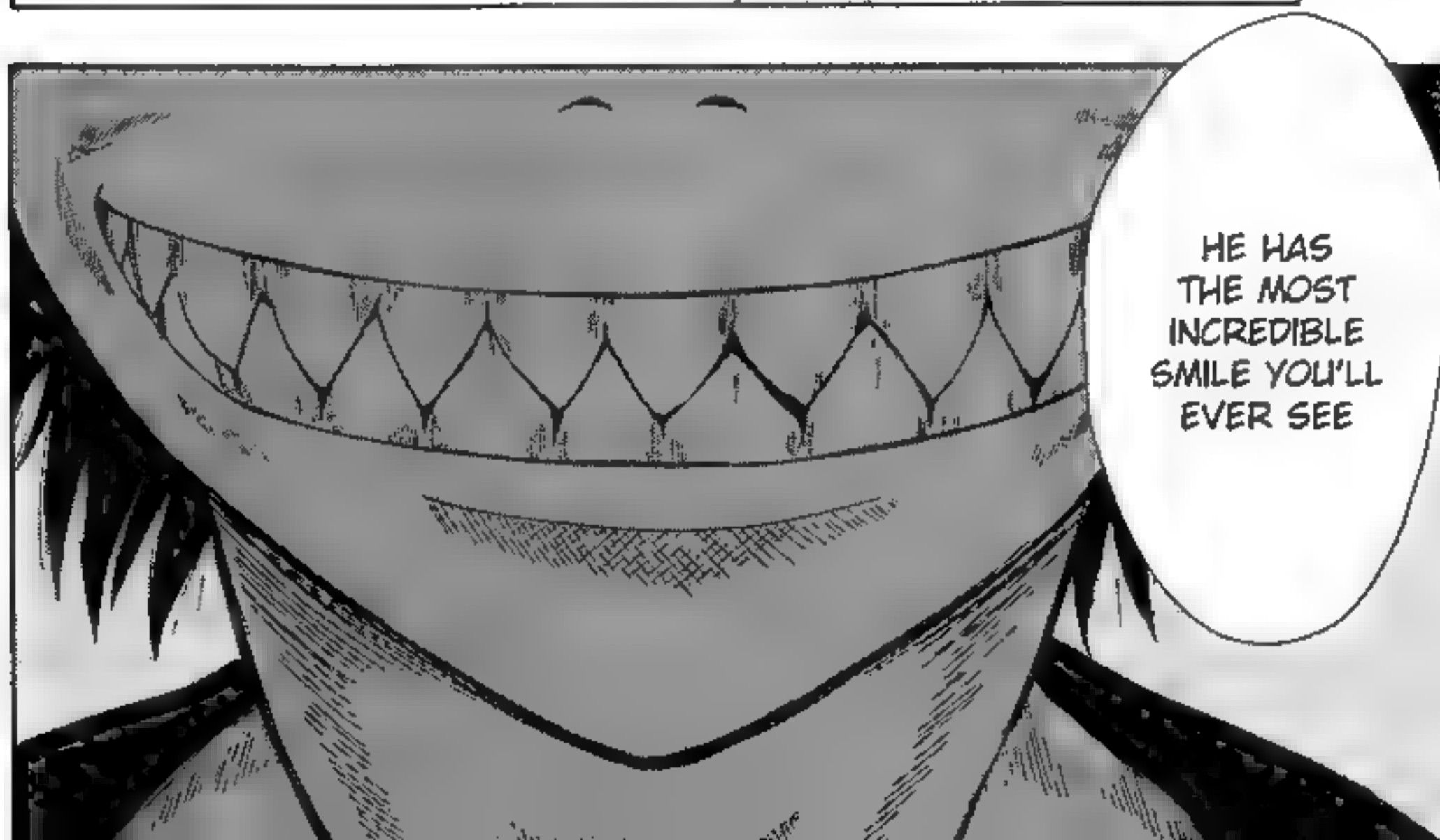
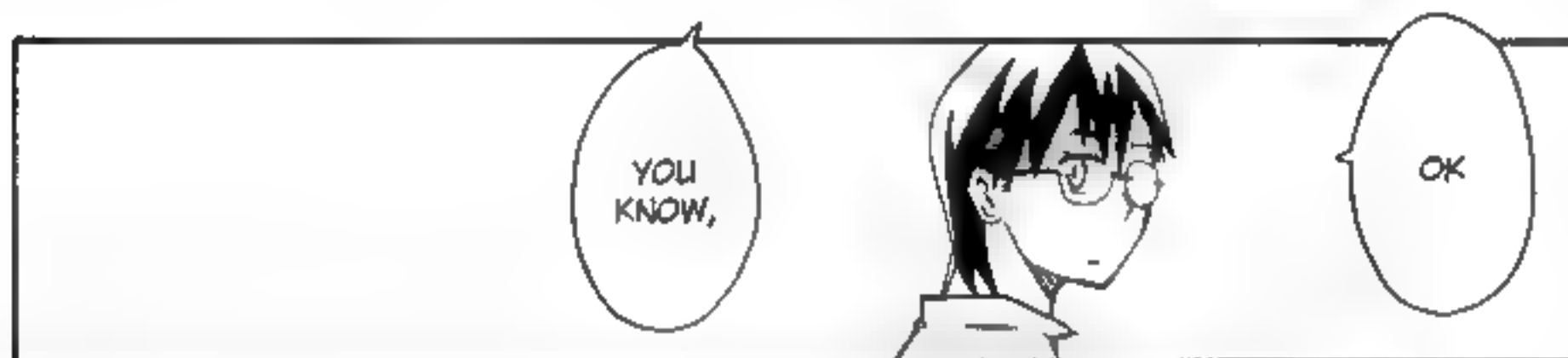








Note Hangest = Half Moon, Mikazuki = Three-Day Moon







HE'S NICE  
BUT  
CREEPY?



AH...  
THAT WAS  
DELICIOUS~

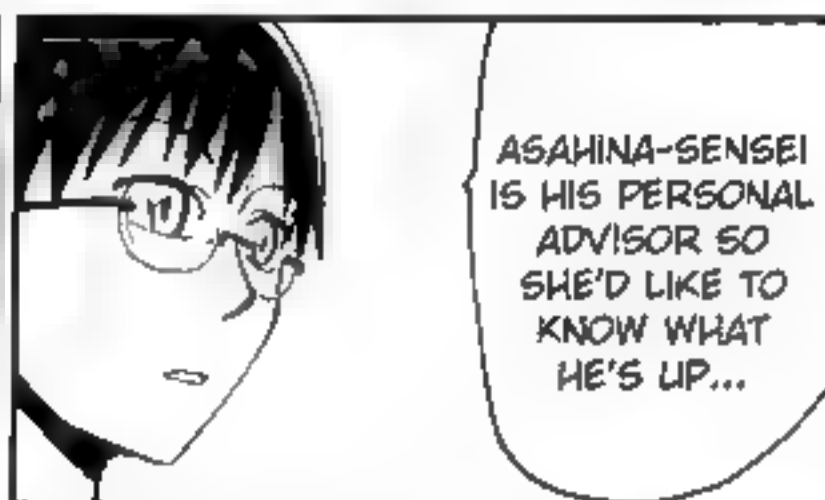
BUT HE'S  
SUCH A  
NICE  
BOY...

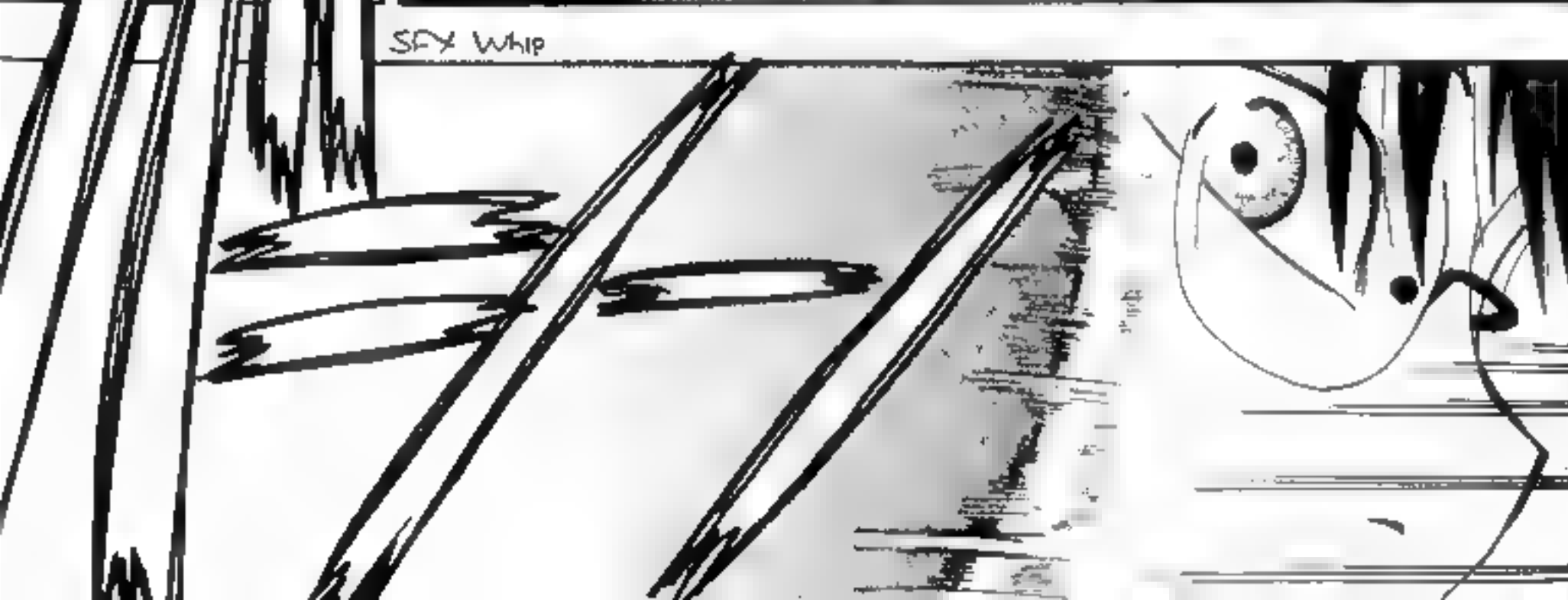


IT WAS  
REALLY  
CREEPY

A STUDENT  
HERE BY  
THE NAME  
SHINONOME  
MIKAZUKI?







**THAT'S  
ENOUGH...  
YOU ALSO SAID  
THE SAME THING  
WHEN HIWATARI  
FOUND OUT  
ABOUT YOUR  
POWERS...**



**WOULDN'T  
THAT MAKE YOU  
THE SAME AS  
THE MAN WHO  
MURDERED  
YOUR DETECTIVE  
FATHER!?**



**TO  
MURDER  
BECAUSE  
OF "CIR-  
CUM-  
STANCE"  
...**

**AND NOW  
YOU'RE THINKING  
OF SNEAKY  
WAYS OF  
ENDANGERING  
PEOPLE  
AGAIN...!**



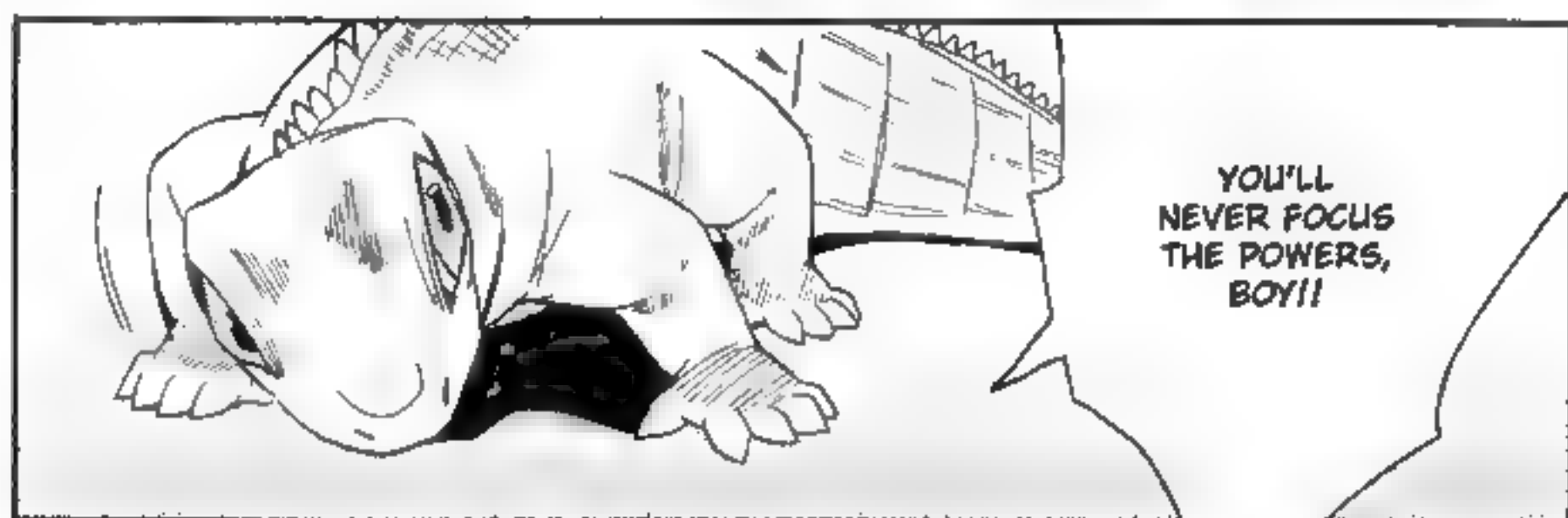
**I'LL DO ANYTHING  
IF IT WILL HELP  
THE PRINCESS  
DESTROY EARTH**



**I'VE  
ALREADY  
SAID IT**







YOU'LL  
NEVER FOCUS  
THE POWERS,  
BOY!!

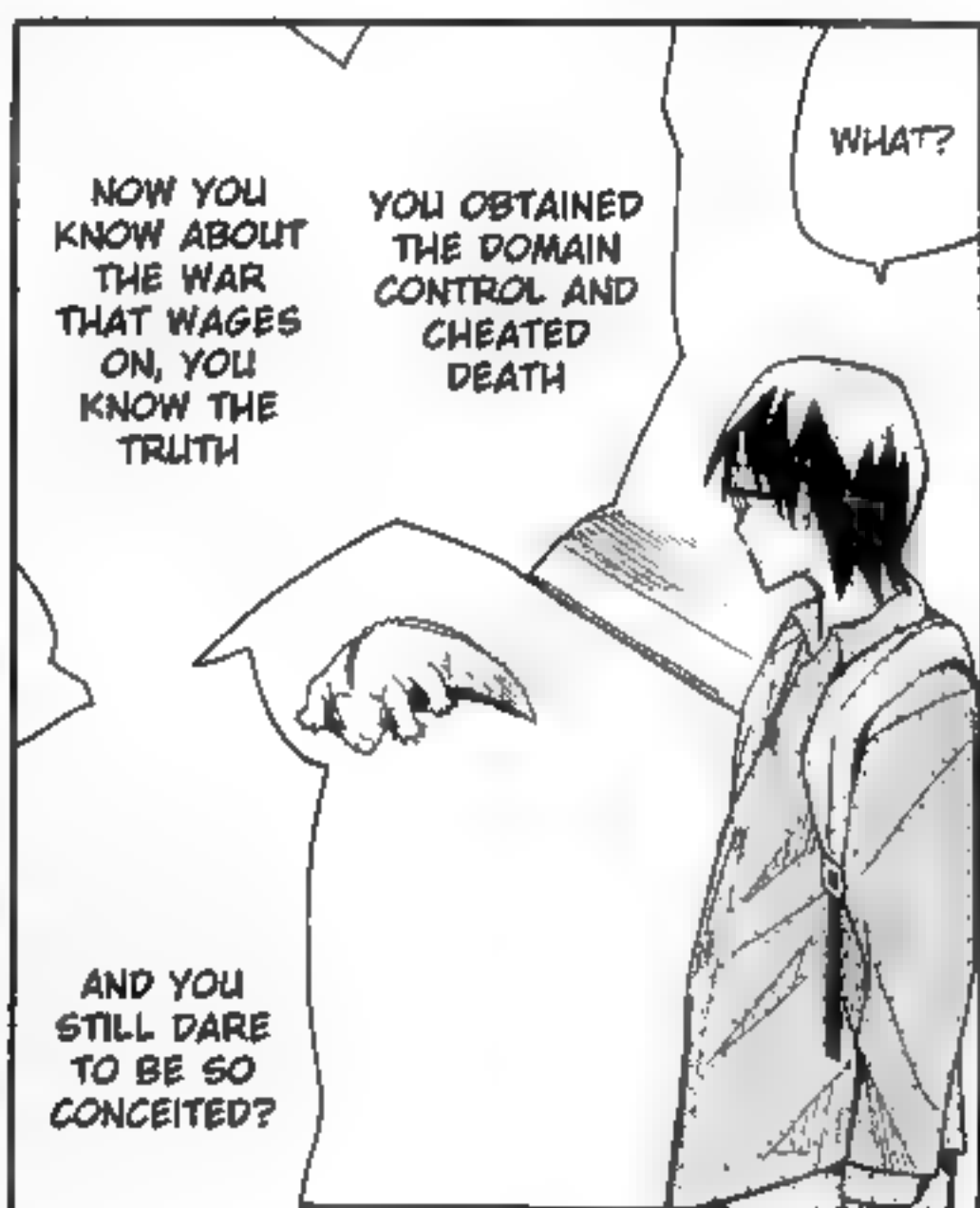


"I AM  
GREAT"  
OR "I AM  
SPECIAL"

DON'T BE  
MISTAKEN  
INTO  
THINKING  
THAT



**YOU'RE  
NOTHING  
BUT A  
BOY!!**



NOW YOU  
KNOW ABOUT  
THE WAR  
THAT WAGES  
ON, YOU  
KNOW THE  
TRUTH

YOU OBTAINED  
THE DOMAIN  
CONTROL AND  
CHEATED  
DEATH

WHAT?

AND YOU  
STILL DARE  
TO BE SO  
CONCEITED?

AT EARTH'S  
MERCY

SWALLOWED  
BY FATE

YOU  
WISH FOR  
DESTRUC-  
TION!!

DEPENDING  
ON  
OTHERS

WHEN  
THINGS  
DON'T GO  
YOUR WAY!

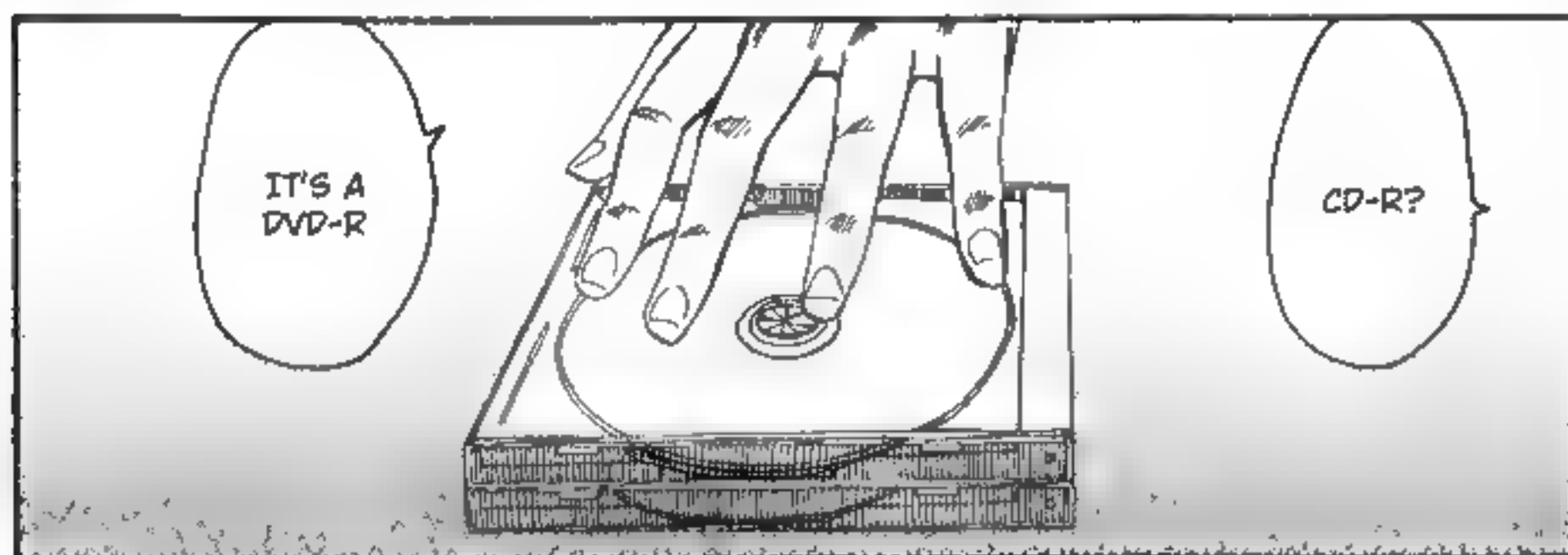
YOU ARE  
A KNOW-  
NOTHING  
BOY WHO  
THROWS  
TANTRUMS

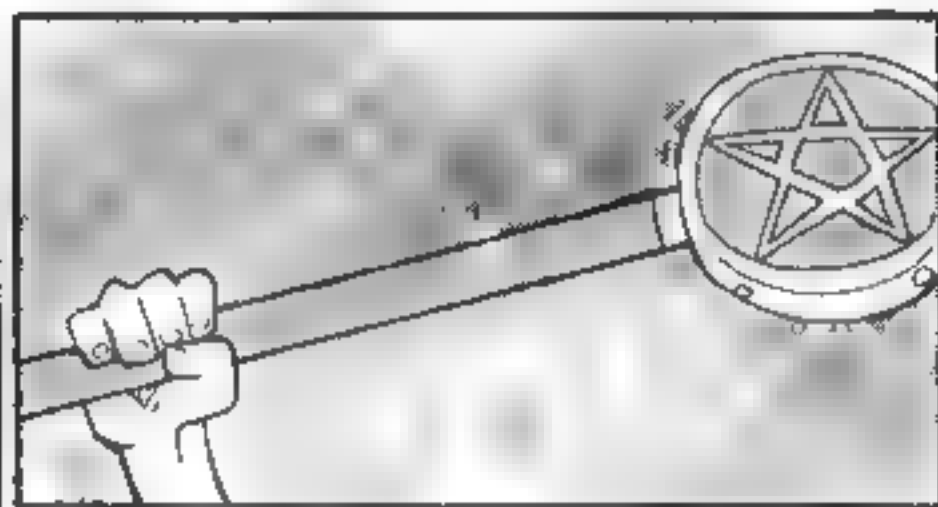
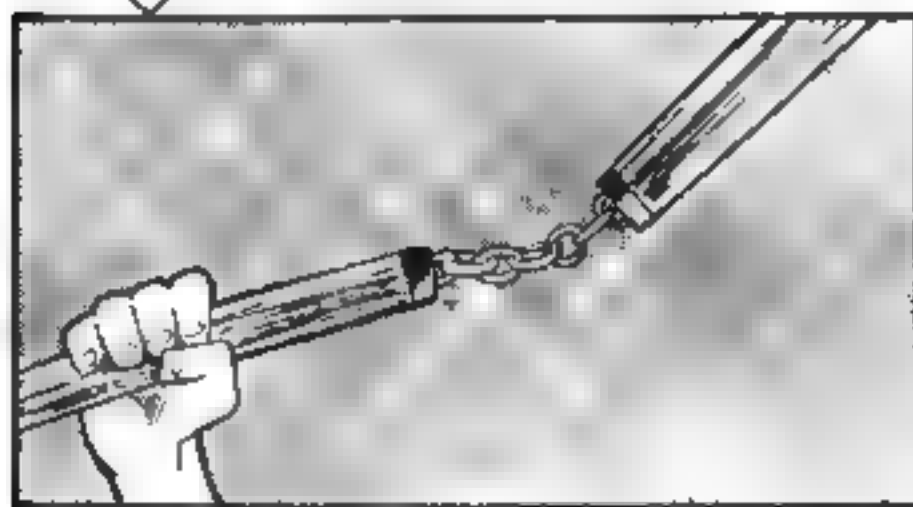
...YOU DON'T  
HAVE A  
COMEBACK?













LITTLE  
WITCH  
MAGICAL  
MARY



AS EXPECTED  
A KILLER  
TECHNIQUE IS  
MEANT TO BE  
SPOKEN!!

...  
WHAT...  
IS THAT?



DO YOUR  
BEST!!

You're  
a really  
high-  
strung  
guy.

THANKS  
...

WITH THIS  
YOU'LL GET  
INTERESTED AND  
HAVE ANOTHER  
TOPIC TO TALK  
ABOUT WITH  
HER!



AAH...  
YOU WERE  
TALKING  
ABOUT  
IT THIS  
MORNING...



SAY,  
AMAMIYA-KUN,  
DID YOU NAME  
YOUR DOMAIN  
CONTROL?



THIS IS THE  
FINISH!  
MAGICAL

NAMING  
A KILLER  
TECHNIQUE  
...



IF YOU DON'T  
NAME IT, YOU  
JUST CAN'T  
GET INTO THE  
SPIRIT OF  
THINGS!

THAT WAY  
IT BECOMES  
YOUR OWN  
KILLER  
TECHNIQUE!!



NAME...  
THE  
DOMAIN  
CONTROL?







[HTTP://WWW.SNOOPYCOOL.COM](http://www.snoopycool.com)

Chapter  
11



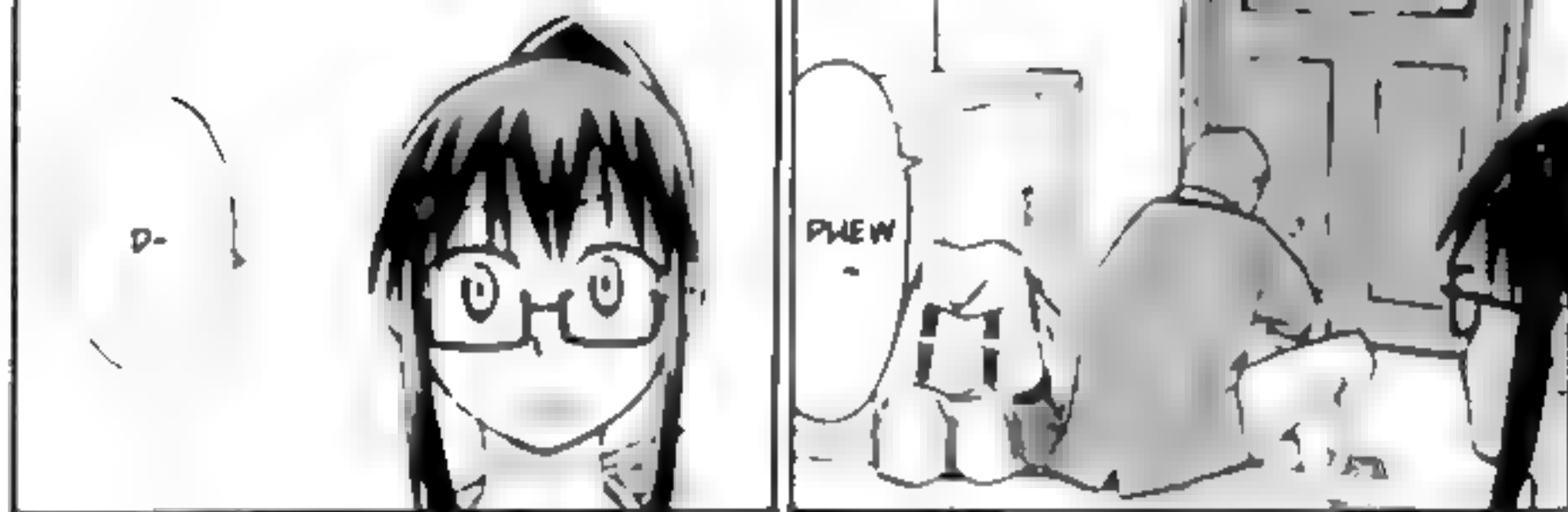
Scanner & Proofer: Shejes

Translator: Silvertan

Translation Checker: Snoopy

Editor: Hikage





Chapter 11: The Asahina Sisters' Father's Return





UHYA  
HYA  
HYA  
HYA  
!!



















I'VE  
BECOME  
USED TO  
SEEING THAT  
AS PART  
OF THE  
LANDSCAPE

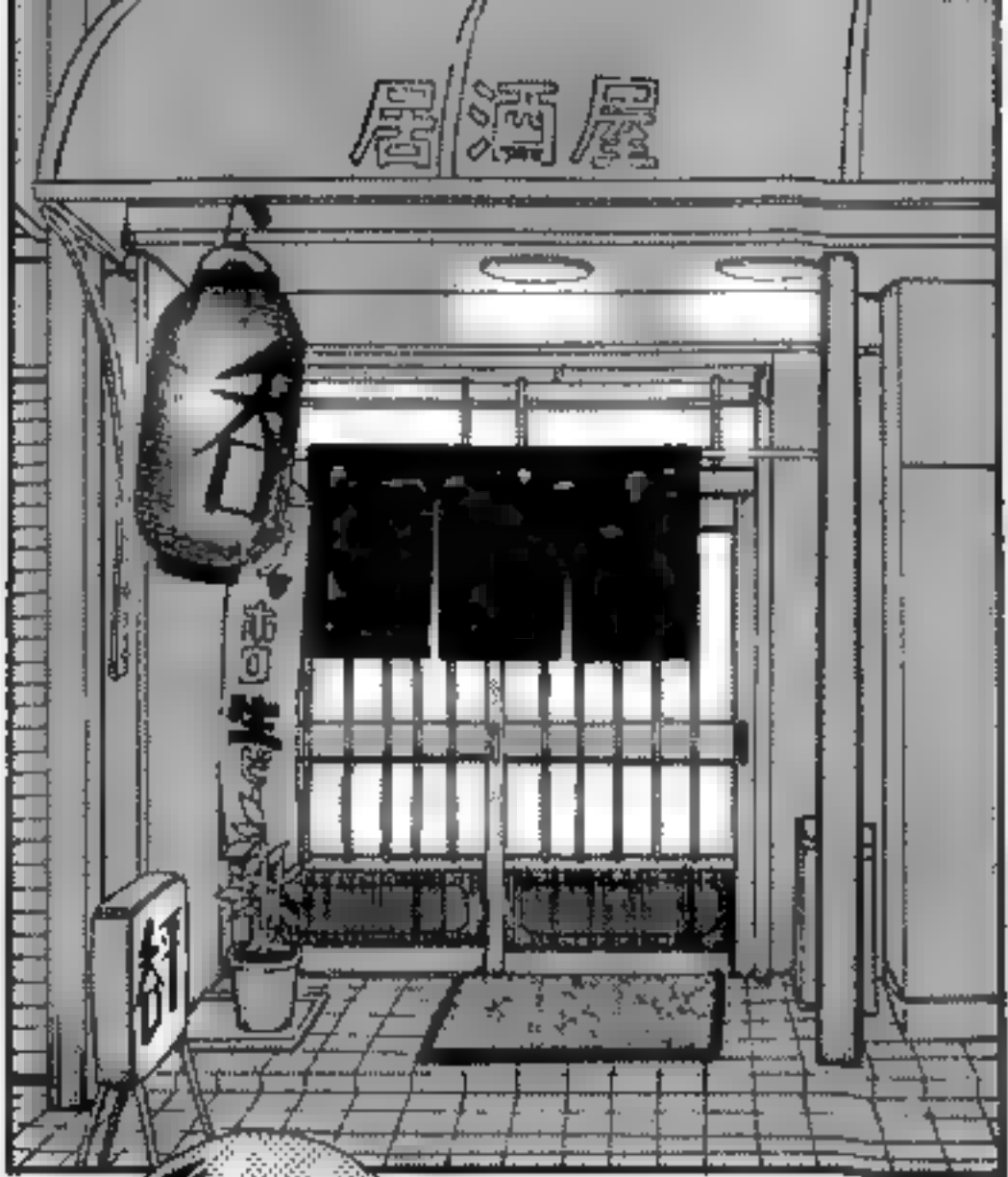
THE THING  
THAT WILL  
SMASH THIS  
PLANET LIKE  
A CHEAP  
PASTRY,  
THE BISCUIT  
HAMMER



THAT  
ONE DAY,  
EVERYTHING  
WILL END

IT'S A SILENT  
AND GENTLE  
PRESENCE  
CONSTANTLY  
REMINDING ME





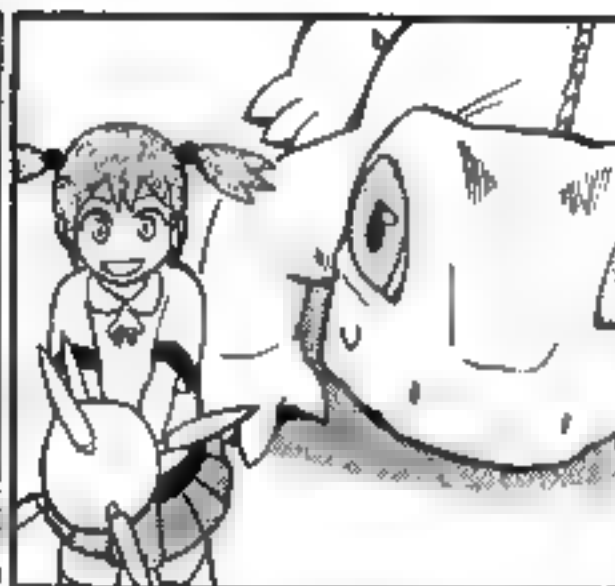
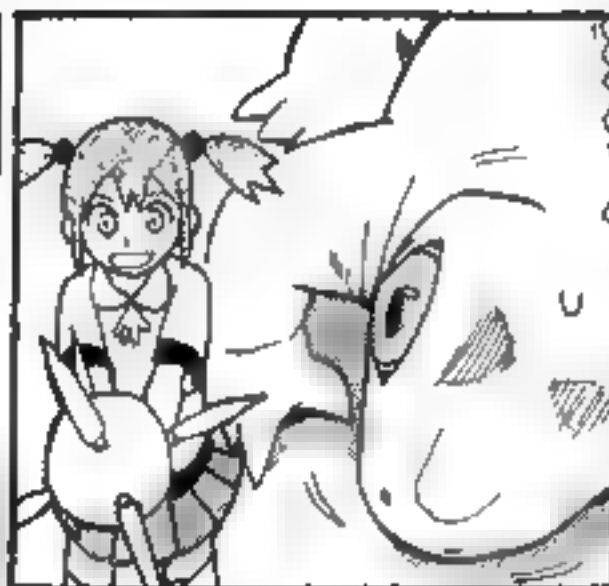




Note Imo Shochu = potato wine

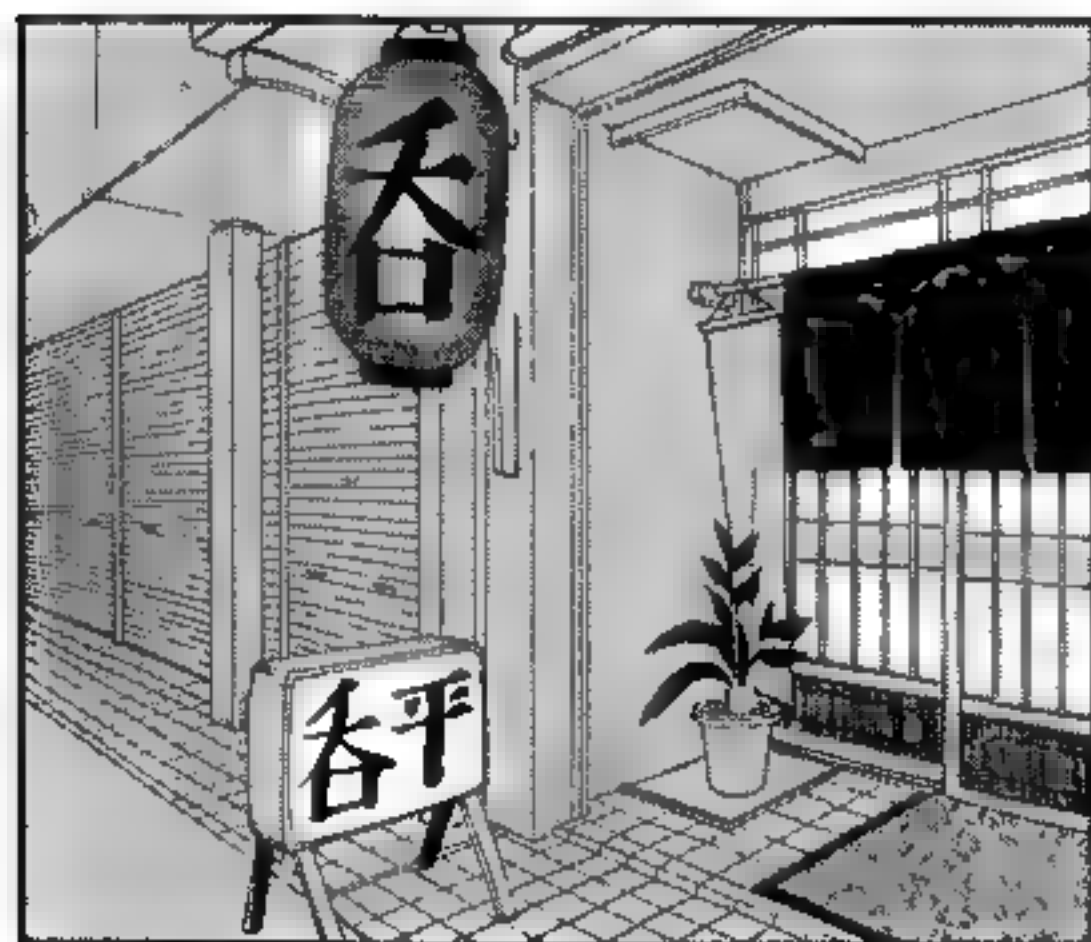


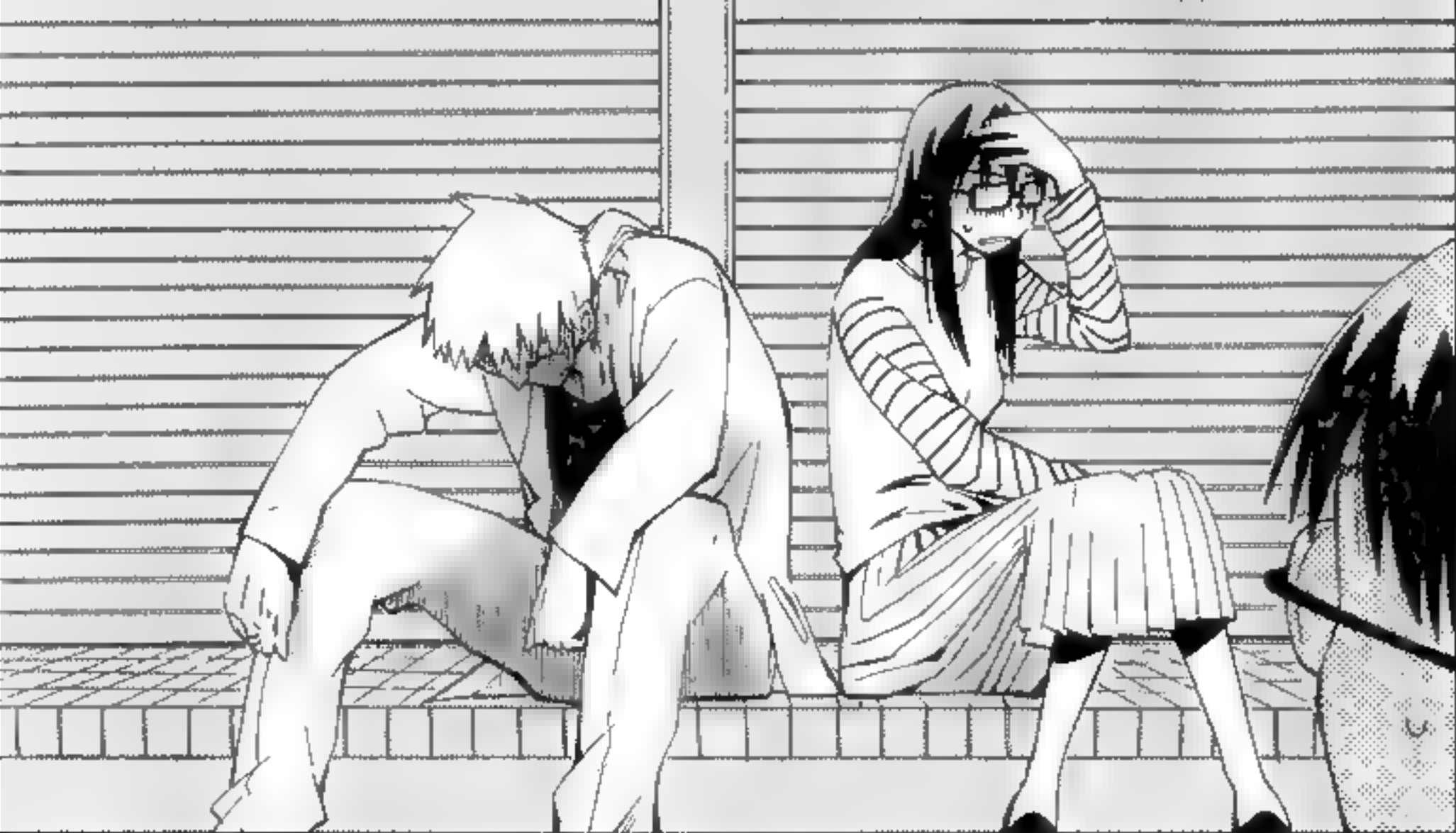












I CAN'T  
GET  
THEM  
BOTH  
BY  
MYSELF



YOU'RE TOO  
STRONG,  
YUU-KUN...

PLEASE  
DON'T  
CALL ME  
YUU-KUN

N-...  
NO  
WAY



CAN  
YOU  
STAND?







...MAN

CAN YOU  
CALL THAT  
AN ADULT?

DOING  
WHATEVER  
HE LIKES

HE'S SO  
FLIGHTY  
AT HIS  
AGE...



A PERSON LIKE  
THAT, WHO CAN  
FACE THE CHILDREN  
WITH A SMILE...  
THAT'S AN ADULT!

AN ADULT  
IS SOMEONE LIKE DAD  
OR SHINONOME-SAN  
WHO SEES LIFE AS FUN...  
AN OVERGROWN KID



...  
THAT'S  
MY  
MANTRA  
HI  
HI  
HI

IT'S TO  
TEACH THEM  
THAT LIFE  
FULFILLS  
ALL  
DESIRES

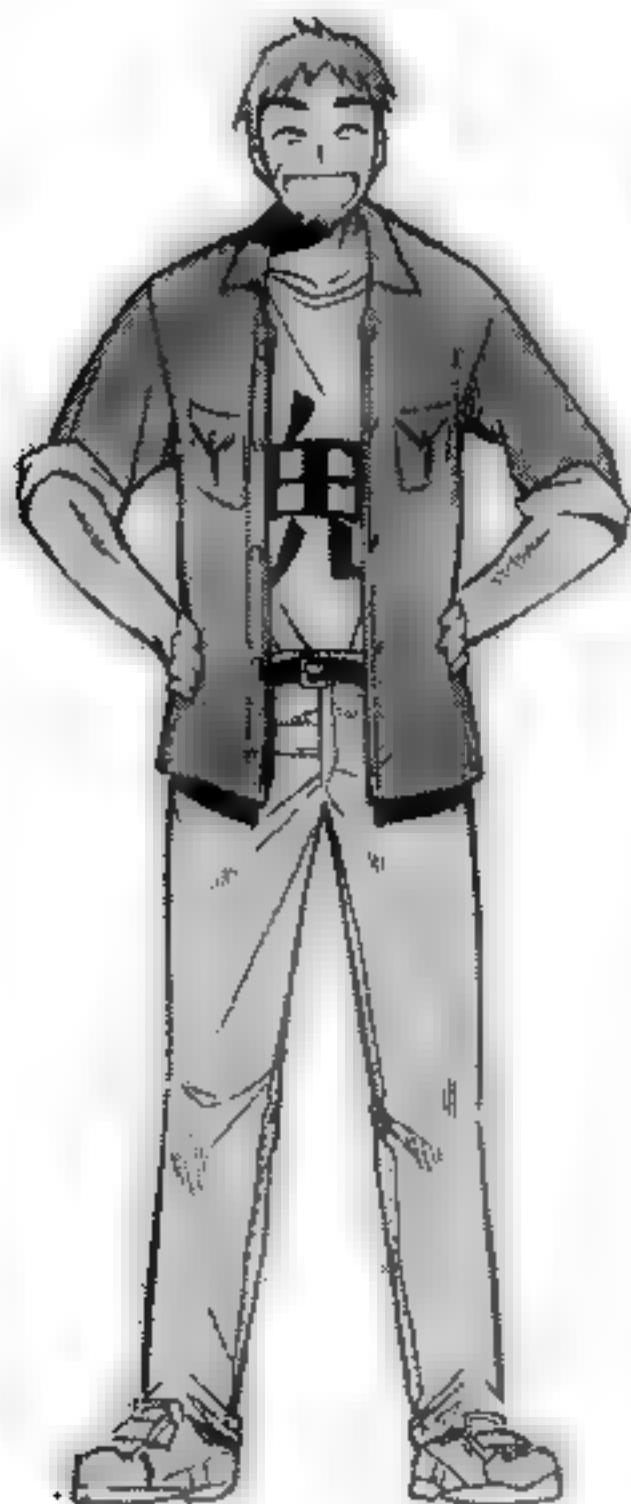
AN ADULT  
LAUGHS AND HAS  
FUN FOR THE  
SAKE OF MAKING  
THE CHILDREN  
ENVOUS OF  
BEING GROWN

ARE  
YOU  
OK?

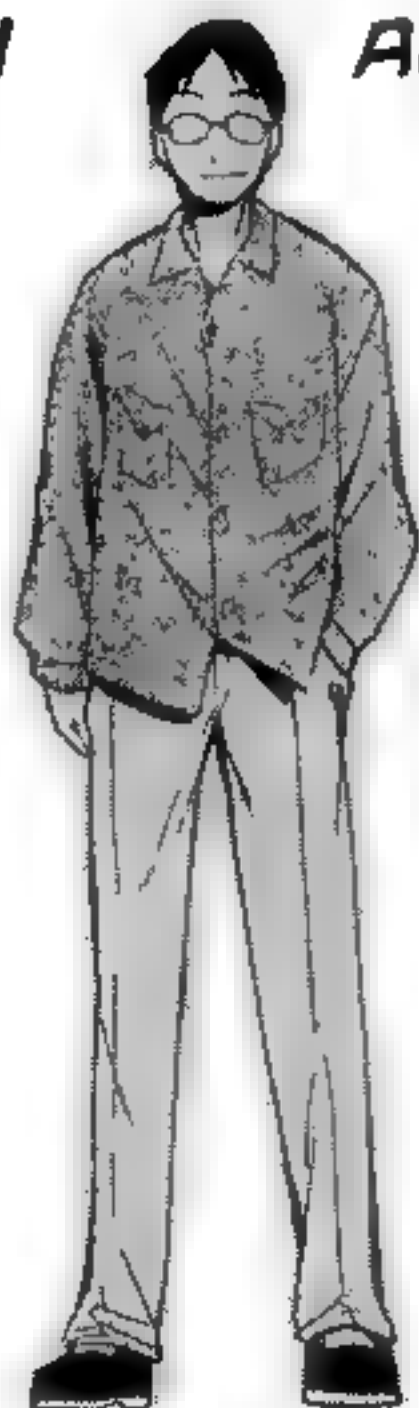
YO...

YEA,  
SORRY  
BOUT  
THAT





**HUH**  
.....



**AN  
ADULT**  
...





AMAMIYA...  
I WONDER  
WHAT KIND OF  
ADULTS YOU  
AND SAMI  
WILL BE

HUHU  
...

SHINO-  
NOME-SAN'S  
AMAZING,  
ISN'T HE...



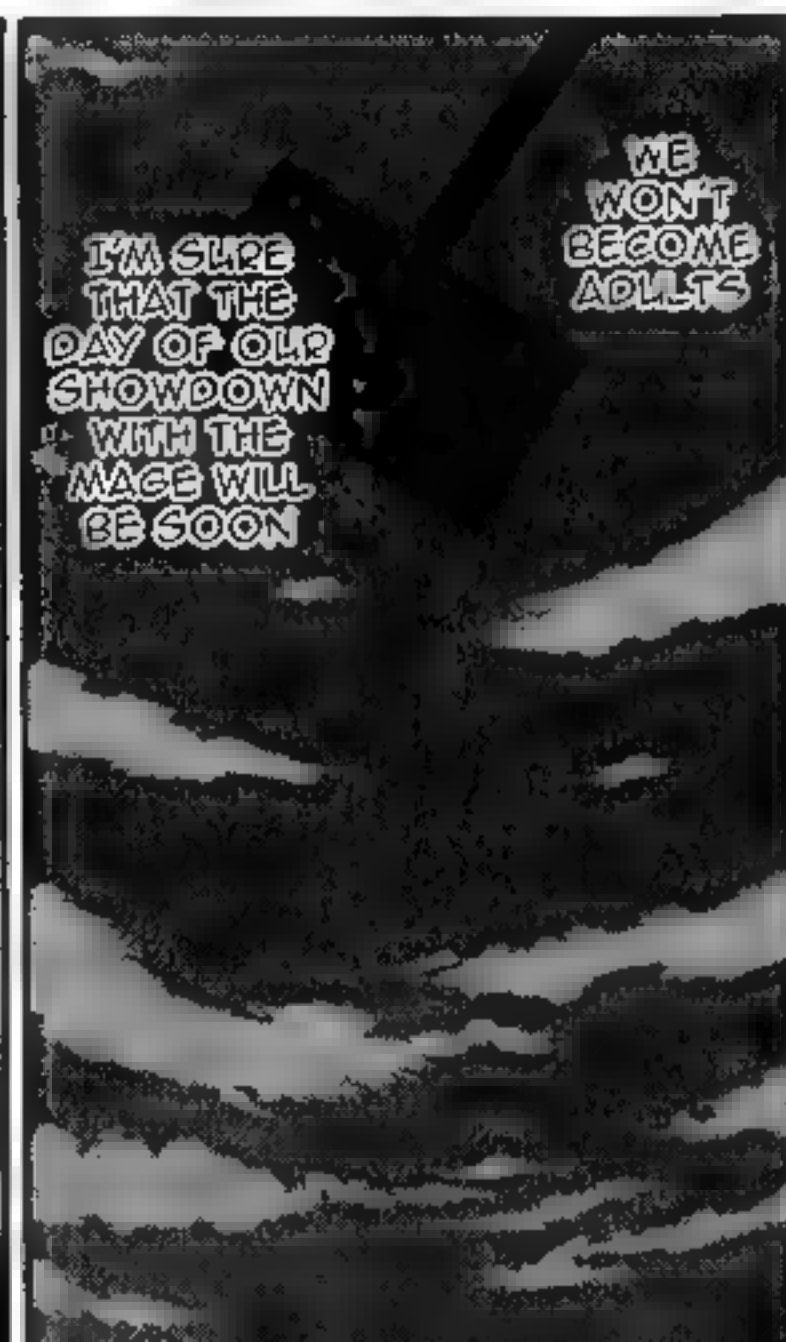
...

...



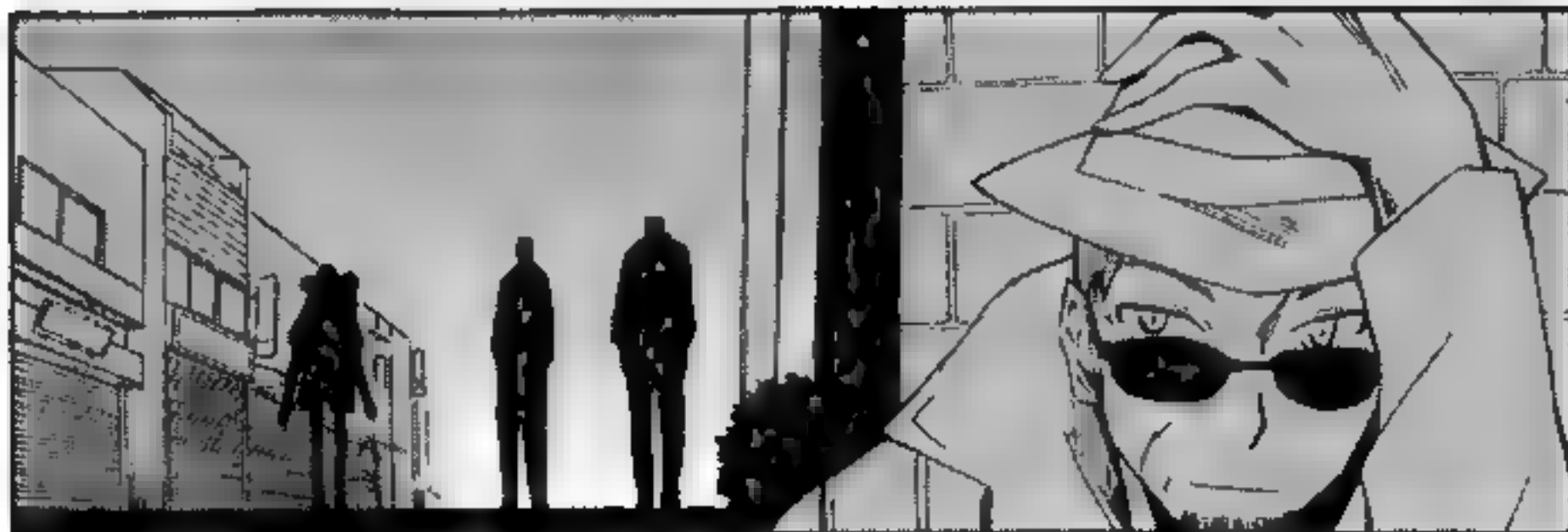
PRINCESS  
OR ALSE,  
WHOLEVER  
WINS, THE  
EARTH  
WILL BE  
DESTROYED

RIGHT WILL  
BE THE  
EARTH'S  
LAST DAY



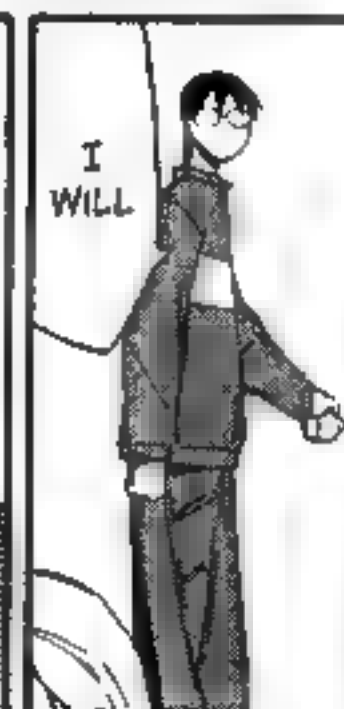
I'M SURE  
THAT THE  
DAY OF OUR  
SHOWDOWN  
WITH THE  
MAGE WILL  
BE SOON

WE  
WON'T  
BECOME  
ADULTS





[HTTP://WWW.SNOOPYCOOL.COM](http://www.snoopycool.com)

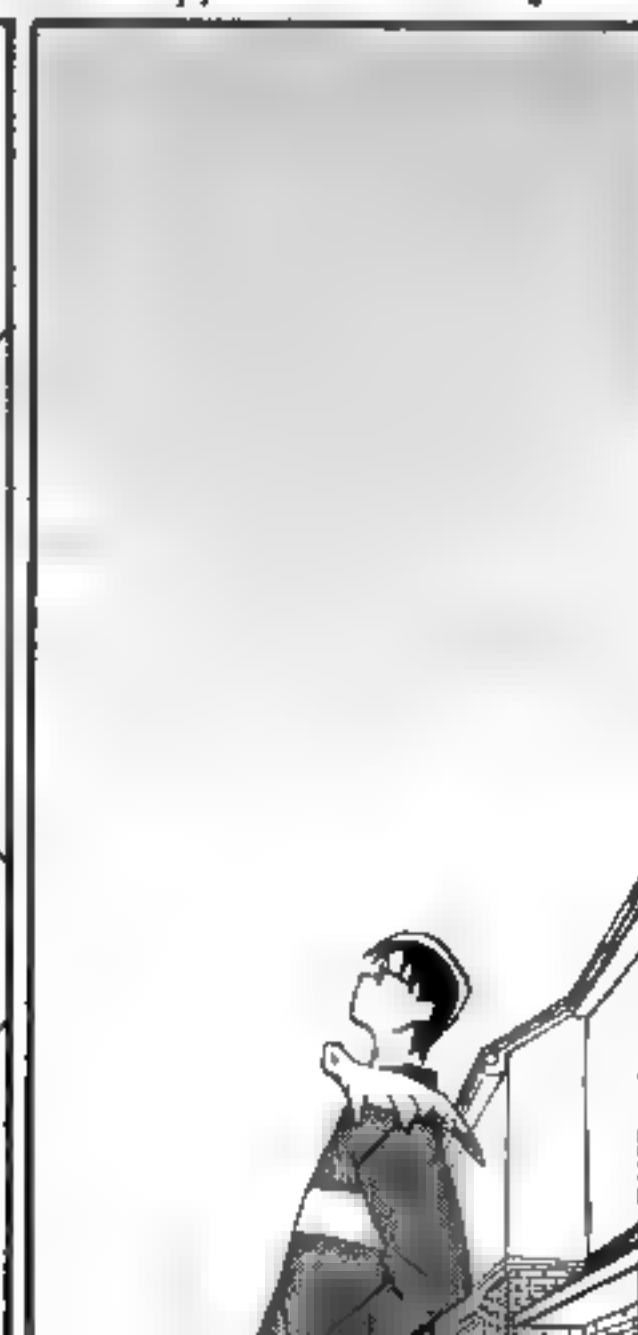


Scanner & Proofer: Shejes

Translator: Silvertan

Translation Checker: Snoopy

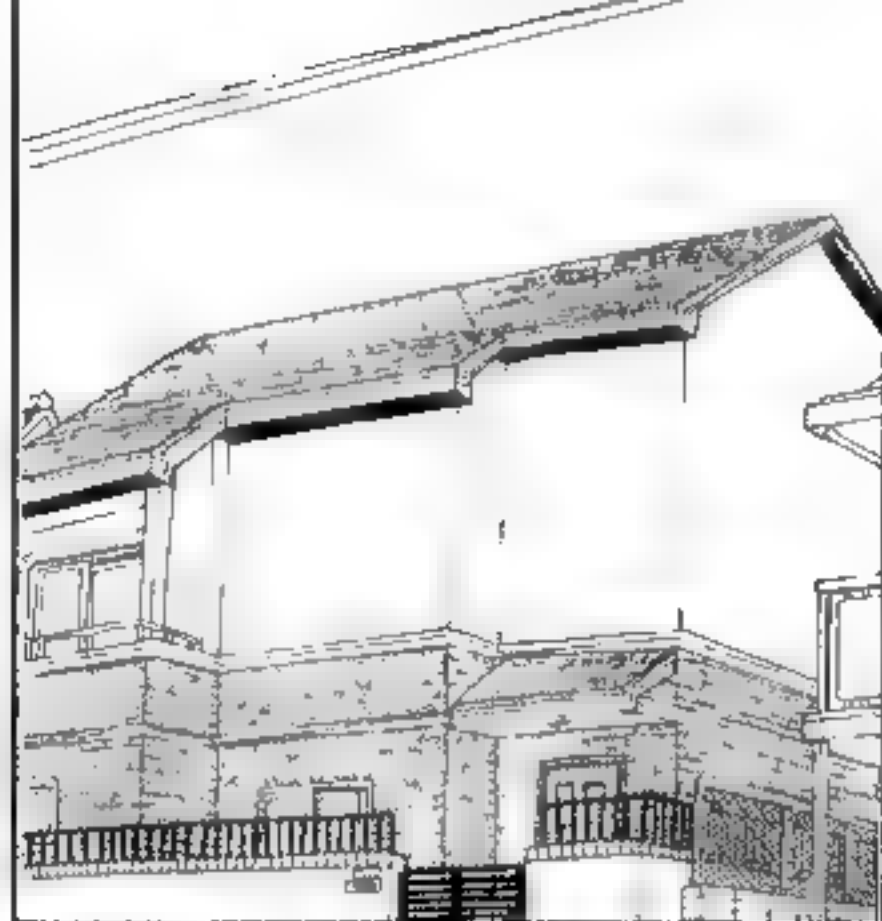
Editor: Hikage



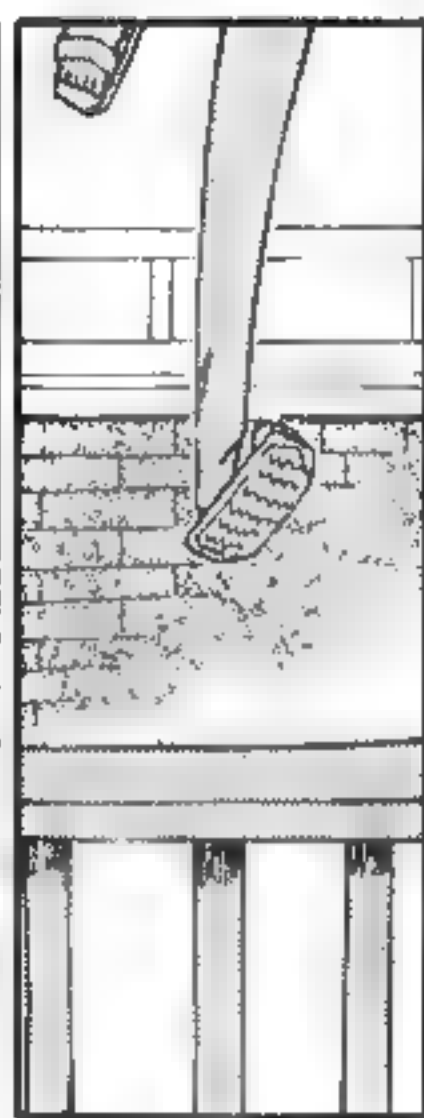
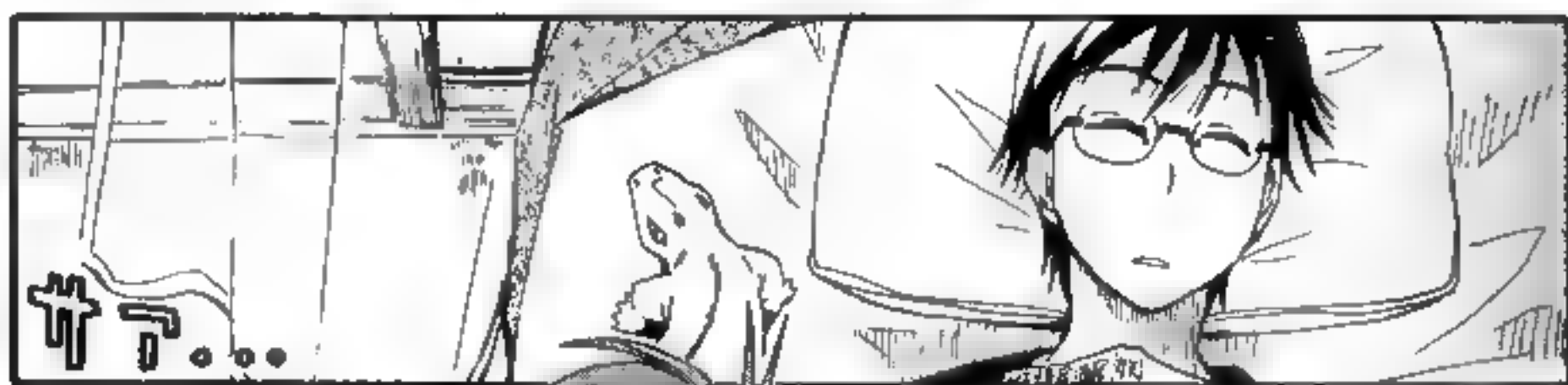




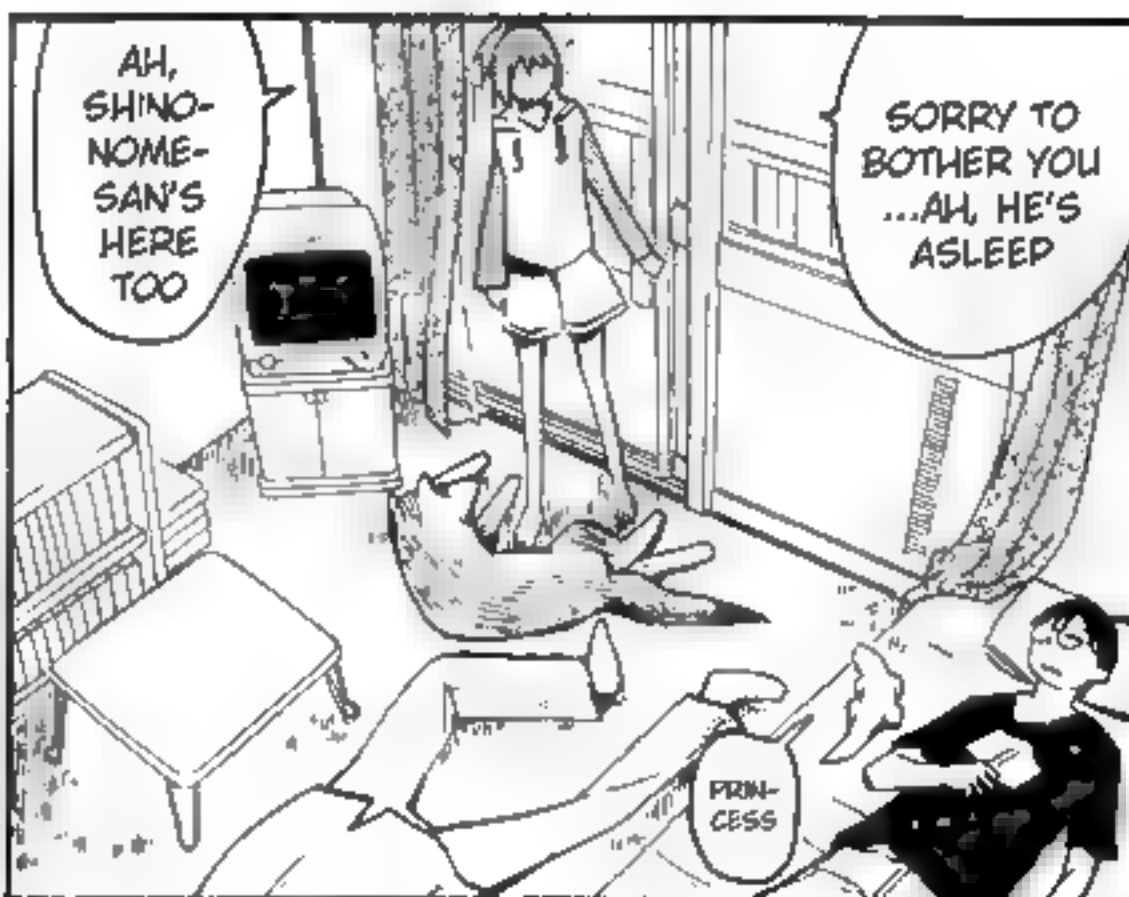
**Chapter 12: Preparing to Die on The Day of Birth**



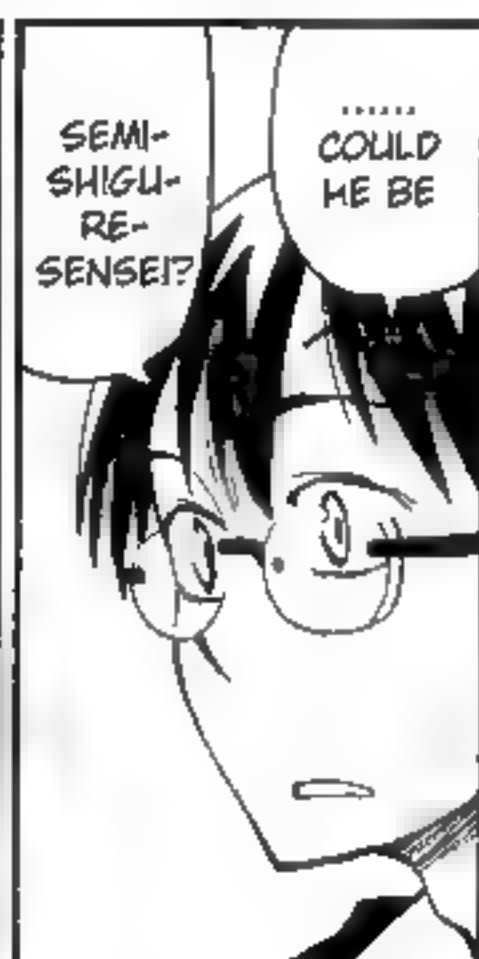


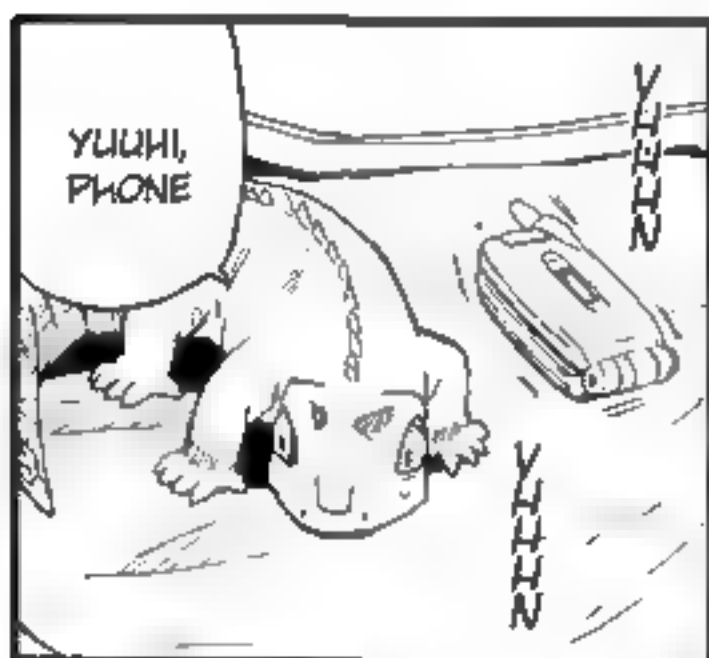






Note Jigoku Tetou kenpou = Sword Fist Arts from Hell









(SINCE THE PRINCESS IS STILL A CHILD, I DOUBT SHE'S THOUGHT ABOUT IT)

YOUR WALLET IS TAKING A BEATING IN TRYING TO SATISFY THE PRINCESS'S STOMACH

MRLE RUMBLE RU

THAT THIS... IS A TRAP!



WHAT A CLEVER TACTICIAN!!

It's too late

THE TWO BIRDS WITH ONE STONE TRICK...

SHE'S ALREADY IMAGINED WHAT WOULD HAPPEN WHEN YOU WENT OUT WITH THE PRINCESS....!



WHEN IT COMES TO THE PRINCESS HE BECOMES LIKE THIS

IT'S NO GOOD...

...HELLO?



AMA-MIYA-KUN

...CAN I ASK SOME QUES-TIONS?



AH, HE DIDN'T LISTEN

...SO, I WONDER WHERE WE SHOULD GO NEXT

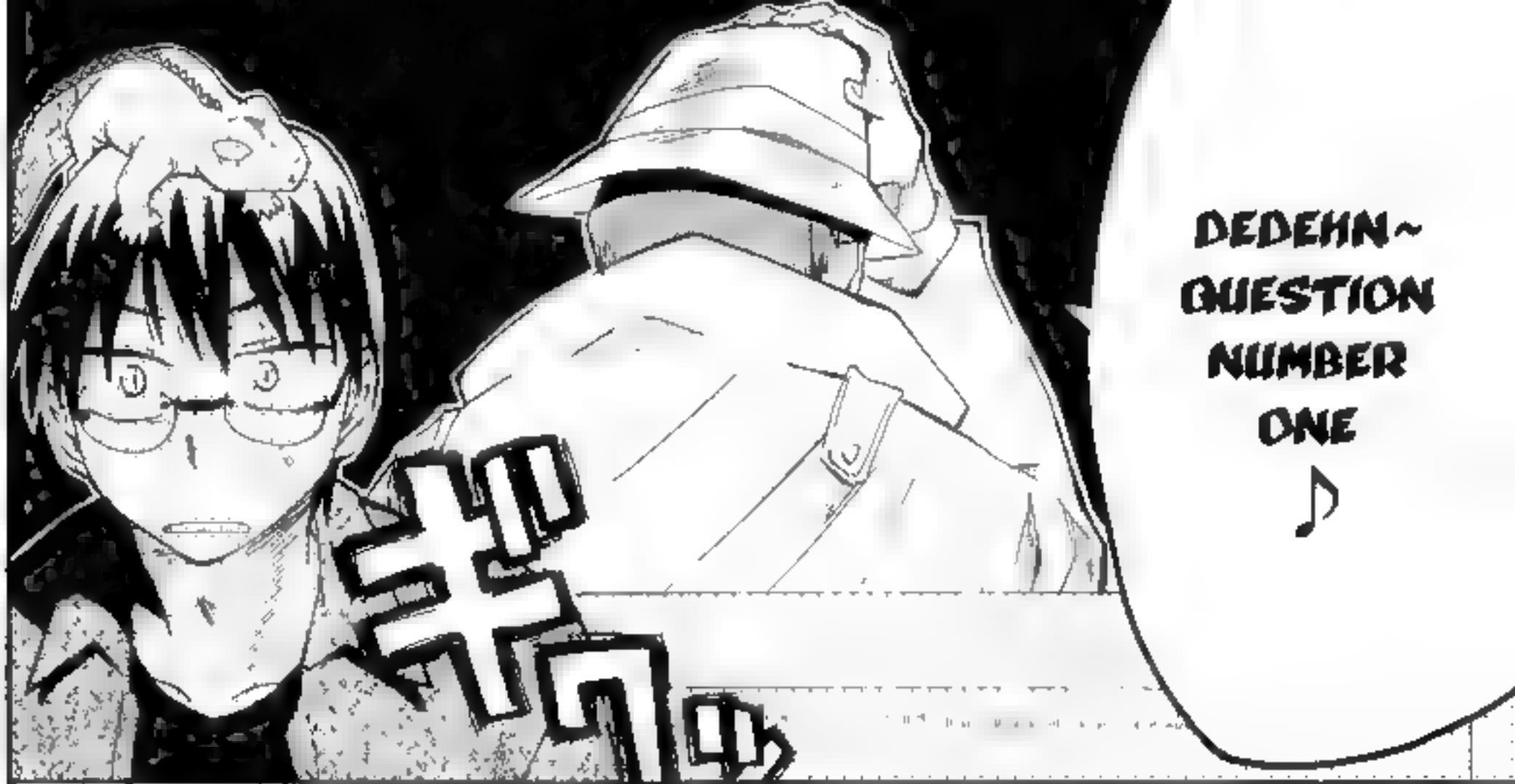
DO YOU HAVE ENOUGH MONEY?



OK

I'M GOING TO WASH MY HANDS...





DEDEHN~  
QUESTION  
NUMBER  
ONE



I'M 18...  
A STUDENT

AH, THIS  
IS THE  
PRINCESS  
AND MISS  
HISAME'S  
FATHER

YOUR  
AGE AND  
OCCUPA-  
TION?

Ah, that  
gave me  
a shock



HO...  
THAT  
MAKES  
A MAN  
PROUD

I  
SUPPOSE  
THAT I'D  
CALL HER  
POPULAR  
...  
VERY

IN A  
WORD

HOW IS  
HISAME,  
AS A  
LECTURER?

COULD  
YOU BE  
ONE OF  
HISAME'S  
STUDENTS  
?



QUESTION  
TWO

DEDEHN~







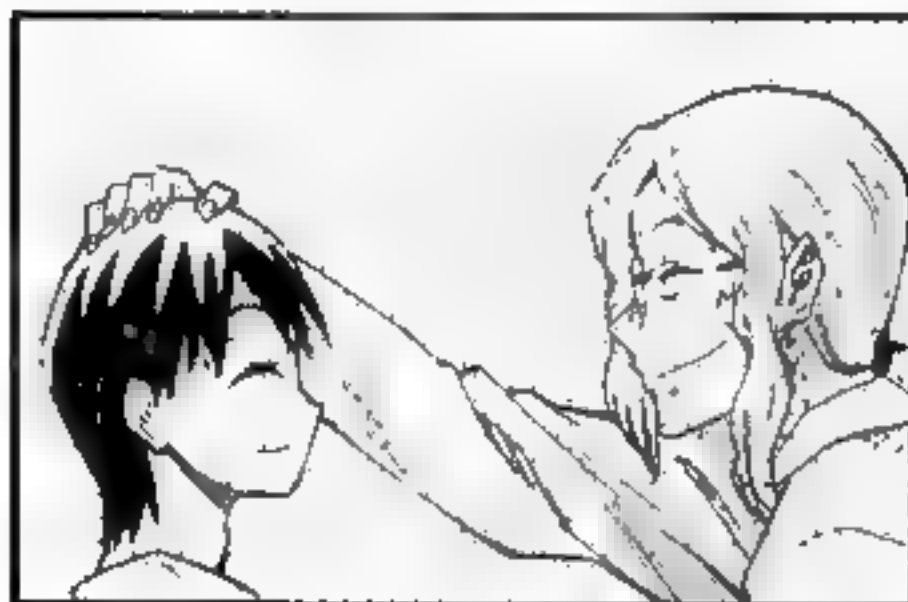
RIGHT NOW?



WHAT I WANT TO BE... IS STILL UP IN THE AIR RIGHT NOW



I HAVE SOMETHING THAT I WANT TO DO



IT'S NOT LIKE YOU'RE TOO LATE FOR THAT



HMMM ...



... A DETECTIVE ...



I LIKE  
THAT  
KINDA  
STUFF

IT'S  
NOT BAD  
BEING AN  
ALLY OF  
JUSTICE



I FEEL BETTER  
KNOWING THAT  
THE YOUNGER  
PEOPLE  
AROUND  
ME HAVE  
SOMETHING  
THEY WANT  
TO DO

BUT YOU'RE  
STILL YOUNG  
SO YOU  
MIGHT COME  
AROUND TO  
IT AS YOU  
GROW UP

...WELL, I  
SUPPOSE IT  
DOES SOUND  
A LITTLE  
DANGEROUS



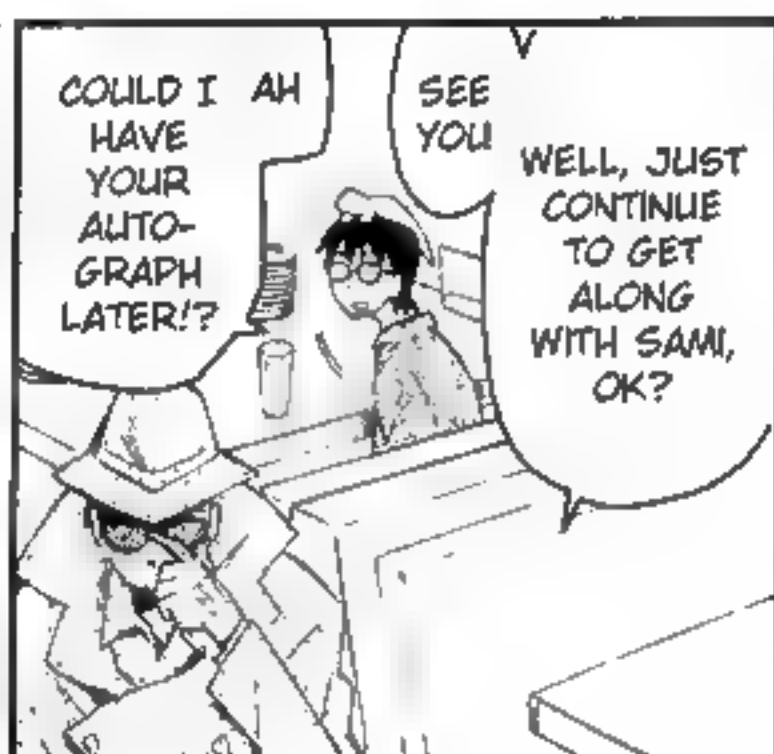
GROW  
UP...



**STOP**

I HAVE THE  
COMPLETE  
SET OF  
"JIGOKU  
TETOU  
KENPOL"

YOU'RE  
SEMISHIGURE-  
SENSEI,  
RIGHT?  
I HEARD

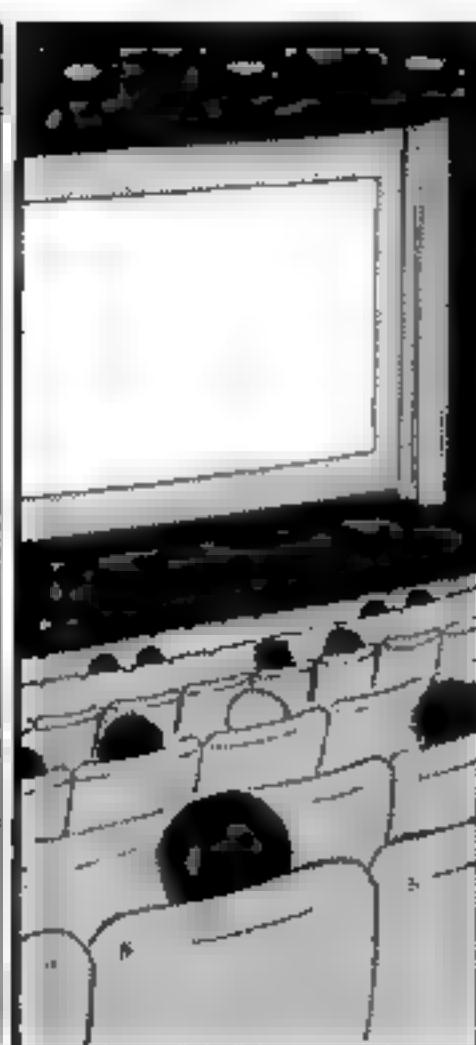
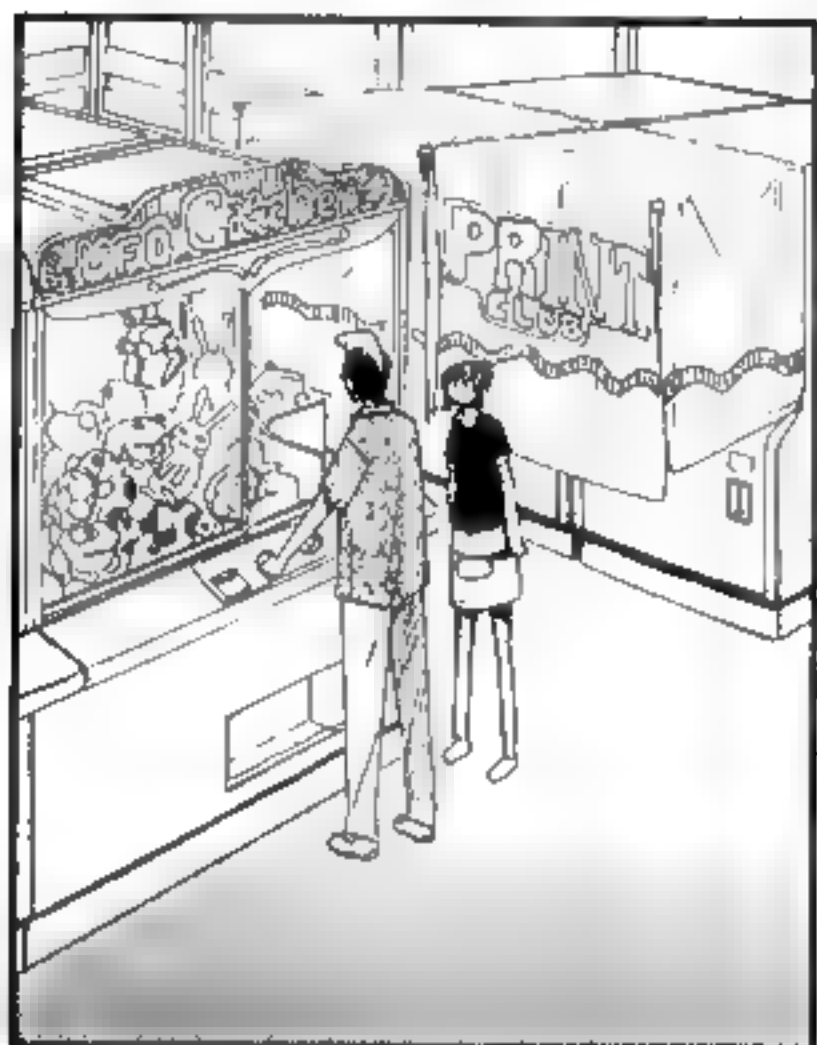
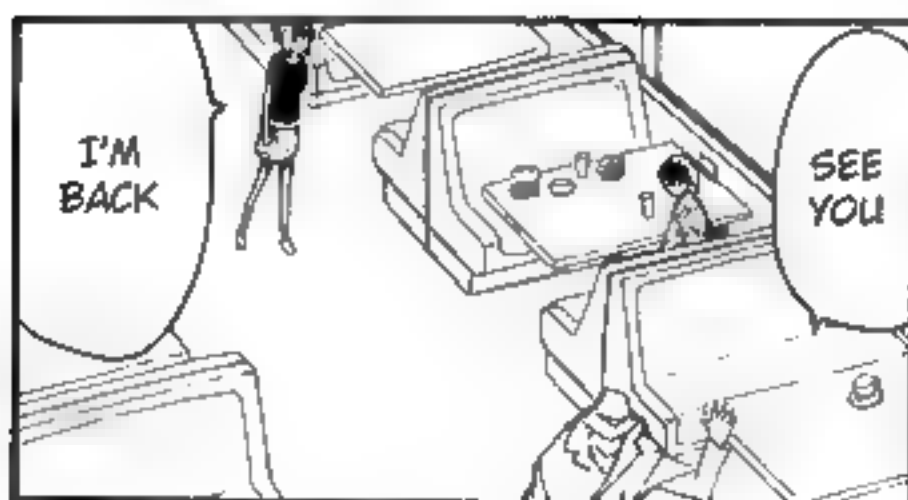


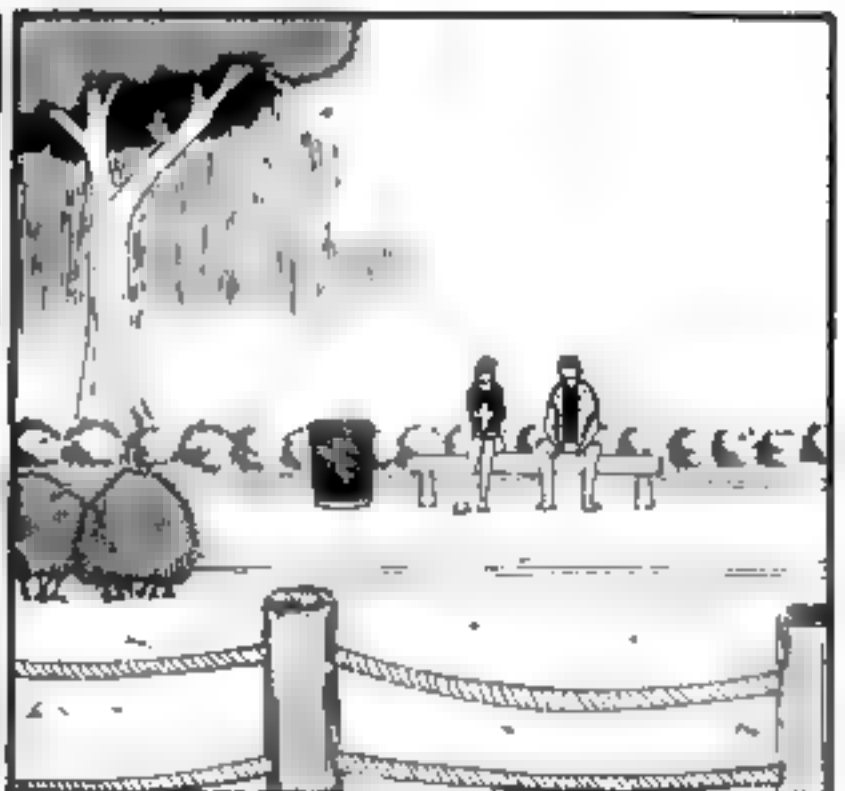
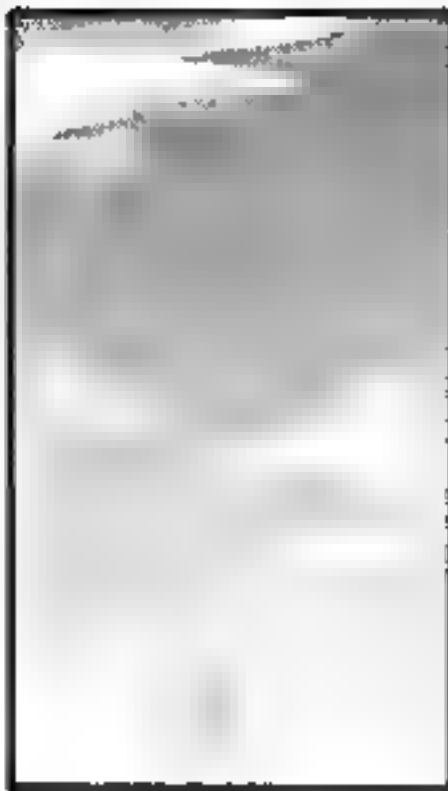
COULD I AH  
HAVE  
YOUR  
AUTO-  
GRAPH  
LATER!?

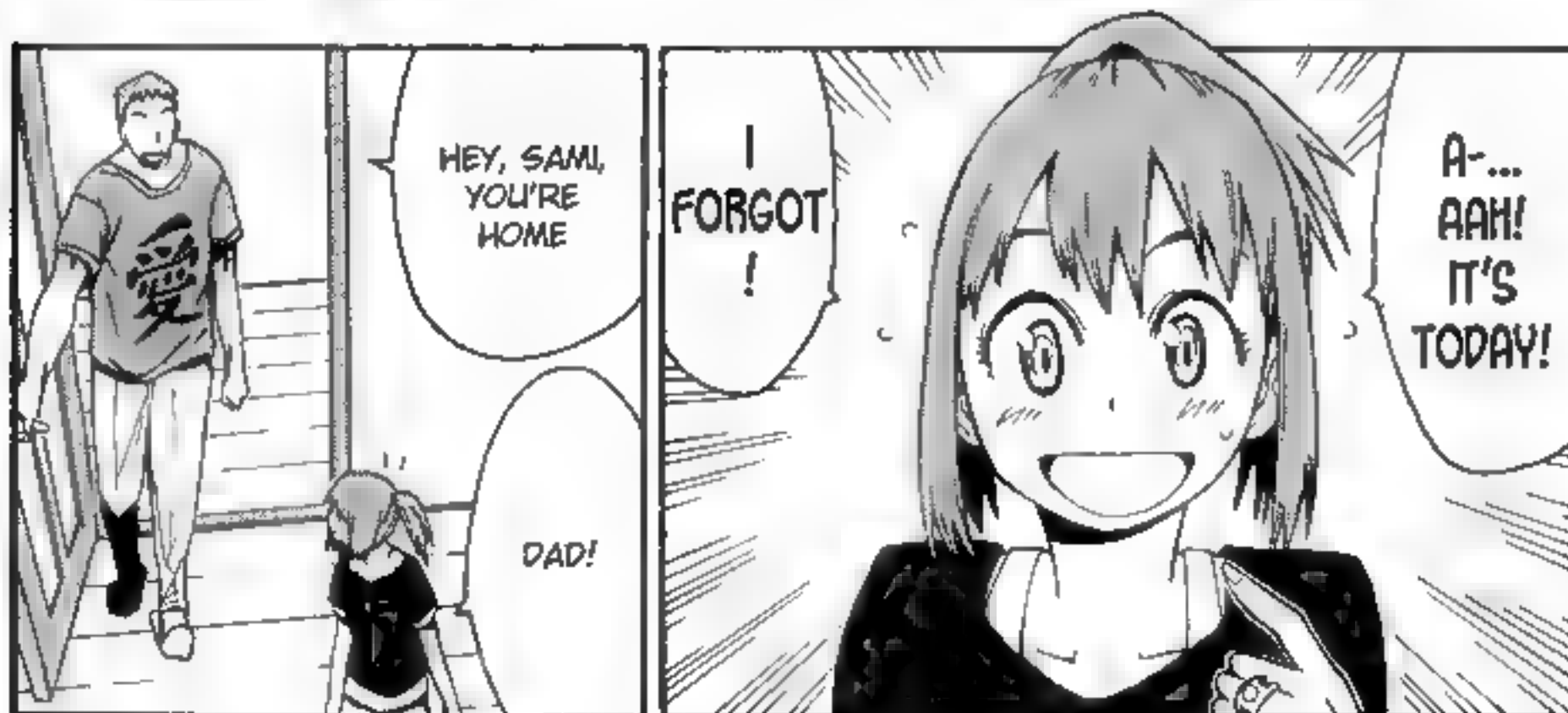
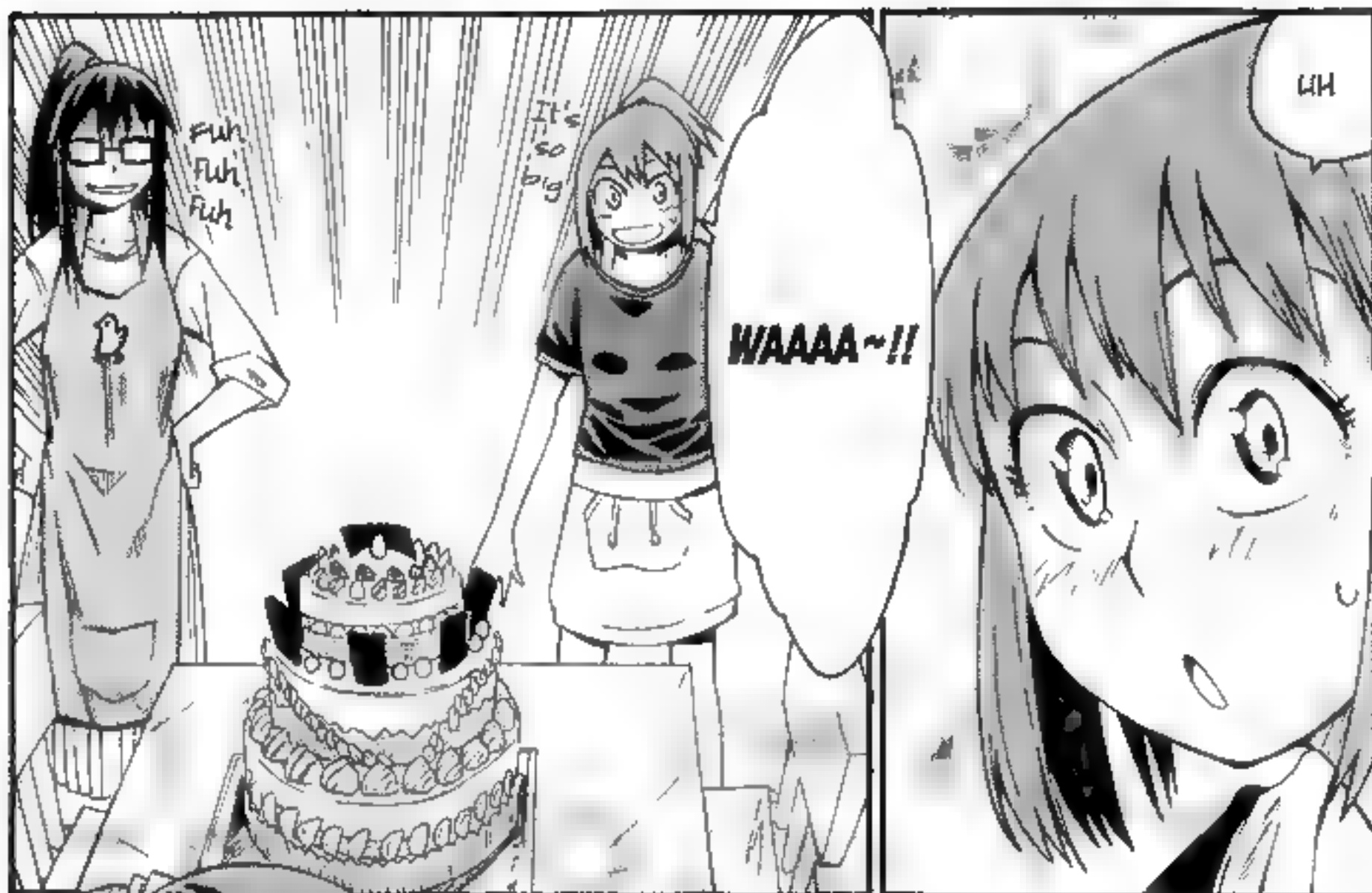
SEE  
YOU

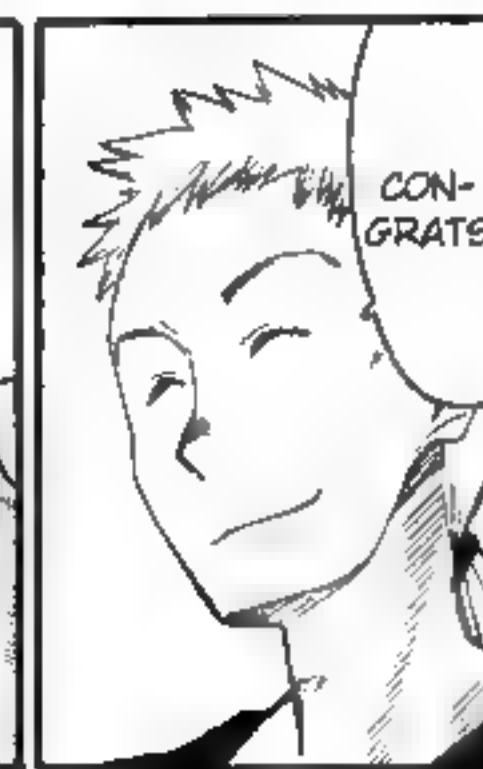
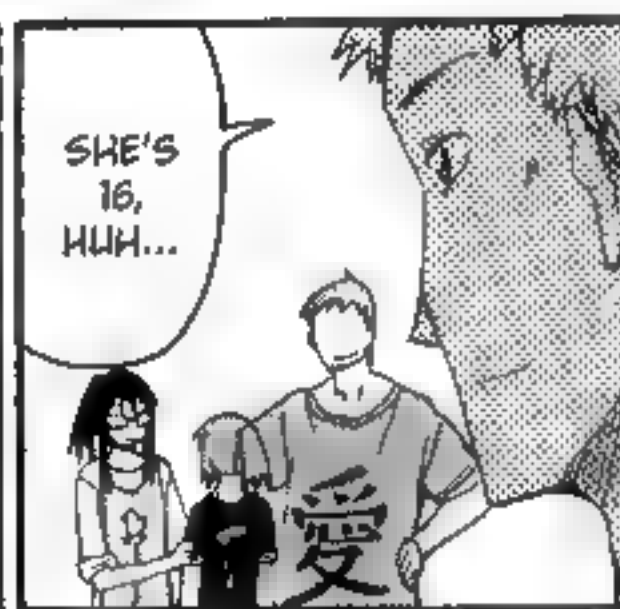
WELL, JUST  
CONTINUE  
TO GET  
ALONG  
WITH SAMI,  
OK?



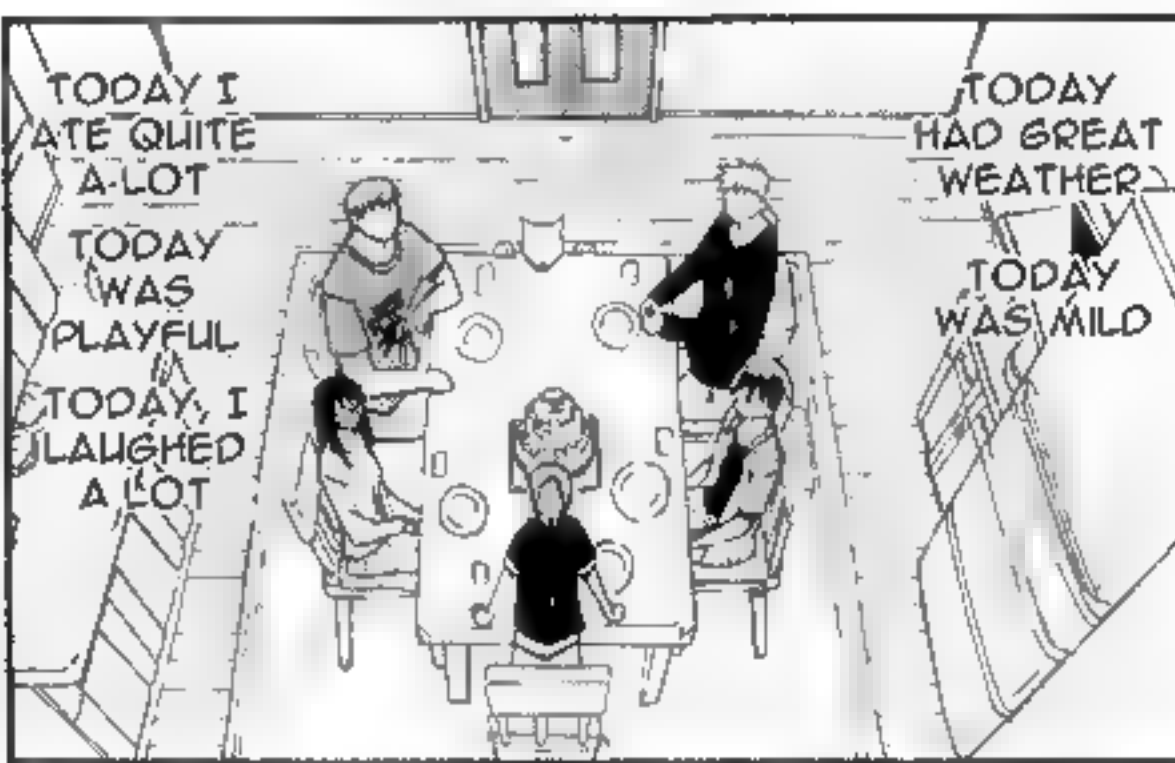


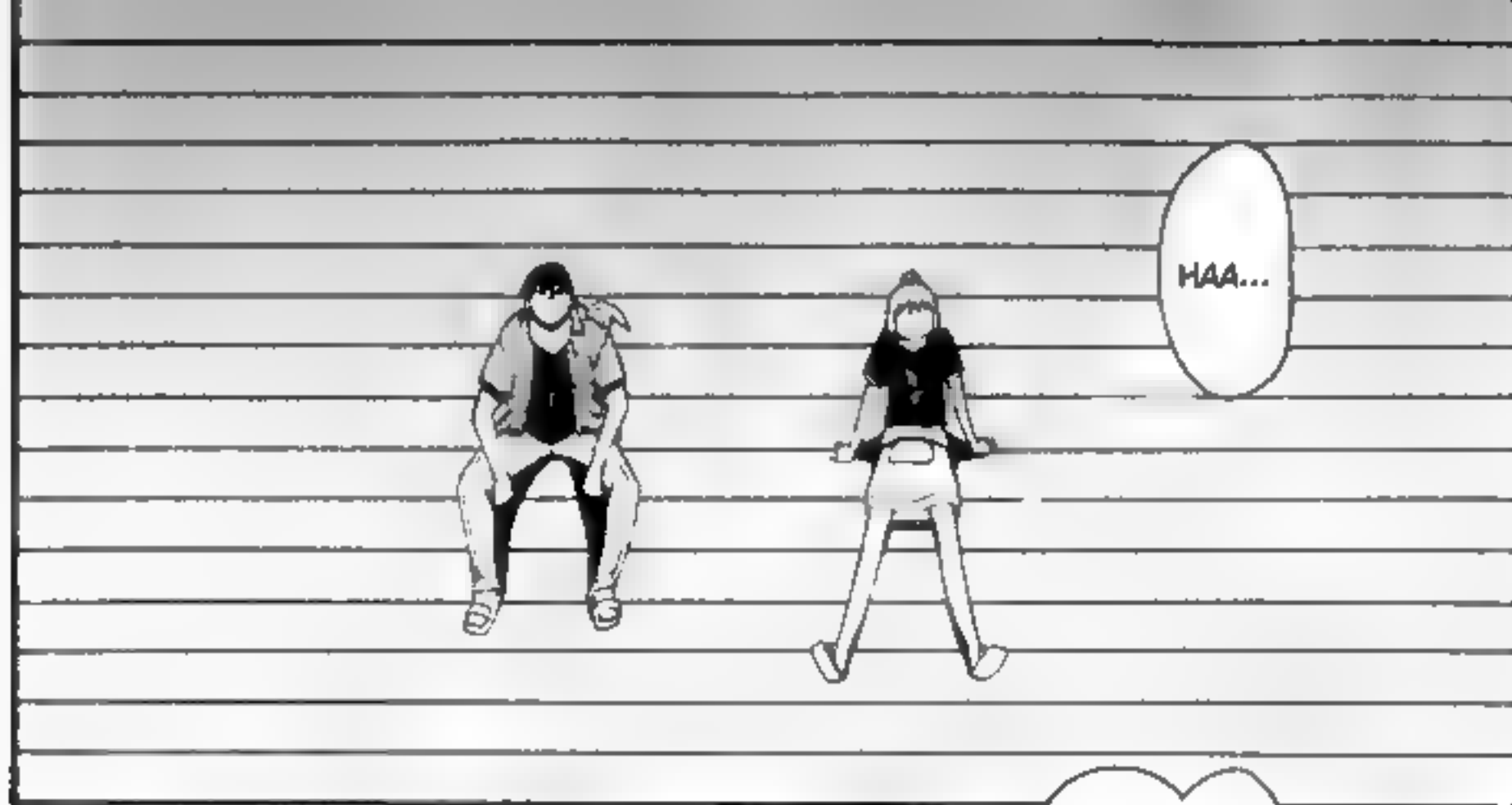














I'LL GO  
BACK TO  
LIVING MY  
LIFE ON  
BORROWED  
TIME

ONCE THIS  
FIGHT IS  
OVER AND  
ANIMA  
DISAPPEARS

THE LIFE I'M  
LIVING NOW IS  
THANKS TO THE  
PRINCESS,  
ANIMA

EARTH ALONG  
WITH MY OWN  
HELPLESSNESS

THAT'S WHY ONCE  
THE BATTLE HAS  
REACHED THE  
CONCLUSION,  
~~BEFORE ANIMA~~  
~~DISAPPEARS~~  
I HAVE TO  
DESTROY IT

HEY

YUU-KUN

I'M  
SORRY

IT'S  
USELESS

THERE'S  
NO  
STOPPING  
IT NOW

PRIN-  
CESS...!  
BUT...

YES,  
THAT'S  
HOW  
IT IS



**DIE  
WITH  
ME**



**WITH  
PLEASURE**



AND I  
AM THE  
DEVIL'S  
KNIGHT



SHE  
IS THE  
DEVIL



WHEN I  
FELL IN  
LOVE  
WITH  
HER

WHEN I  
CHOSE TO  
BECOME  
HERS

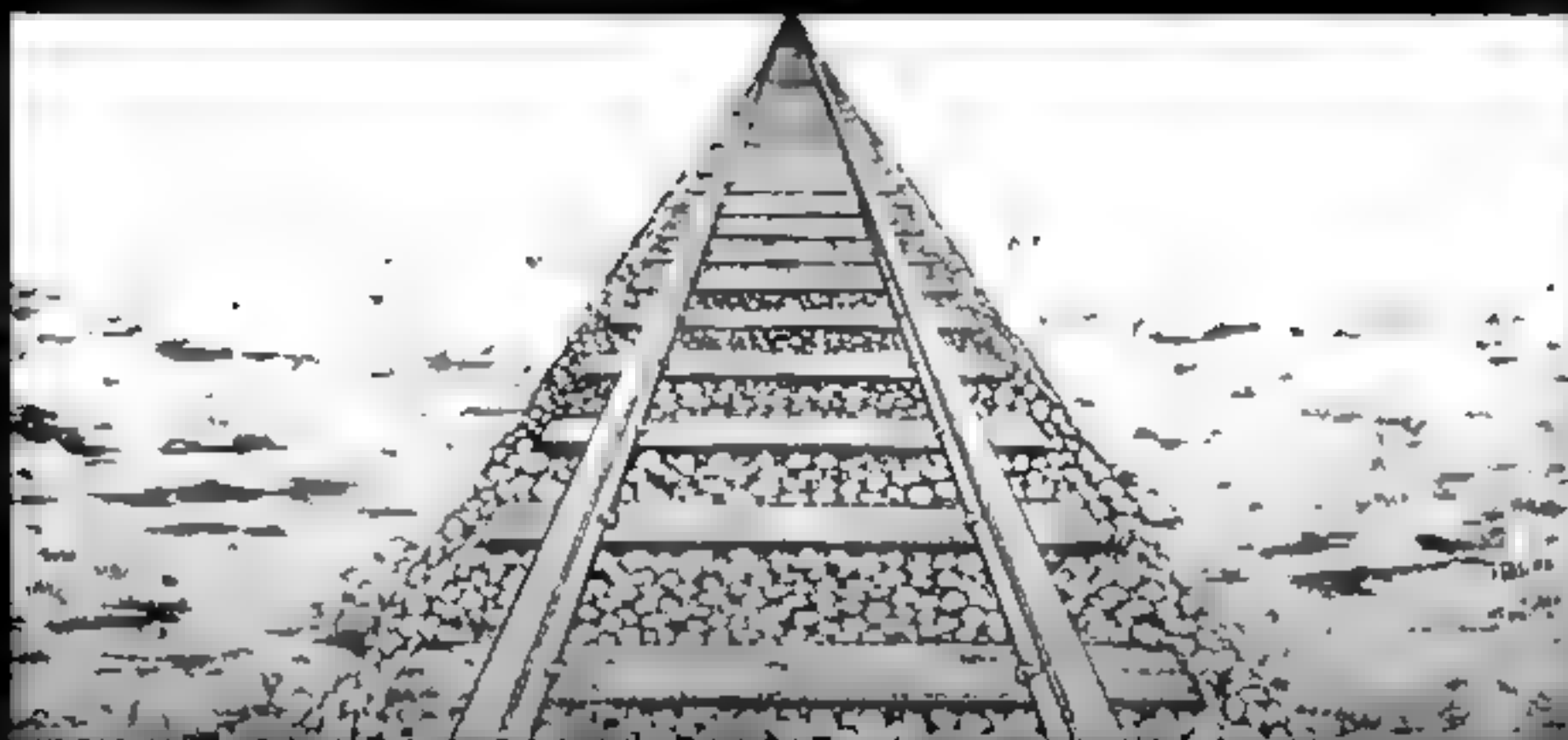


WHEN I  
PLEGGED  
MY  
LOYALTY  
TO HER

IT WAS  
ALREADY  
TOO  
LATE

ALL THAT'S LEFT  
FOR US UNTIL  
THE END IS TO  
RUN WITH ALL  
OUR MIGHT  
ALONG THE PA-  
SET FOR US AS  
BEST WE CAN

THE  
STORY WAS  
ALREADY  
FLOWING  
TOWARDS  
THE  
CONCLUSION



THE END  
OF THE  
BEGINNING  
OF THE  
BATTLE HAS  
COME

AND SO  
LITTLE BY  
LITTLE







WELL, AS  
AN ADULT,  
IT'S FINE IF  
YOU CAN  
SET AN  
EXAMPLE



I CAN'T  
BE AN  
ALLY OF  
JUSTICE...  
I'M ONLY  
HUMAN

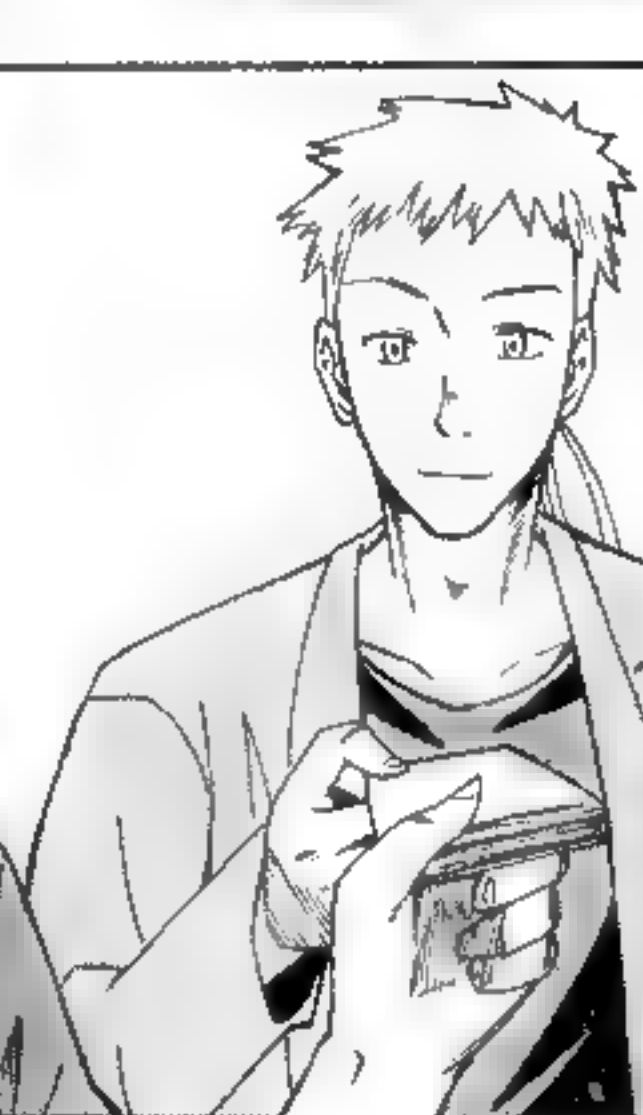
...THAT  
NAME  
CARD  
WAS  
MEANT  
FOR A  
JOKE



...BUT IF THERE'S  
AN ALLY OF  
JUSTICE LIKE  
YOU ON THEIR  
SIDE...  
I GUESS, IT'LL  
BE ALRIGHT



THAT'S AN  
ADULT



TO BE ABLE  
TO REMIND  
THEM OF  
THEIR  
CHILDHOOD  
HERO



TO MAKE  
THEM SAY 'I  
WANT TO BE  
JUST LIKE  
HIM'...



HI  
HI  
HI

...THAT'S  
MY  
MANTRA



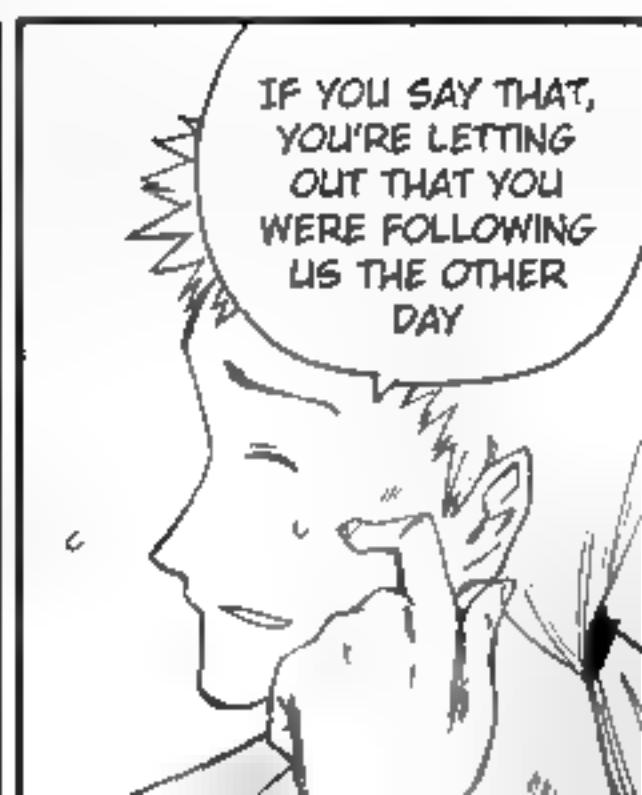
...  
JUST A  
JOKE?

Ku  
Ku  
Ku

...THAT  
WAS A  
JOKE



ISN'T IT  
ALREADY  
OUT,  
ALLY OF  
JUSTICE?



IF YOU SAY THAT,  
YOU'RE LETTING  
OUT THAT YOU  
WERE FOLLOWING  
US THE OTHER  
DAY



[HTTP://WWW.SNOOPYCOOL.COM](http://www.snoopycool.com)



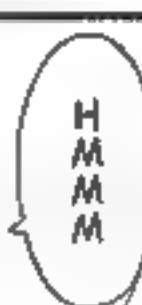
Scanner: Shejes

Translator: Silvertytan



Translation Checker: Snoopy

Editor: Hikage



## Chapter 13: Shinonome Hangeitsu, Knight (First Half)









YEAH,  
WELL...

phew

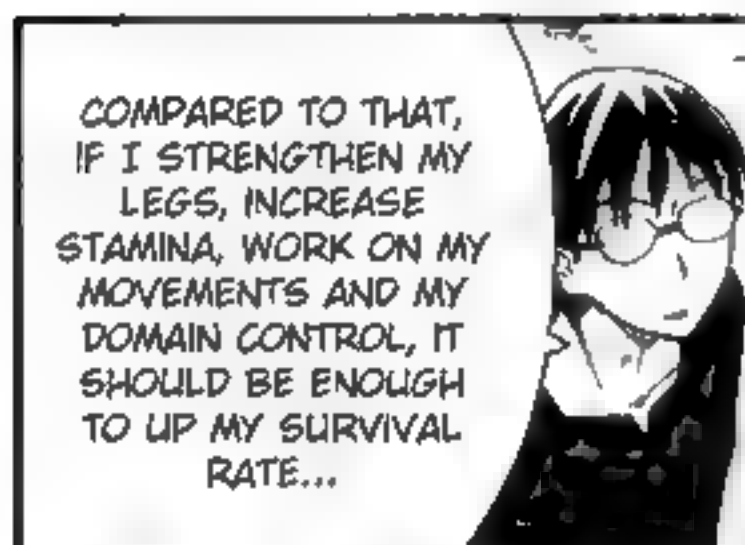


YOU DO  
THIS  
EVERY  
NIGHT?

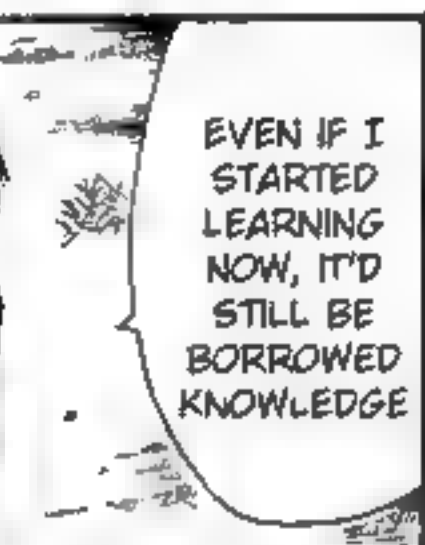


YO

I SEE.  
YOUR JUMP  
PRACTICES  
KINDA  
STAND OUT  
HUH?



COMPARED TO THAT,  
IF I STRENGTHEN MY  
LEGS, INCREASE  
STAMINA, WORK ON MY  
MOVEMENTS AND MY  
DOMAIN CONTROL, IT  
SHOULD BE ENOUGH  
TO UP MY SURVIVAL  
RATE...



EVEN IF I  
STARTED  
LEARNING  
NOW, IT'D  
STILL BE  
BORROWED  
KNOWLEDGE

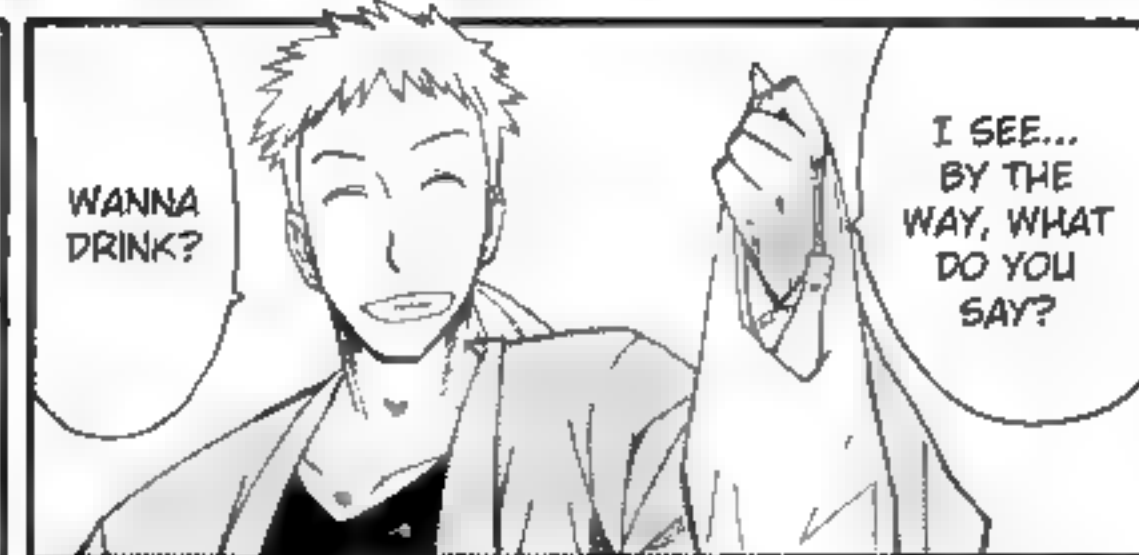


YOU STILL  
DON'T FEEL LIKE  
LEARNING FROM  
ME, HUH?



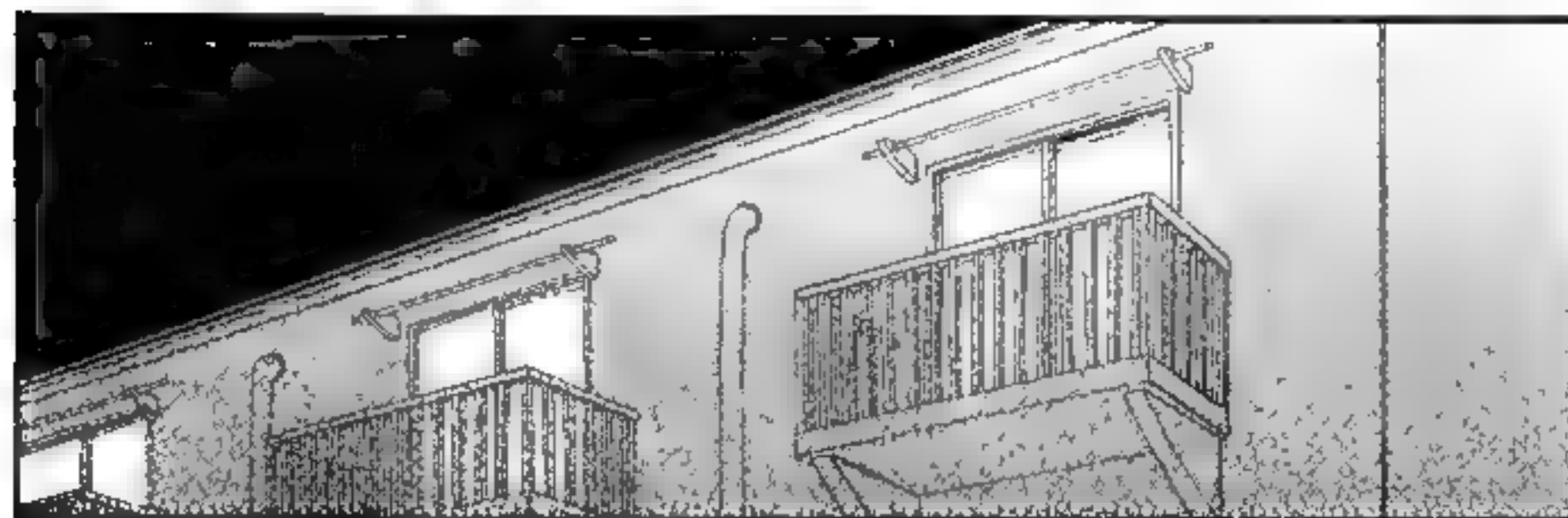
...  
WHY  
NOT

GE...



WANNA  
DRINK?

I SEE...  
BY THE  
WAY, WHAT  
DO YOU  
SAY?

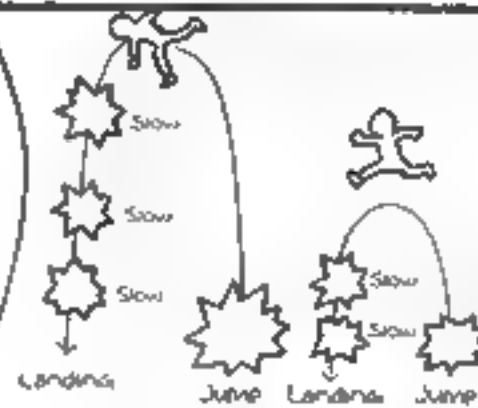


IF IT'S JUST FOR  
SLOWING DOWN  
YOUR FALL IT'D BE  
A SIMPLE PROBLEM  
BUT YOU NEED  
ENERGY FOR THE  
JUMP PART AS  
WELL

...IF YOU JUMP  
TOO HIGH, YOU  
HAVE TO USE THE  
DOMAIN CONTROL  
FOR YOUR  
LANDINGS

HMMMM...  
SAY, HAVE  
YOU DECIDED  
ON A NAME  
FOR YOUR  
POWERS  
YET?

THE DIFFICULT  
THING IS  
KNOWING HOW  
MUCH ENERGY TO  
SET ASIDE AFTER  
THE JUMP  
AND HOW TO  
DISTRIBUTE IT



IF YOU  
USE UP  
ALL YOUR  
STRENGTH  
DURING THE  
JUMP, THE  
LANDING'S  
GOING TO  
BE TOUGH

IF YOU JUMP  
VERY HIGH, IT'S  
OBVIOUS THAT  
YOU'LL ALSO  
NEED A LOT OF  
ENERGY FOR  
THE LANDING...

WHERE DID  
THE NAME  
"HOUTENGEKI"  
COME FROM?

NO,  
NOT  
YET

WELL, IF IT  
FEELS GOOD  
WHEN YOU  
SHOUT IT  
OUT, ISN'T  
THAT  
ENOUGH?

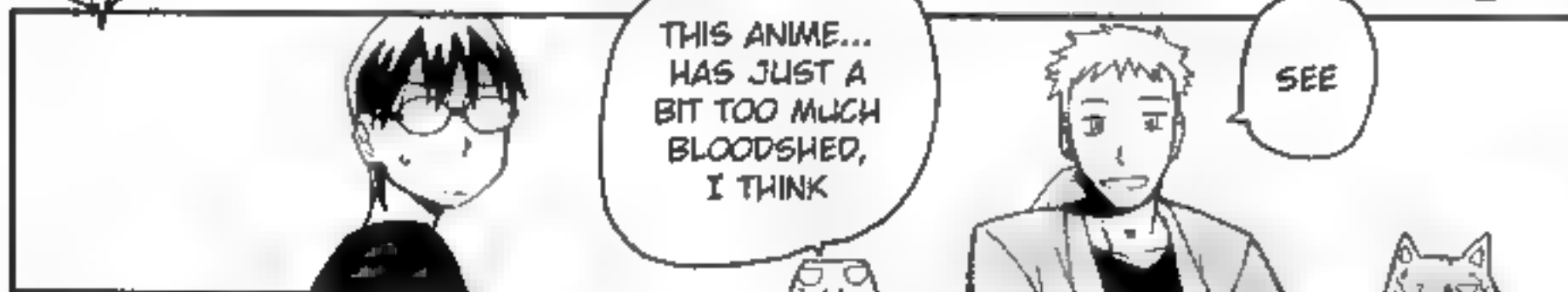
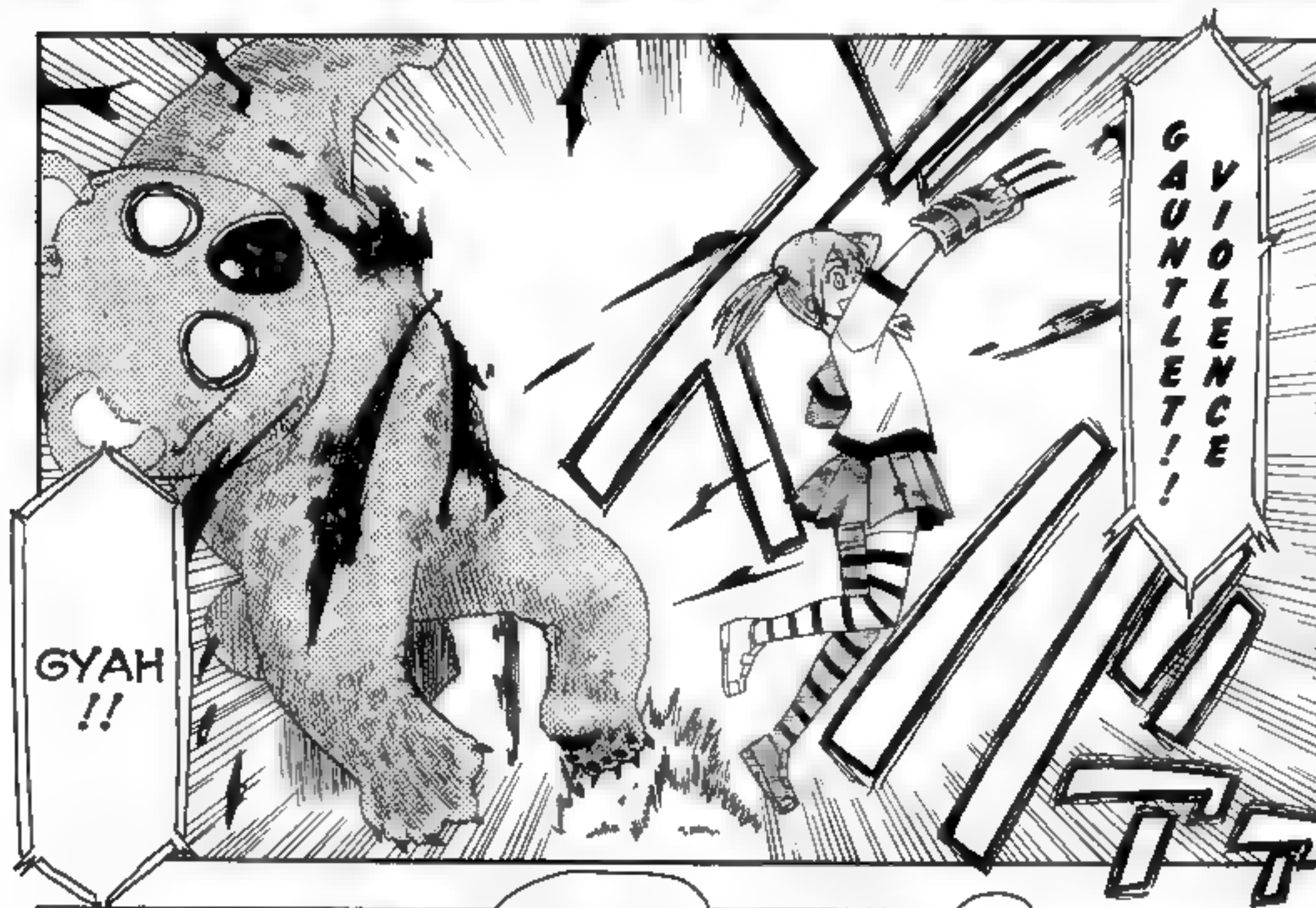
IT'S THE  
NAME OF  
THE WEAPON  
USED BY THE  
MILITARY  
COMMANDERS  
IN CHINA

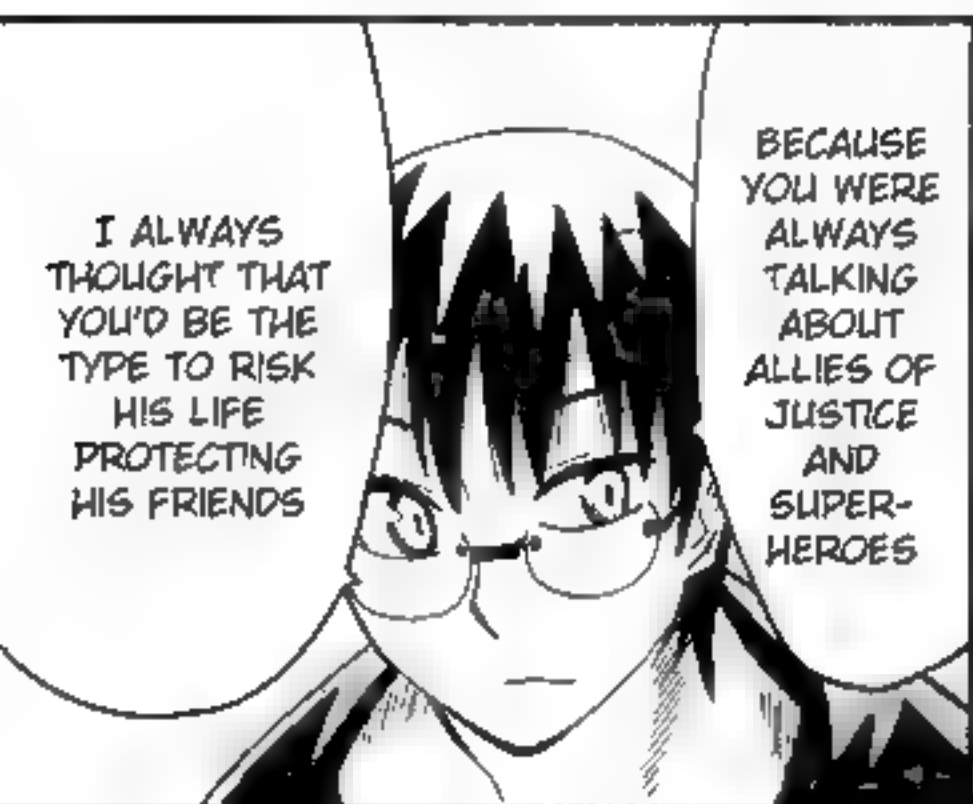
IT  
SOUNDED  
SUPER  
COOL

IT'S A  
KILLER  
TECHNIQUE  
AFTER ALL

HEY  
YOU,  
YOU HAVE  
TO SHOUT  
IT OUT

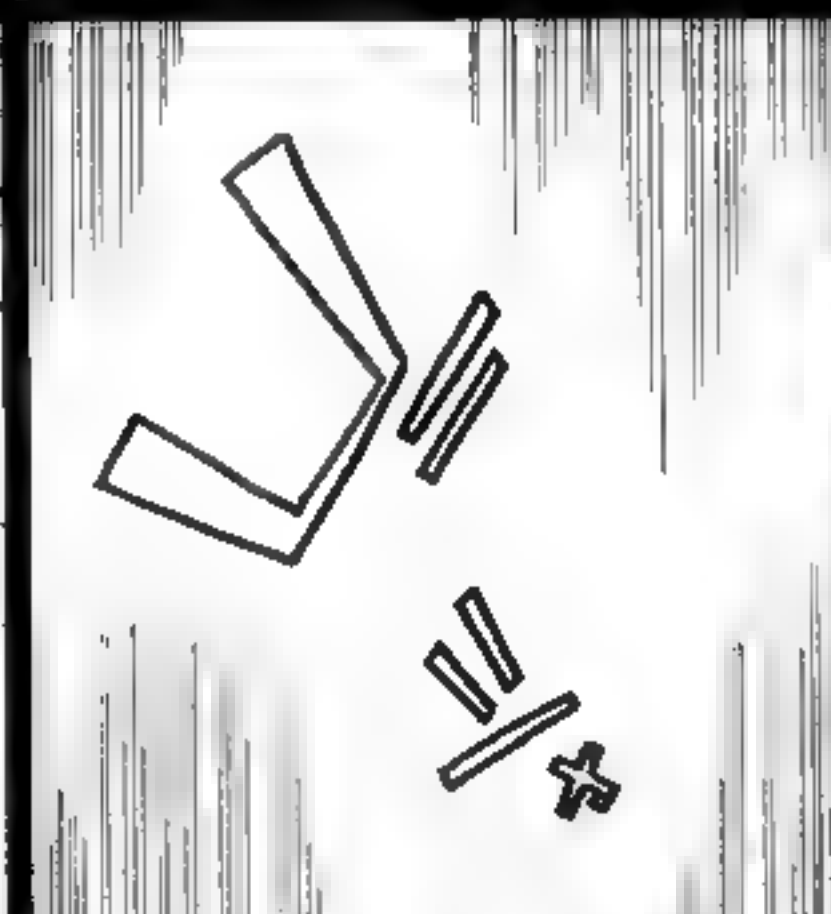
DO WE  
HAVE TO  
SHOUT IT  
OUT?





















AT THE VERY  
LEAST TALK  
ONLY AFTER  
YOU'VE BECOME  
STRONG ENOUGH  
TO PROTECT THE  
PRINCESS!!

THEN  
BE AN  
ADULT!

Lick  
it's  
been  
outside  
it

DON'T  
CALL ME  
A KID



CAN YOU  
TRY ANY  
HARDER?

Huh  
Huh

MAKING AN  
EFFORT TO BE THE  
BEST WITHIN THE  
BOUNDARY OF  
"CAN DO".  
DON'T YOU  
THINK THOSE  
ARE WORDS TO  
THINK ABOUT?



I DO  
MAKE  
AN  
EFFORT

...



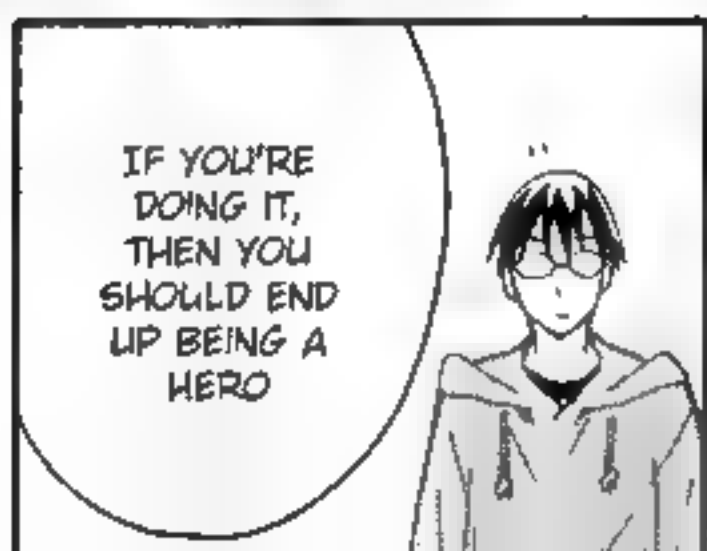
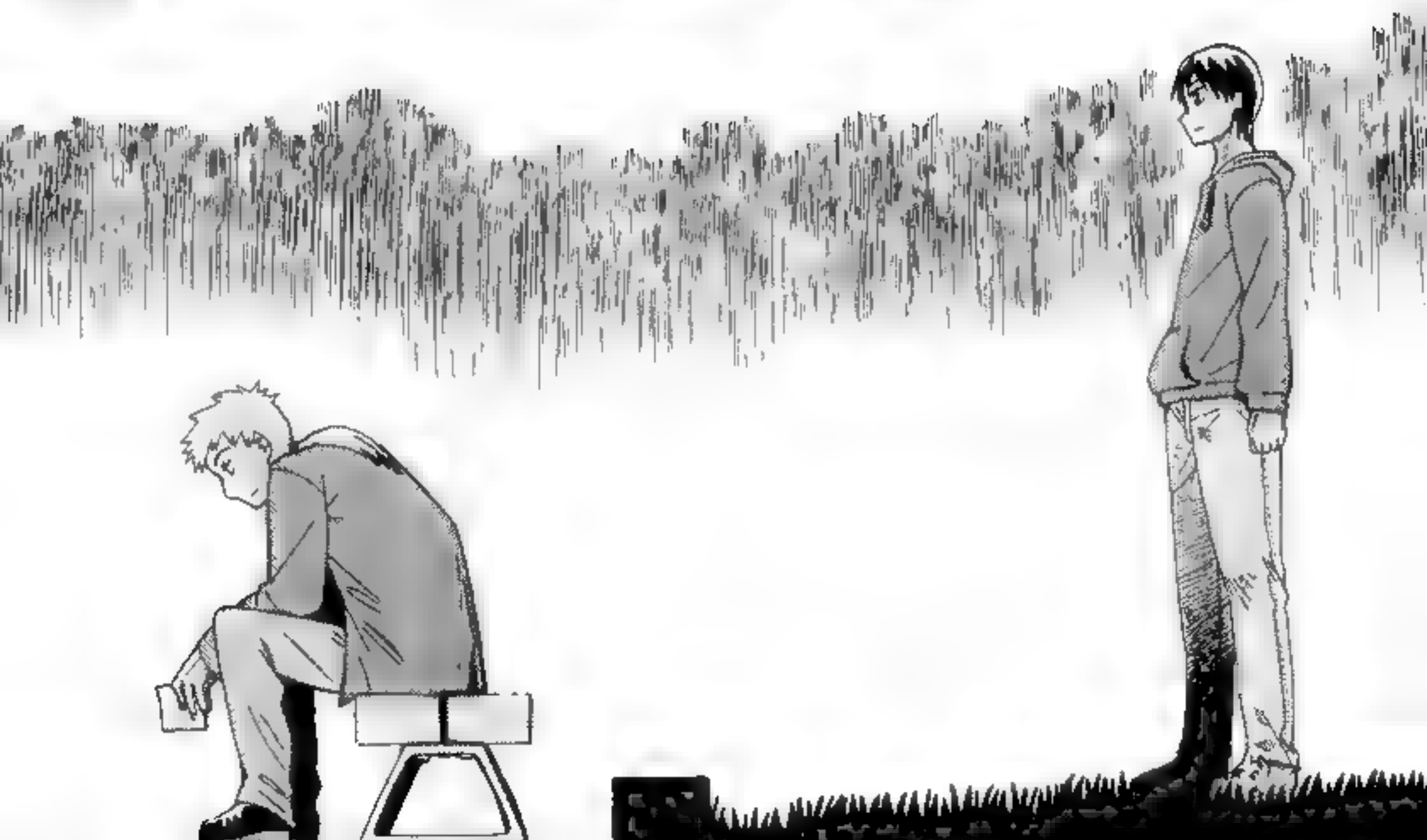
THERE'S NO  
HARM TO IT,  
DON'T YOU  
THINK?

EVEN IF IT'S  
JUST BORROWED  
KNOWLEDGE, IT'S  
STILL KNOWLEDGE



IF IT'S FOR  
PRINCESS

...  
YOU'RE  
RIGHT



WAS NOT  
BECAUSE HE  
COULDN'T  
FLY

THE REAL  
REASON THAT  
HANGETSU  
GAVE UP BEING  
AN ALLY OF  
JUSTICE

NEEDLESS  
TO SAY

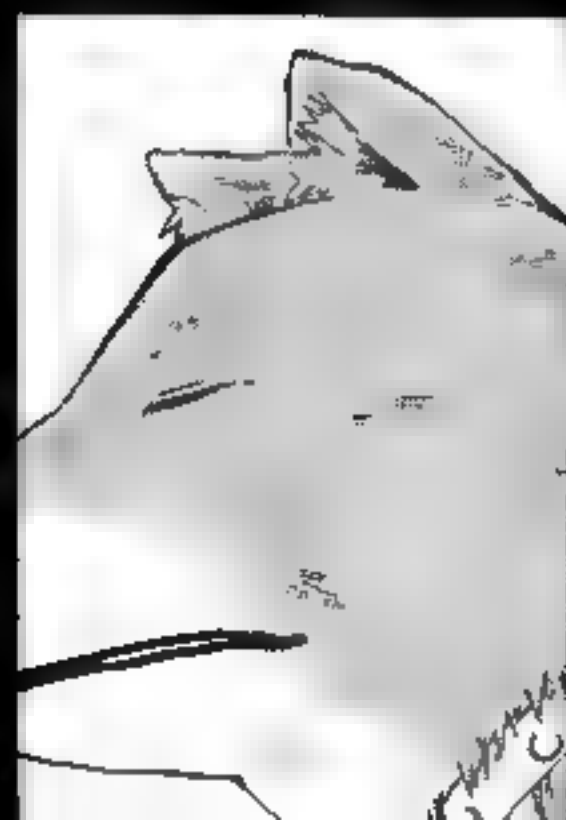
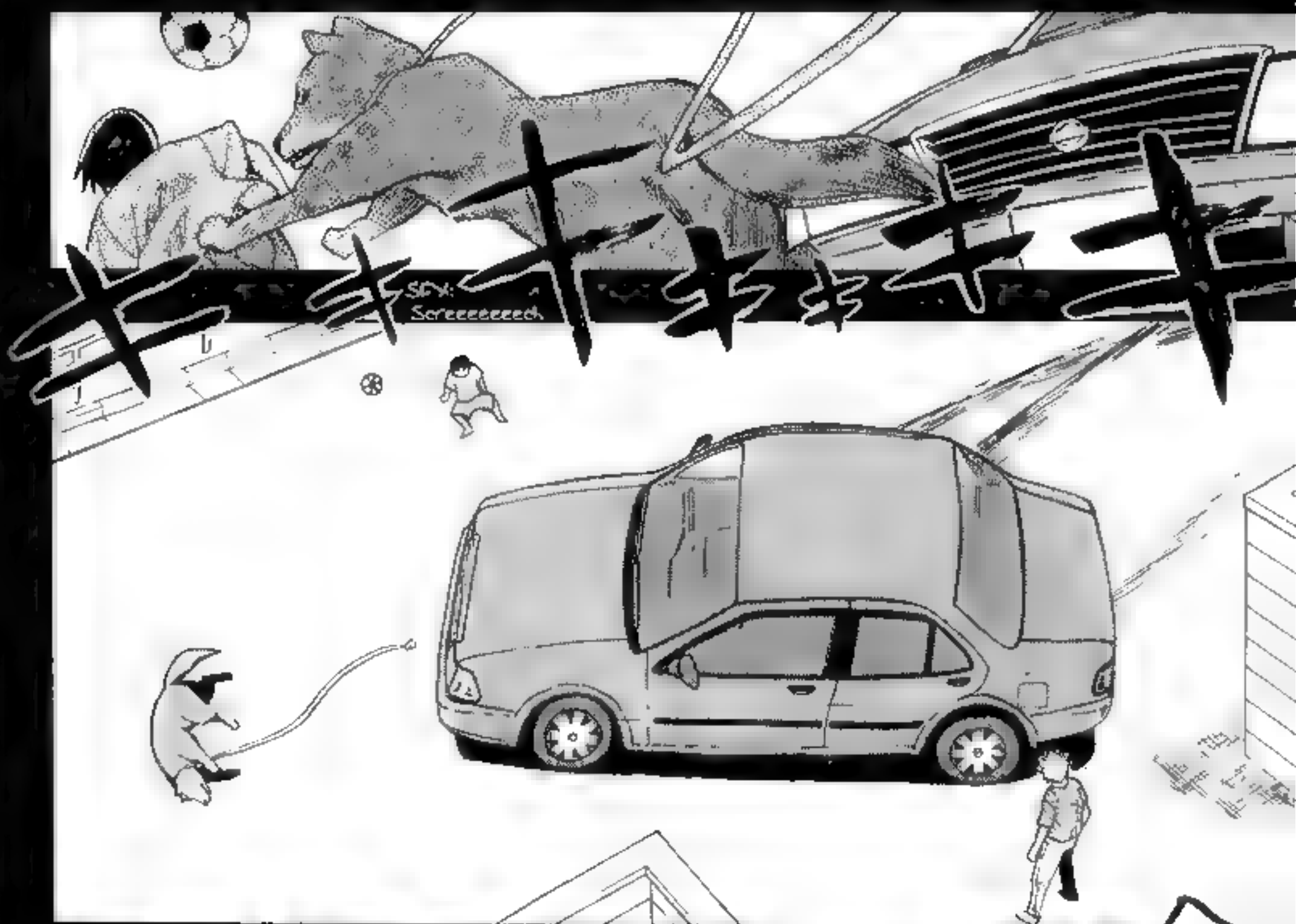
AFTER ALL, IT  
LOOKS LIKE  
YOU'LL FLY

IT CAME  
SHORTLY AFTER  
HANGETSU WAS  
BORN AND  
HANGETSU  
TREATED IT  
LIKE A  
BROTHER

IN THE  
SHINONOME  
HOME THERE  
WAS A DOG  
CALLED  
NOKO

ONE DAY  
WHILE THEY  
WERE ON  
A WALK



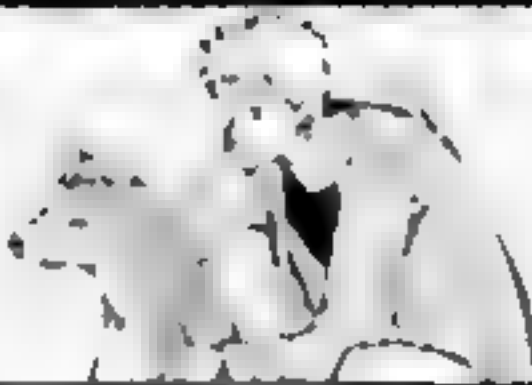




THAT  
WAS WHAT  
HANGETSU  
THOUGHT

'I'M NOT  
QUALIFIED  
TO BE AN ALLY  
OF JUSTICE'

A COWARDLY  
HUMAN THAT  
YOU CAN FIND  
ANYWHERE...



I'M JUST AN  
ORDINARY FAN  
TO ALLIES OF  
JUSTICE

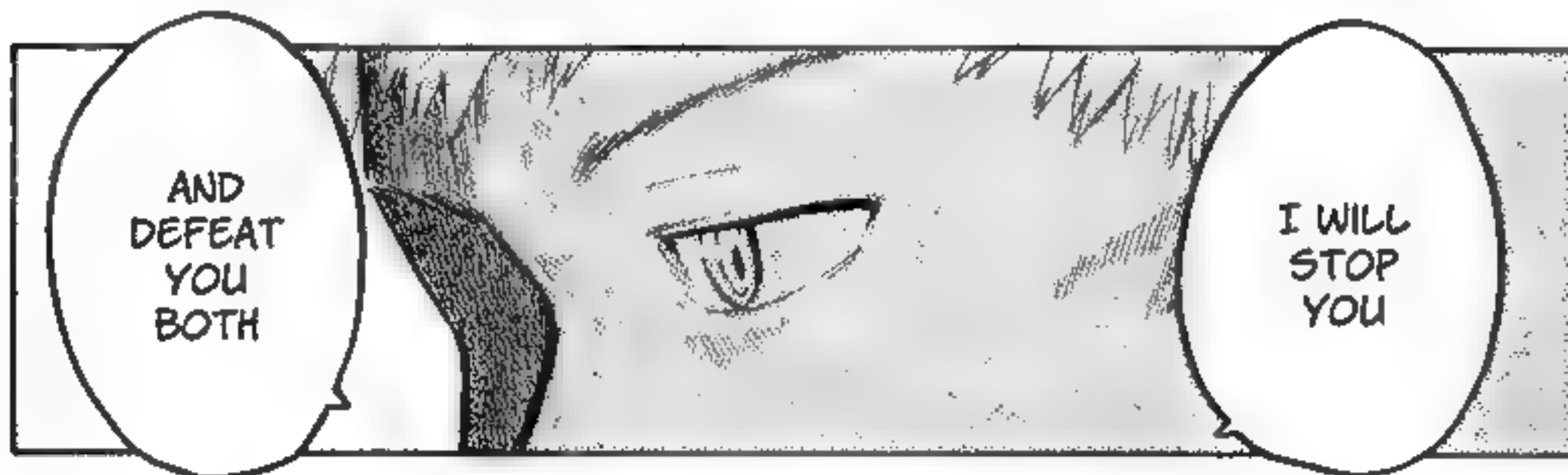


! PLOTTING  
SOMETHING  
THAT MAY  
MAKE US  
ENEMIES

IT SEEMS  
THAT YOU  
AND  
SANDARE-  
CHAN  
ARE

HE DID THE  
ONE THING I  
COULDN'T  
HE WAS MY  
HERO

IN THE  
PAST  
I USED TO  
COME TO  
THIS PARK  
TO PLAY  
WITH  
NOKO





I  
WILL



YOU  
MUST BE  
SAMIDARE-  
CHAN'S  
HERO



WHAT  
?



THE  
HUNTER



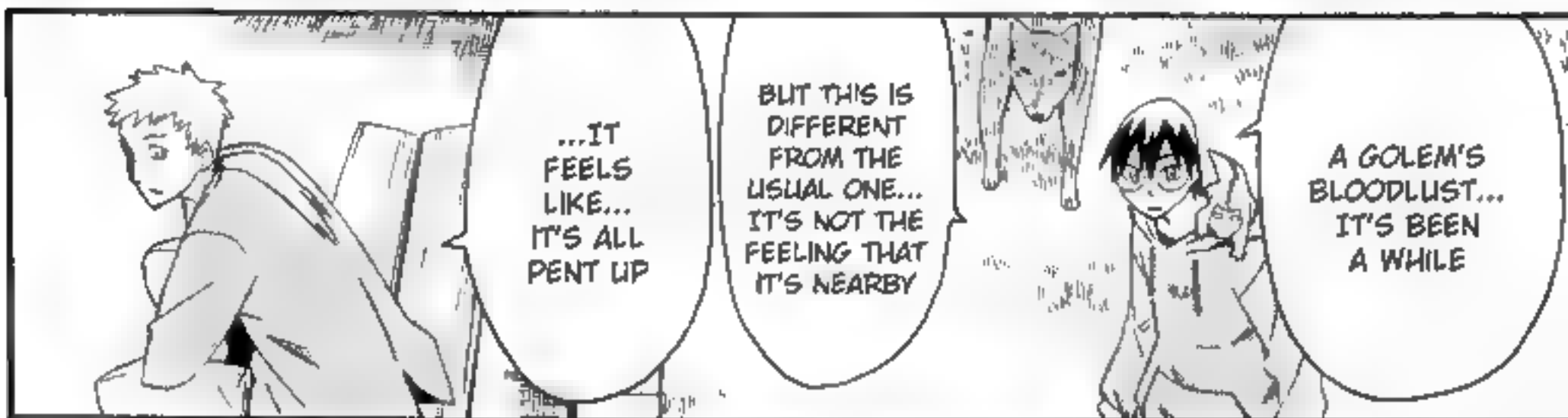
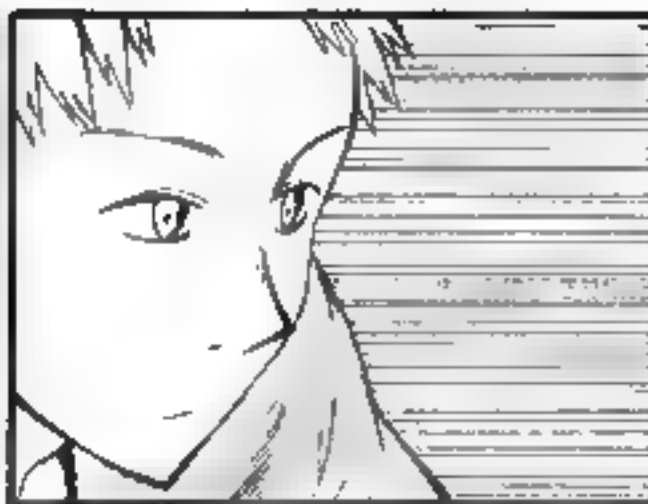
INCLUDING MY  
MEMORIES OF  
THE PREVIOUS  
"LAST BATTLE"

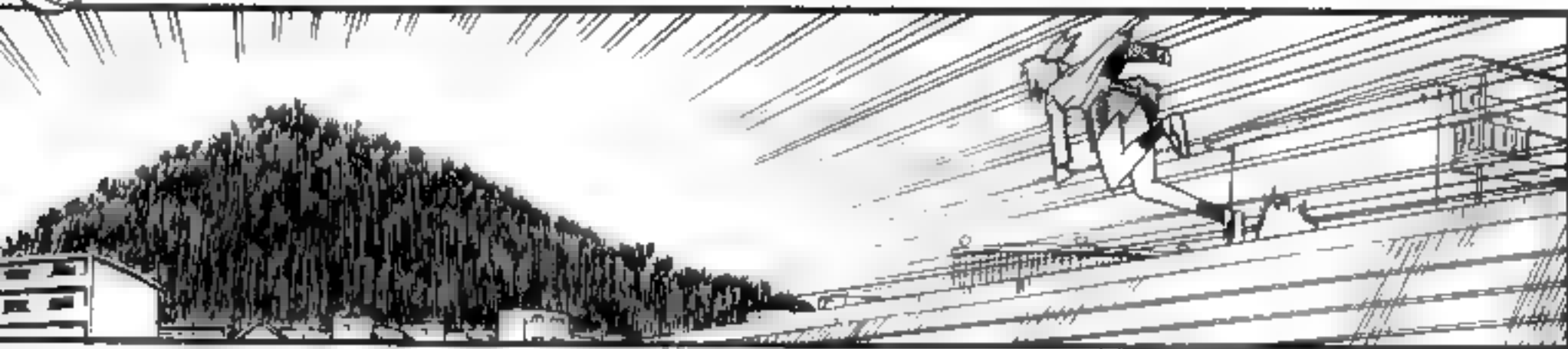


I'LL  
TELL YOU  
EVERY-  
THING  
YOU  
WANT TO  
KNOW

IF  
YOU CAN  
ACTUALLY  
SURPASS  
HANGETSU







## A note on the Mythical Beasts.

I realized after talking with some fans that we didn't include any notes on the mythical beasts. This is information that comes through the kanji of the names rather than the names themselves, so it doesn't translate into English at all (except for Unicorn... that one's rather obvious).

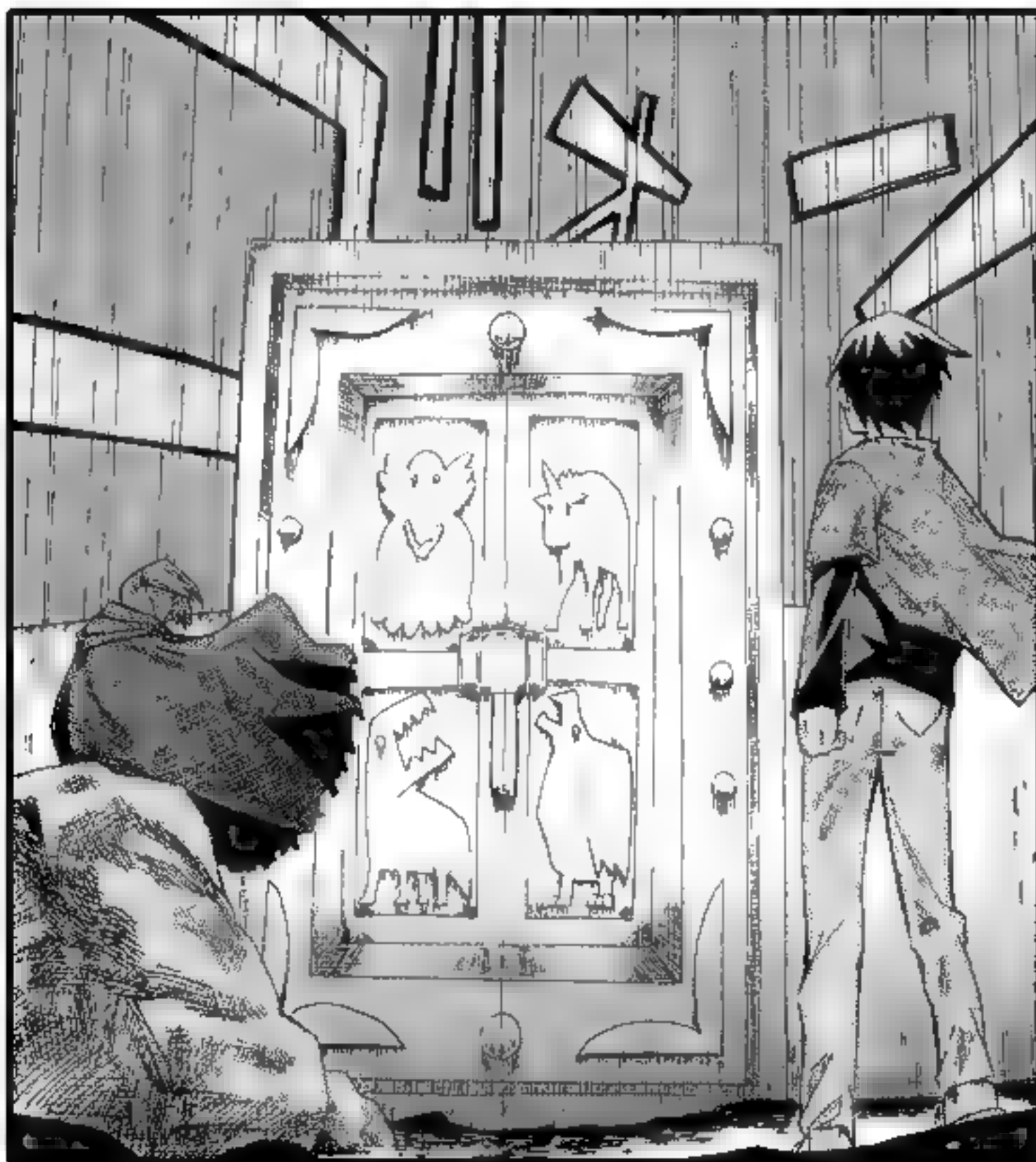
There are three mythical guardian beasts: Unicorn, Invisible, and Furesburg, and each has two kanji in their names that describes them. There is also a fourth mythical entity known simply as 'Princess' for now.

**Unicorn = Spirit Horse**

**Invisible = Black Dragon**

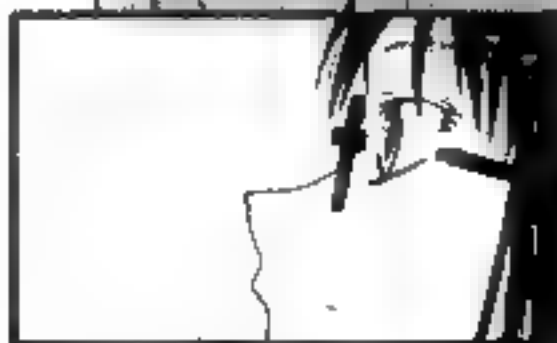
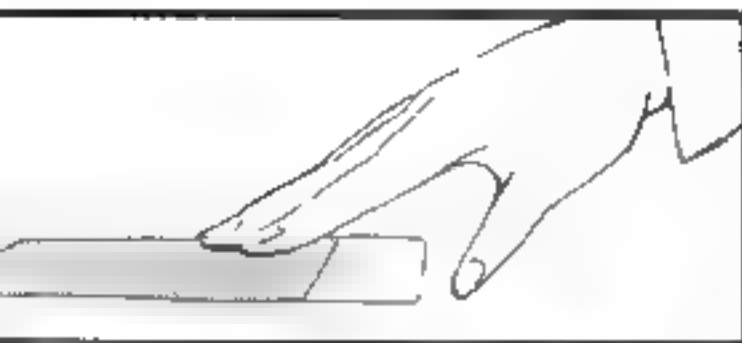
**Furesburg = God Bird**

Can you figure  
out which is  
which?  
-SNOOPY









THAT  
FEELS  
LIKE AN  
ADULT  
DATE







[HTTP://WWW.SNOOPYCOOL.COM](http://www.snoopycool.com)

*Scanner: Shejes*

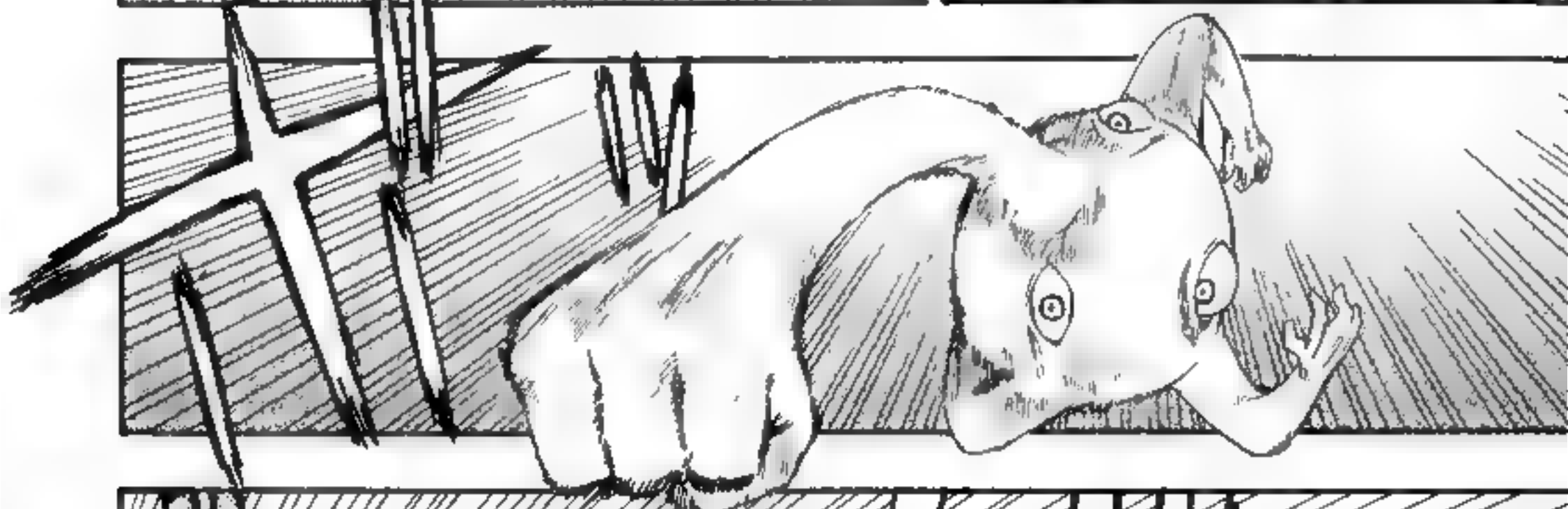
*Translator: Silvertytan*

*Translation Checker: Snoopy*

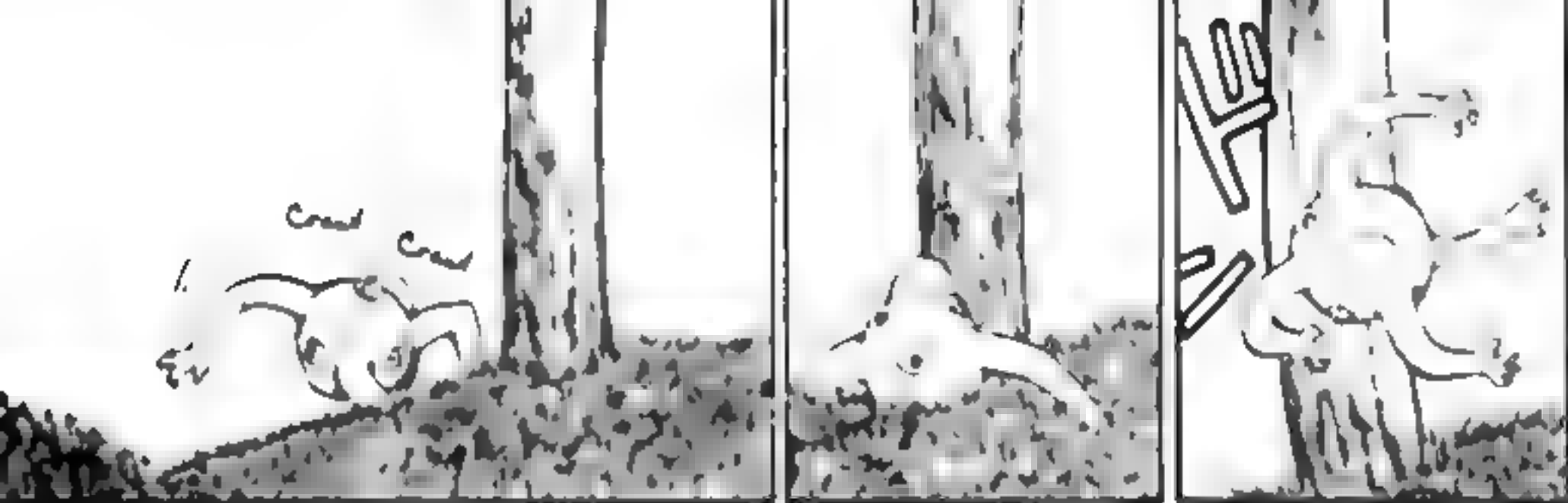
*Editor: Hikage*

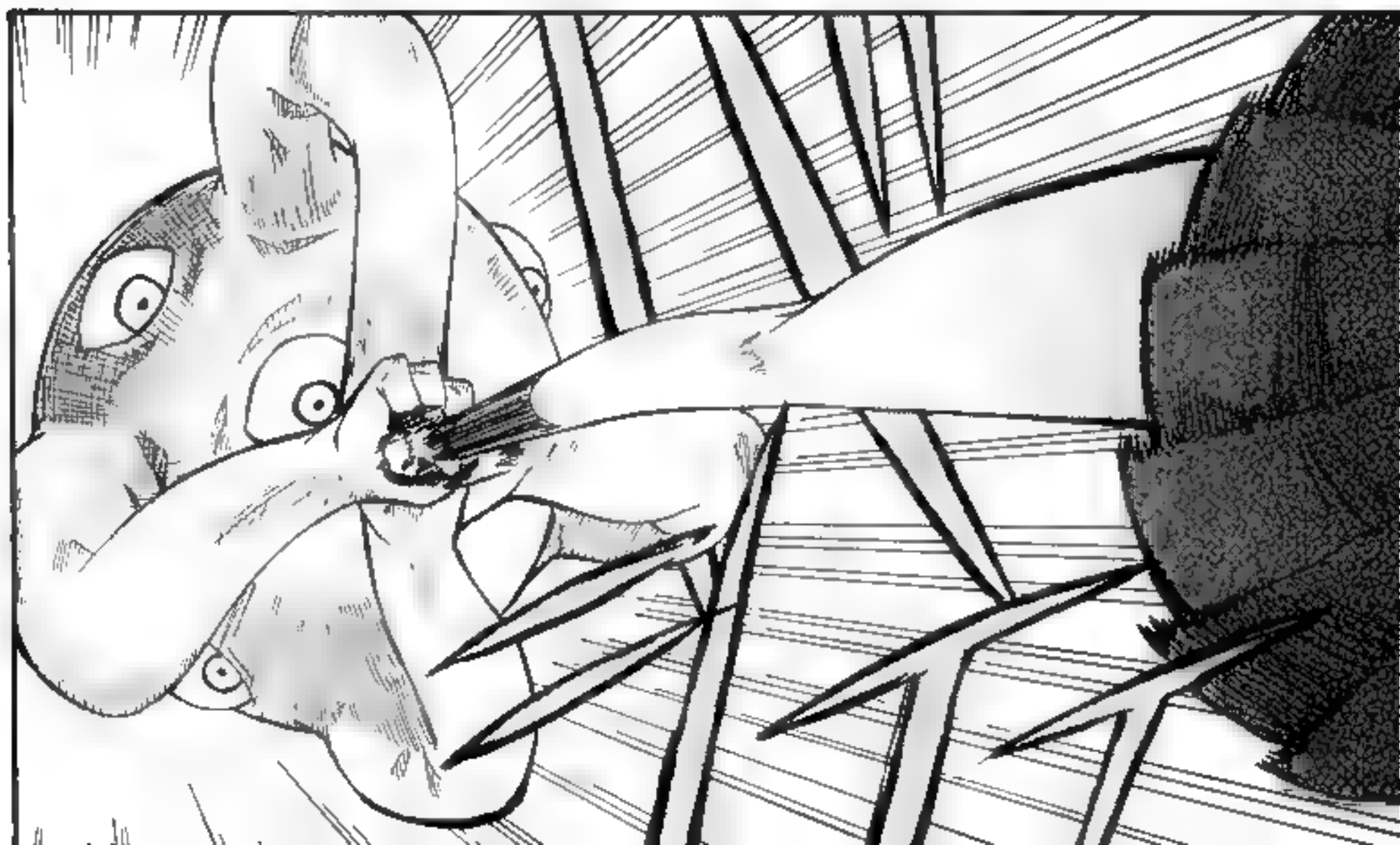
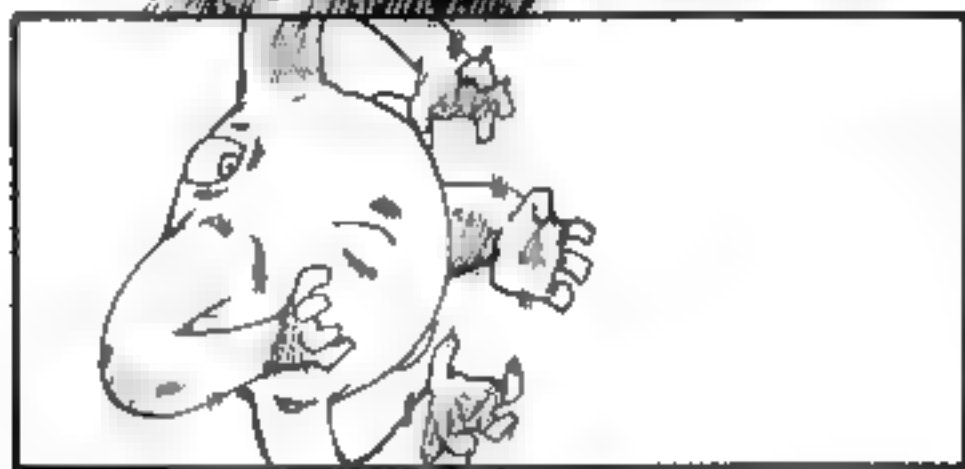
## **Chapter 14**

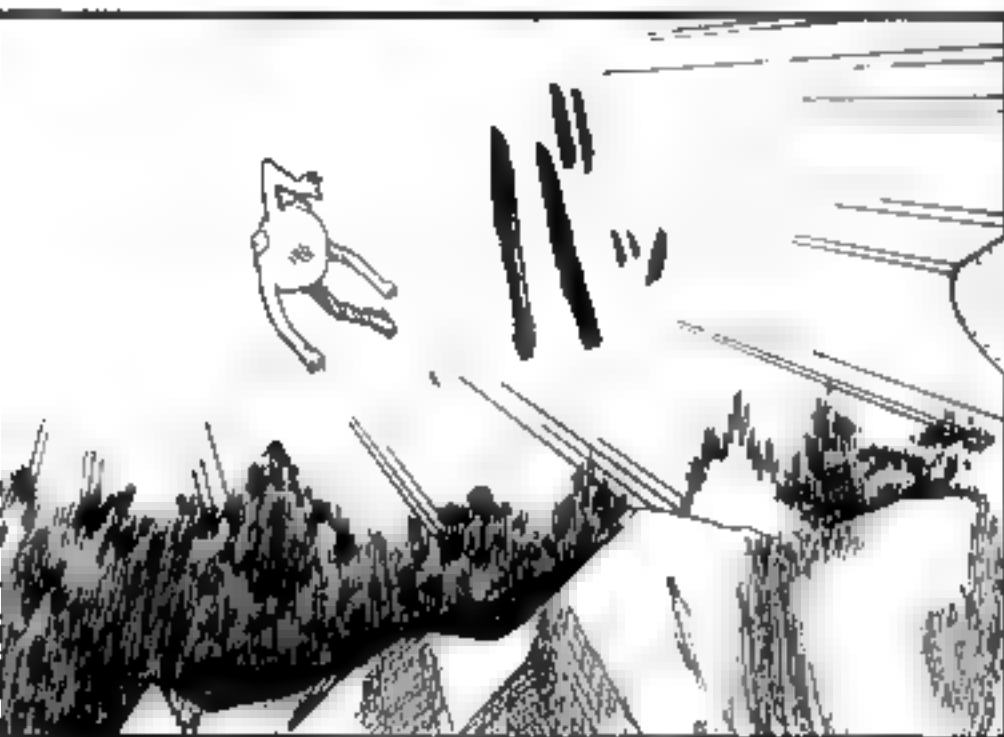
### **Shinonome Hangetsu, Knight (Second Half)**





















I CAN'T  
PROTECT  
HER

INDEED, IF  
ANYTHING  
HAPPENED TO  
THE PRINCESS  
WHILE SHE WAS  
PROTECTING ME  
IT WOULD BE  
THE OPPOSITE  
EFFECT



BUT IT'S  
TRUE THAT  
SAMI-CHAN  
IS ACTING  
ON HER  
OWN

THE RULES...  
IS TO  
PROTECT THE  
PRINCESS  
FROM THE  
MAGE,  
RIGHT?



EVEN IF I DIE I  
WON'T REALLY  
EFFECT THE  
BATTLE  
STRENGTH  
FOR THE WAR  
THIS TIME

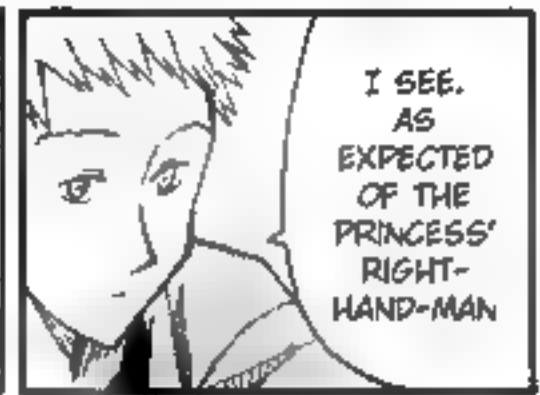
THIS FORMATION  
IS SO THAT THIS  
ENEMY CAN BE  
DEFEATED WITH  
THE LEAST DANGER  
TO THE PRINCESS

SO THE GOLEMS  
SHALL COME  
HERE AND  
SHINONOME-SAN  
SHALL INTERCEPT  
THEM

IF IT'S  
SHINONOME-SAN,  
HE'D PROTECT ME  
SO I WON'T DIE IN  
VAIN, RIGHT?



... ALTHOUGH  
THIS GREATLY  
REDUCES MY  
OWN PERSONAL  
CHANCE OF  
SURVIVAL



I SEE.  
AS  
EXPECTED  
OF THE  
PRINCESS'  
RIGHT-  
HAND-MAN



WH!

KIK  
KIK  
KI!



HA  
HA  
HA

ONCE I HAD  
A BIT OF  
TRAINING, I  
REALIZED  
MY OWN  
INEXPERIENCE



THAT'S FINE.  
KNOWING  
YOUR  
WEAKNESS  
IS PART OF  
GROWING  
STRONGER!

NOW, YOU  
OVERCOME  
YOUR  
WEAKNESS



WHICH  
PART?



YOU'RE  
AMAZING,  
SHINO-  
NOME-  
SAN



...  
HMPH



YOU  
KNOW,



YOU  
KIND OF  
RESEMBLE  
HIM



YOU MEAN  
STRONGER  
THAN ME,  
RIGHT?

MY BROTHER  
IS TOURING  
OVERSEAS  
FOR THE  
SAKE OF  
DEFEATING  
ME

RUNS  
IN THE  
FAMILY  
...IF YOU  
ASK ME



JUST  
LIKE  
YOU

I WANT  
TO BE  
STRONGER



HAA...  
WHAT DO  
YOU MEAN  
BY THAT?



MIKAZUKI AND  
AMAMIYA-KUN

BECAUSE  
YOU'RE  
NOTHING  
ALIKE



RECENTLY  
I HAD A  
DREAM



AND I WAS  
BLOCKING  
YOUR PATH

YOU WERE  
RUNNING  
UP A LONG  
FLIGHT OF  
STAIRS

YOU WERE  
TESTED  
THERE, AND  
FOUGHT ME



WELL,  
YOU'LL BE  
STRONGER



MY INTUITION  
WAS TELLING  
ME THAT YOU  
WOULD  
BECOME  
STRONGER

IT WAS AN  
ORDINARY  
DREAM, BUT  
I HAD IT  
SEVERAL  
TIMES

I DON'T KNOW  
IF YOU HAVE  
TALENT OR NOT,  
BUT SO FAR  
YOU'VE BEEN  
DOING PRETTY  
WELL HAVEN'T  
YOU?

SURPRIS-  
INGLY  
STRONG

YOU  
WERE  
STRONG



I'LL DO  
MY BEST



YOU'D  
BETTER  
BE PRE-  
PARED

STARTING  
TOMORROW  
I'M GOING  
TO TRAIN  
YOU HARD

IT'S  
LIDO!

NOKO,  
CAN'T YOU  
FOLLOW  
IT'S SCENT  
OR SOME-  
THING?

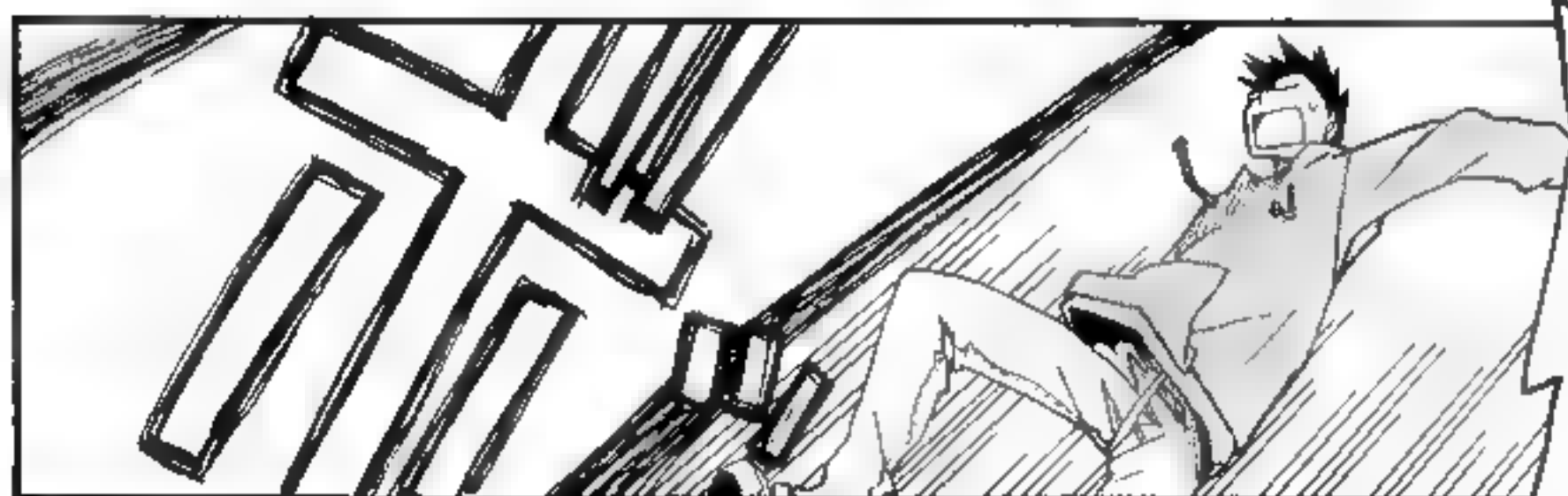
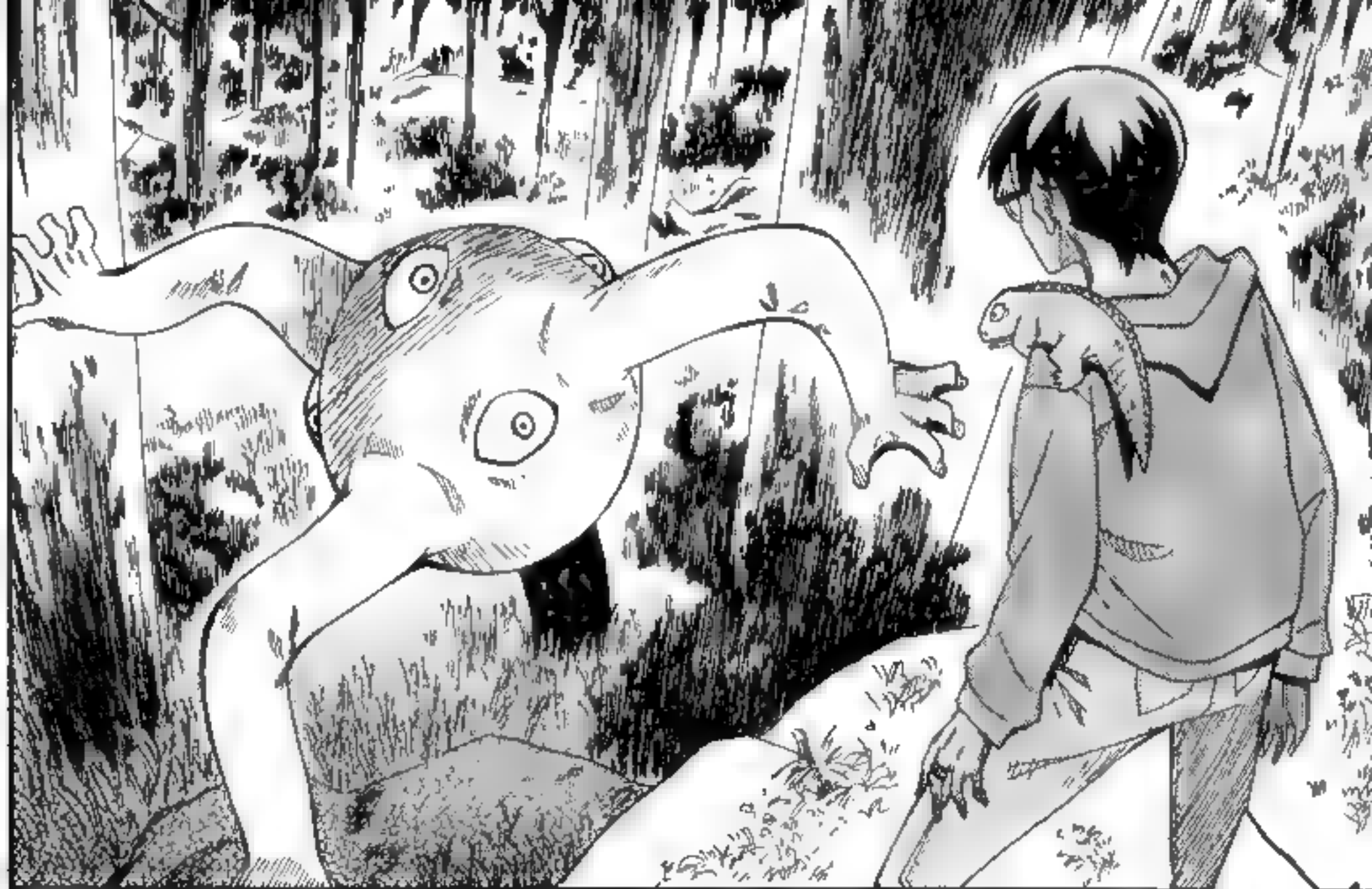
I WANNA  
HURRY HOME  
AND BUY  
SOME NEW  
DUDS FOR MY  
DATE WITH  
HISAME-SAN

EVEN SO,  
IT STILL  
HASN'T  
SHOWED  
UP

...  
YUHI  
...?

YOU  
THINK...  
YOU'LL  
MAKE  
YOUR  
DATE ON  
TIME...?

...?  
HE'S  
CHANGED

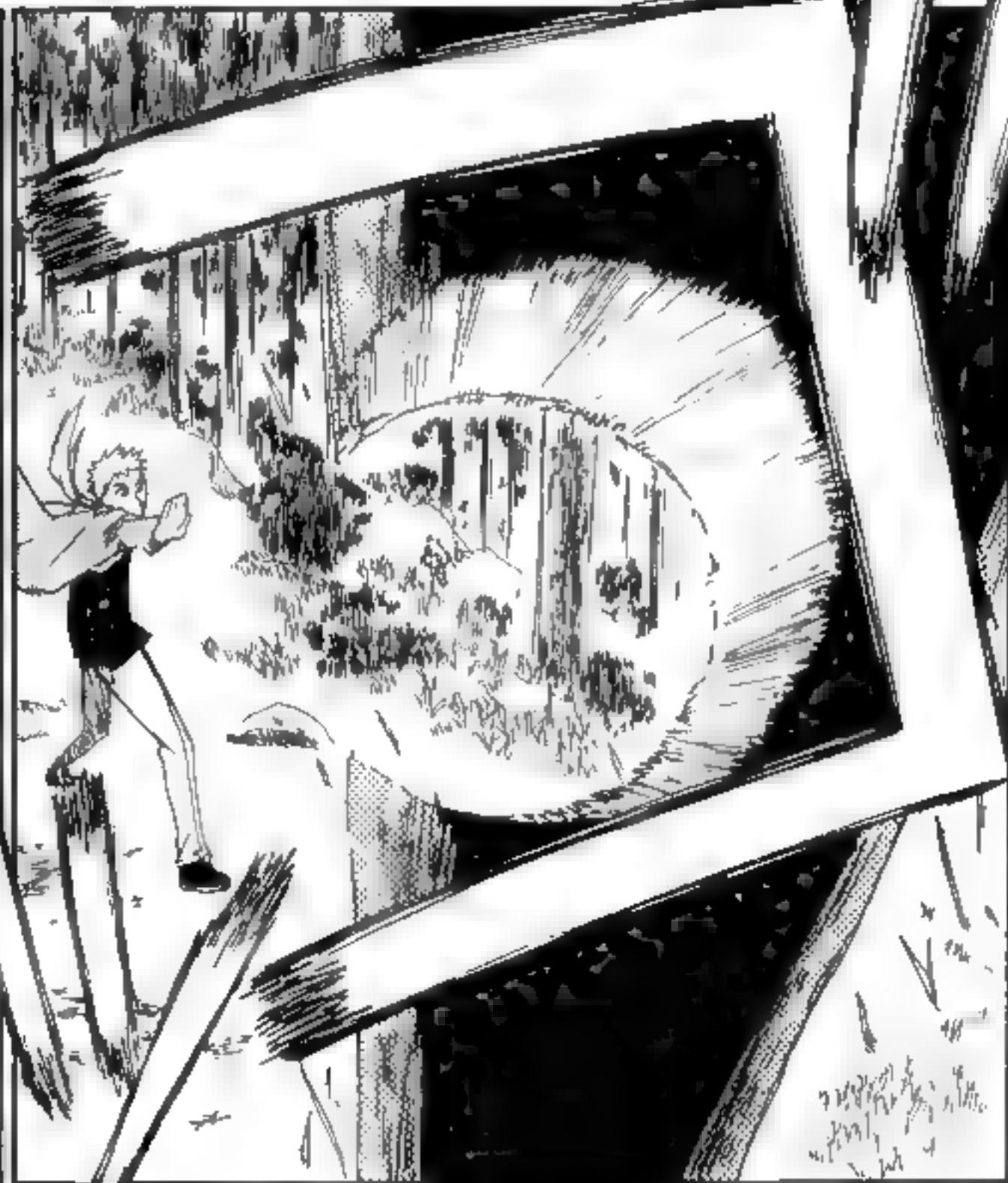


O  
W  
A  
A



**TEN  
GEKI  
!!**

**HOU**



BUT IT'S  
POSSIBLE...



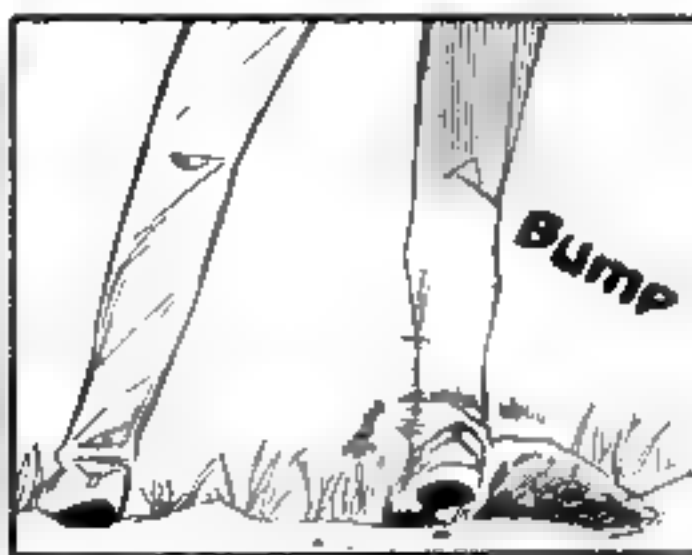
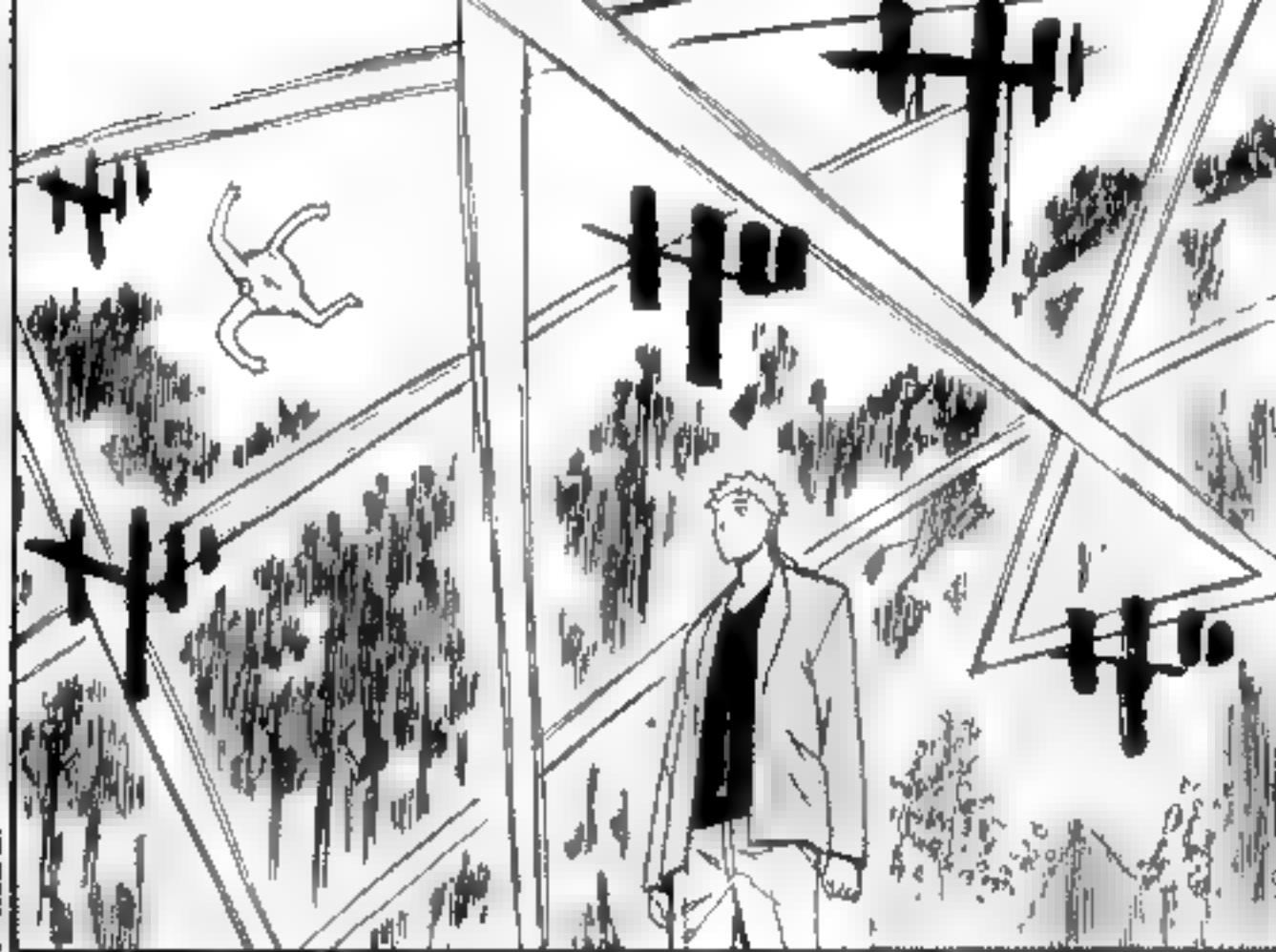
THE  
TARGET'S  
KINDA  
SMALL...



HE MADE  
A HOLE  
IN THE  
TREE...

AMAZING  
...!!











**GEKI  
!!**





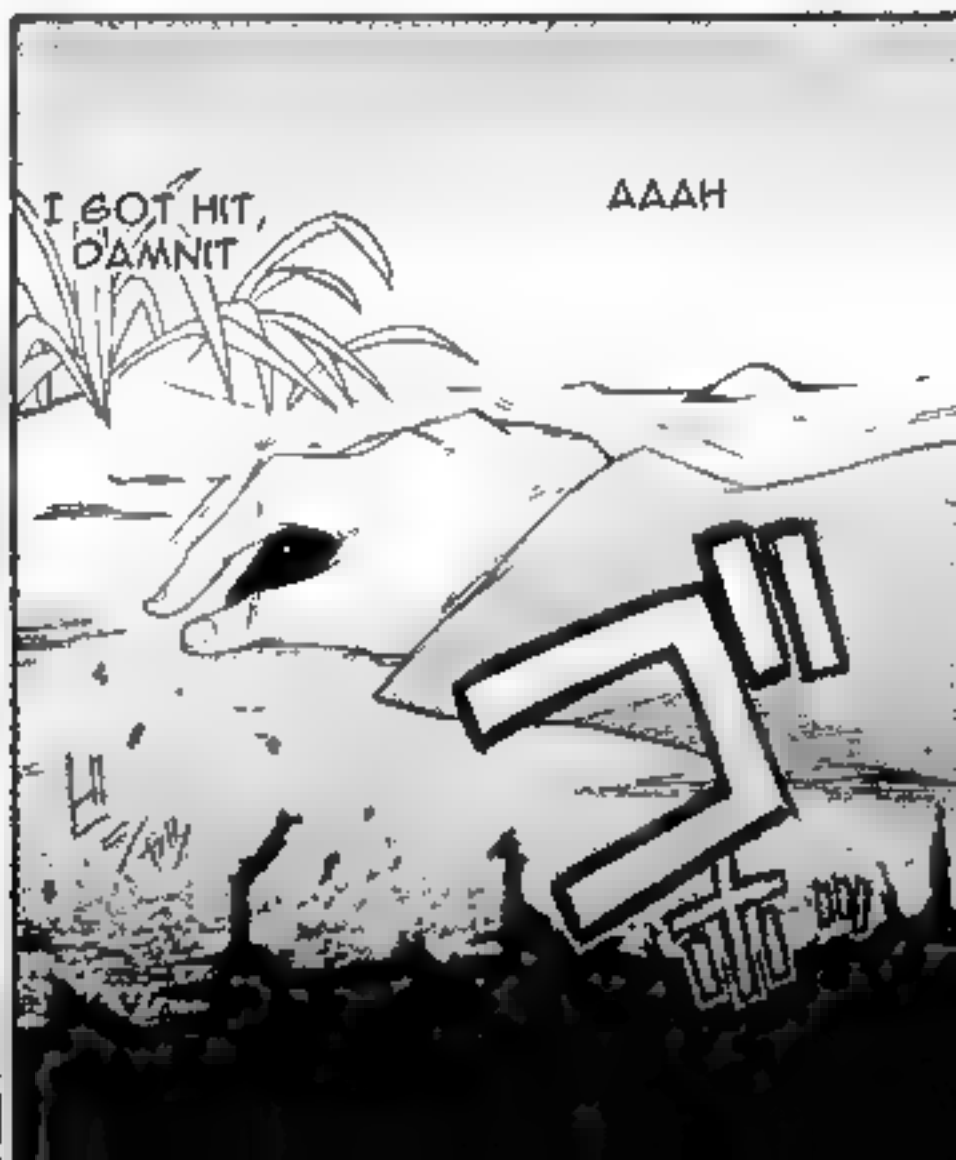
SHIT

AH



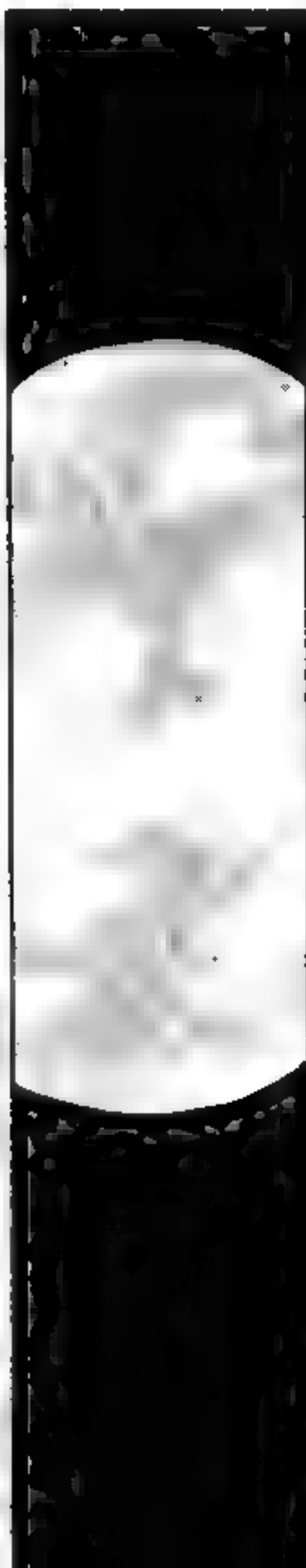
THIS ISN'T THE TIME TO GO TO SLEEP

OH I GOTTA STAND UP AND LAUGH

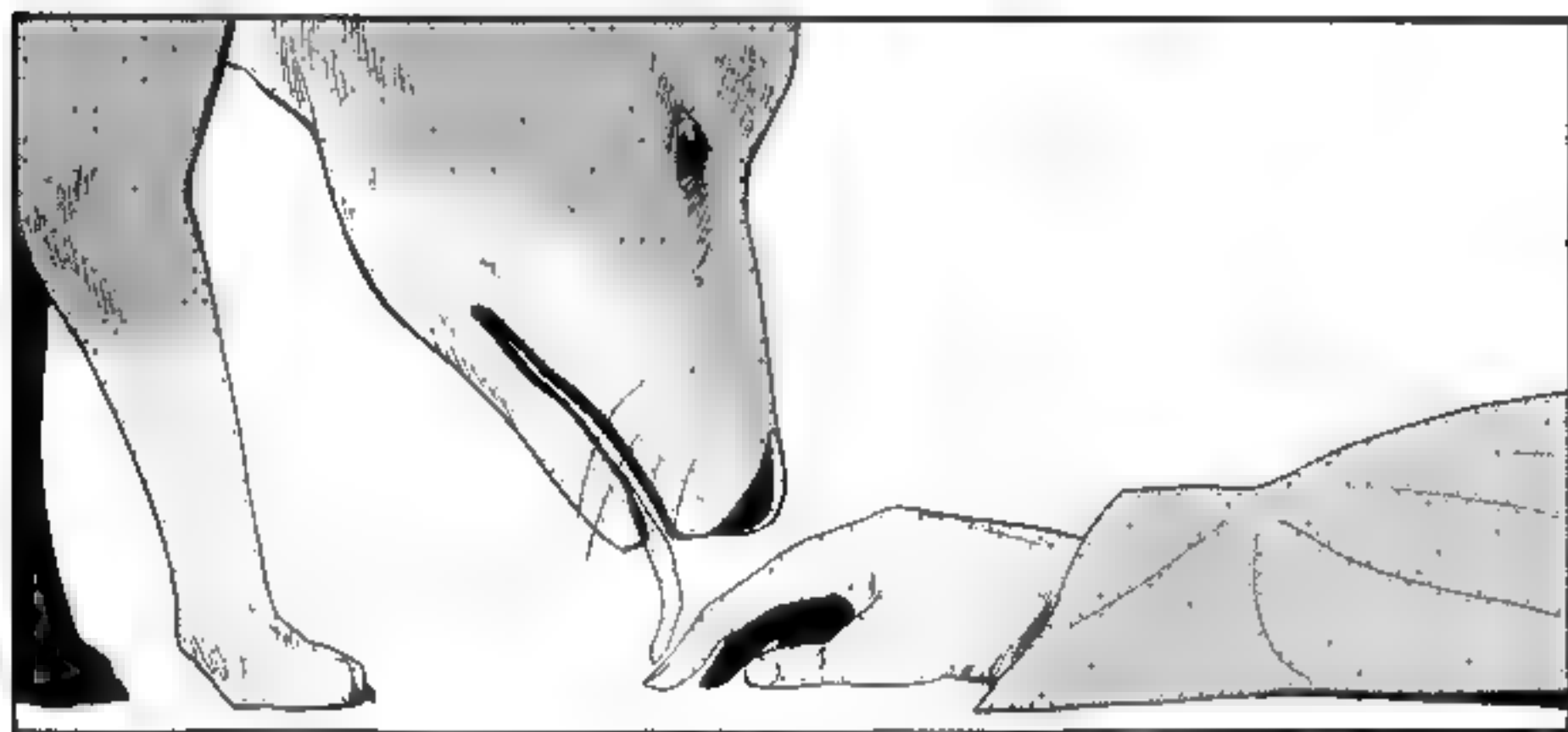
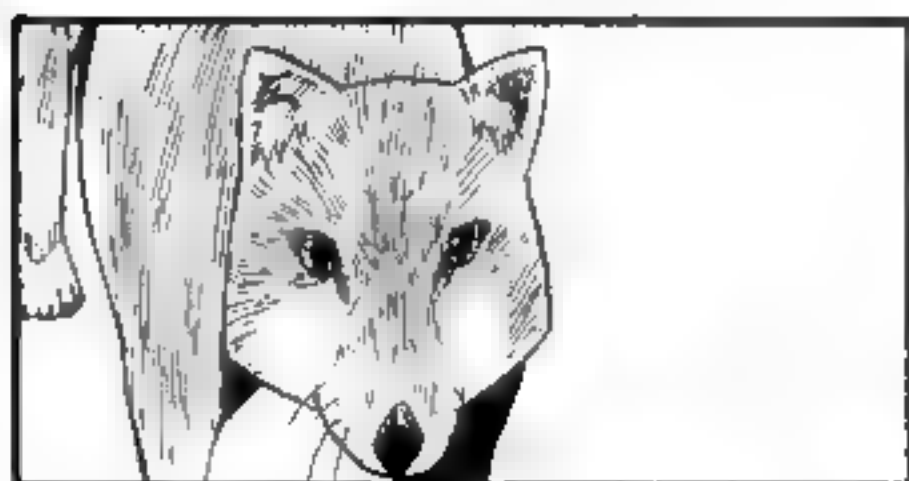


I GOT HIT, DAMNIT

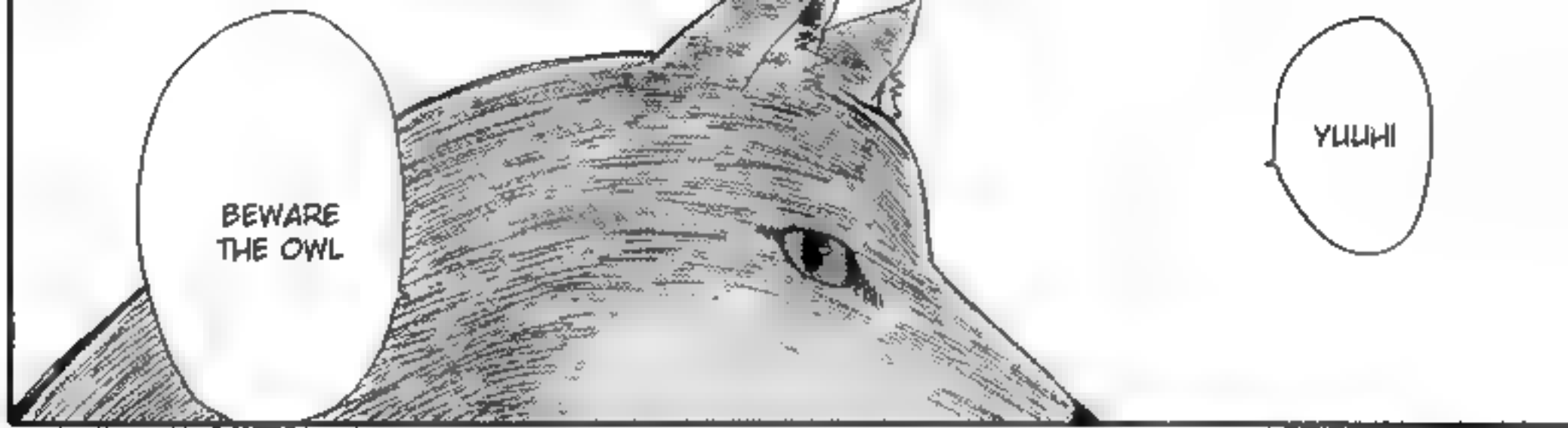
AAAAH













WHAT  
IS  
THIS?

WHAT?

AH, MY  
KNEES  
ARE  
WEAK

WHAT  
IS  
THAT?

SHIT



BREATHE  
BREATHE  
BREATHE  
BREATHE

MOVE RUN,  
LEGS

あゝ



I HAVE  
TO RUN  
MOVE  
LEGS

THE GOLEM  
IS STILL  
MOVING  
CALM DOWN  
AND RUN

CALM DOWN  
CALM DOWN  
CALM DOWN  
CALM DOWN



WHAT  
A BIG  
EYE

IT'S  
LOOKING  
AT ME

AH



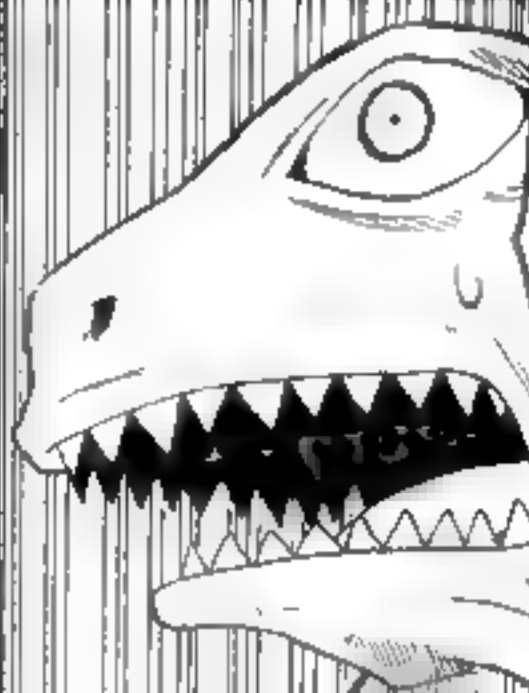
**AAAAA**

**U  
O  
A  
A**



**YUHI,  
JUMP**

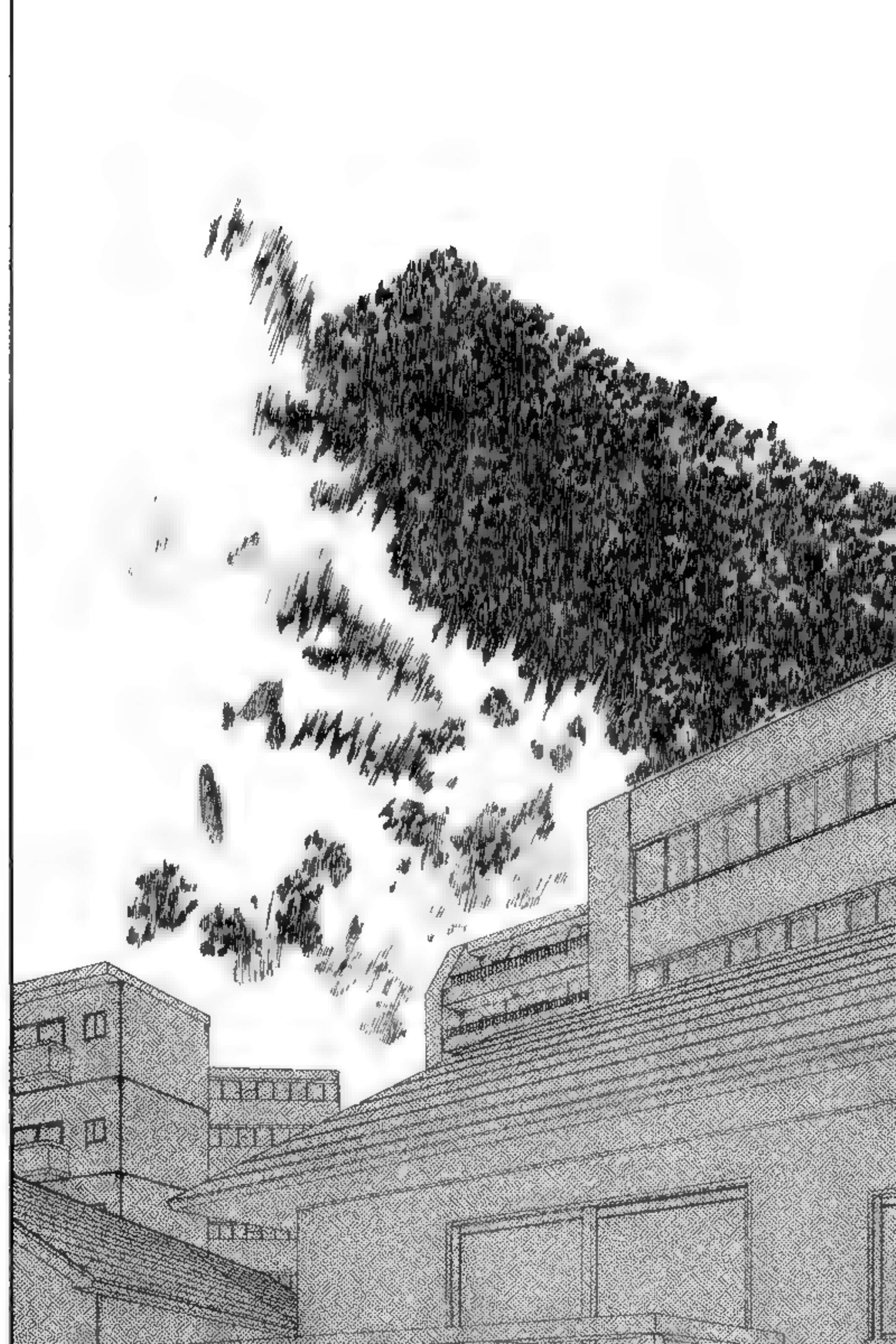
**HURRY  
!!**



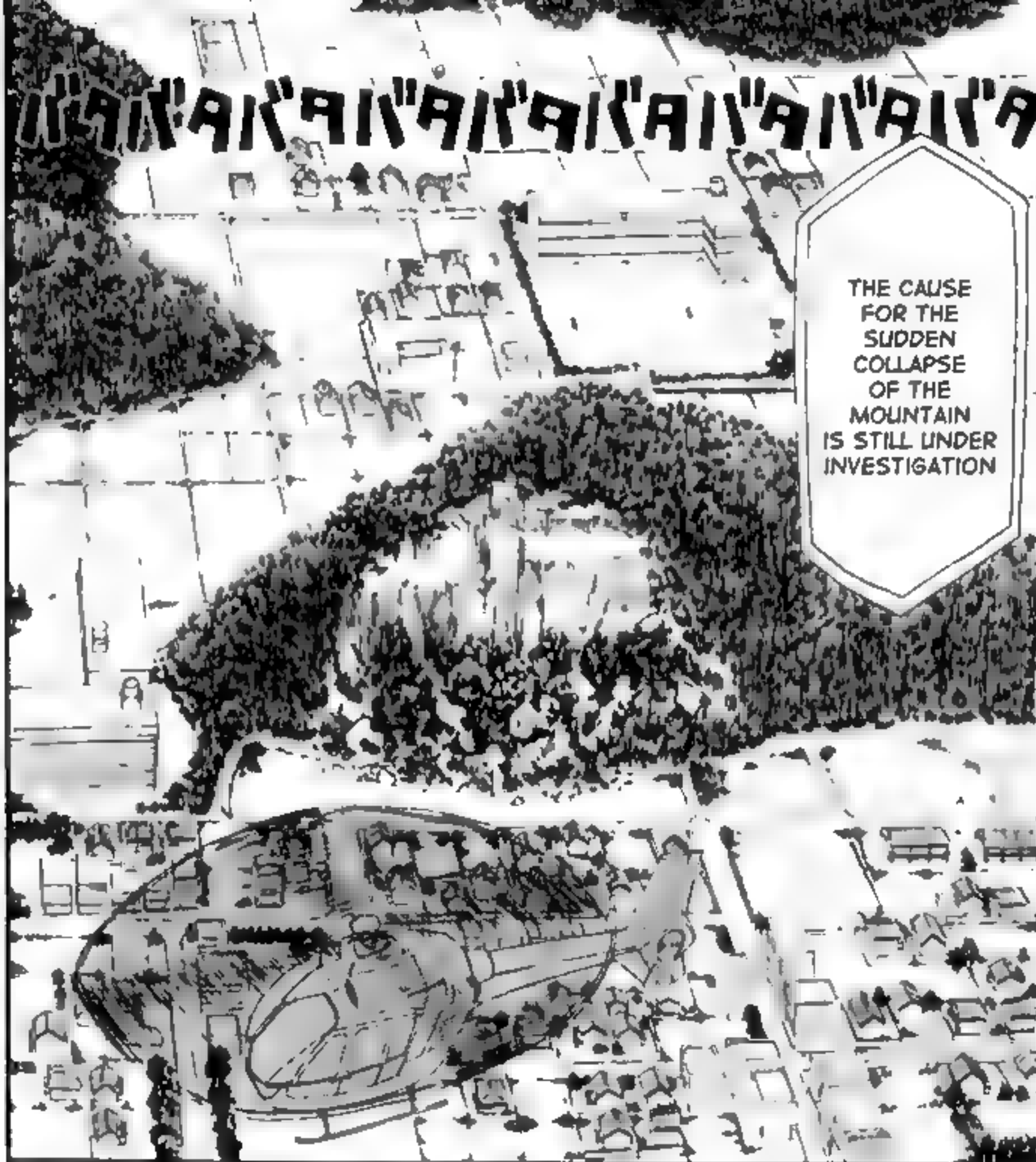
**PRIN-  
CESS!!**











THE CAUSE  
FOR THE  
SUDDEN  
COLLAPSE  
OF THE  
MOUNTAIN  
IS STILL UNDER  
INVESTIGATION



A SHINO-  
NOME  
HANGE-  
TSU-SAN,  
28, MALE

HE  
LIVED  
NEARBY

THERE  
WAS ONE  
CASUALTY  
REPORTED  
TO AU-  
THORITIES

Dead: Shinonome Hangeitsu-san (28)







RELEASE  
GRAND-  
PA

I  
CAN'T  
DO  
THAT  
..



MARY!!  
DON'T  
BOTHER  
ABOUT  
ME!!



AH, THIS  
IS A  
LATE-  
NIGHT  
SHOW

DOES EVERY  
KIDS' ANIME  
NEED PANTY  
SHOTS THESE  
DAYS?



GU FU FU!  
PUT BOTH  
HANDS  
BEHIND  
YOUR HEAD  
AND COME  
OVER HERE



WAIT! THIS  
IS A GOOD  
PART...

OH WELL.  
IT'S  
ALMOST  
TIME FOR  
BED, I'M  
TURNING IT  
OFF



THERE'S  
NO  
CHOICE...  
I STORED  
IT IN MY  
BELT

NO!  
MARY  
...



IN ANY  
CASE  
JUST  
UNTIL THE  
END...

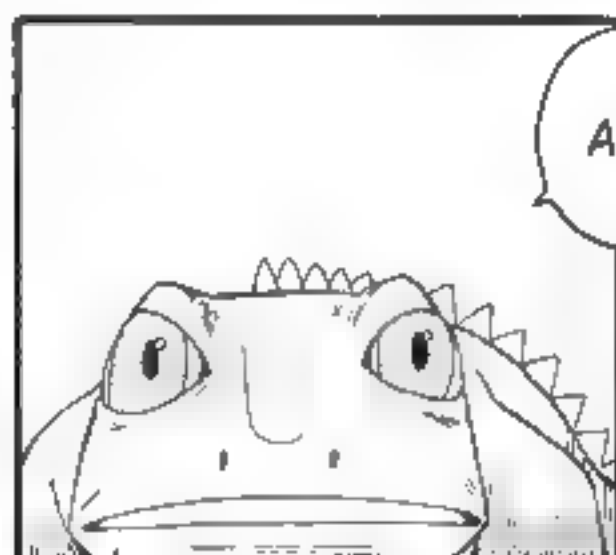
it  
doesn't  
matter

AFTER ALL,  
HELP WILL  
ARRIVE IN  
TIME AND  
TURN  
THINGS  
AROUND



click

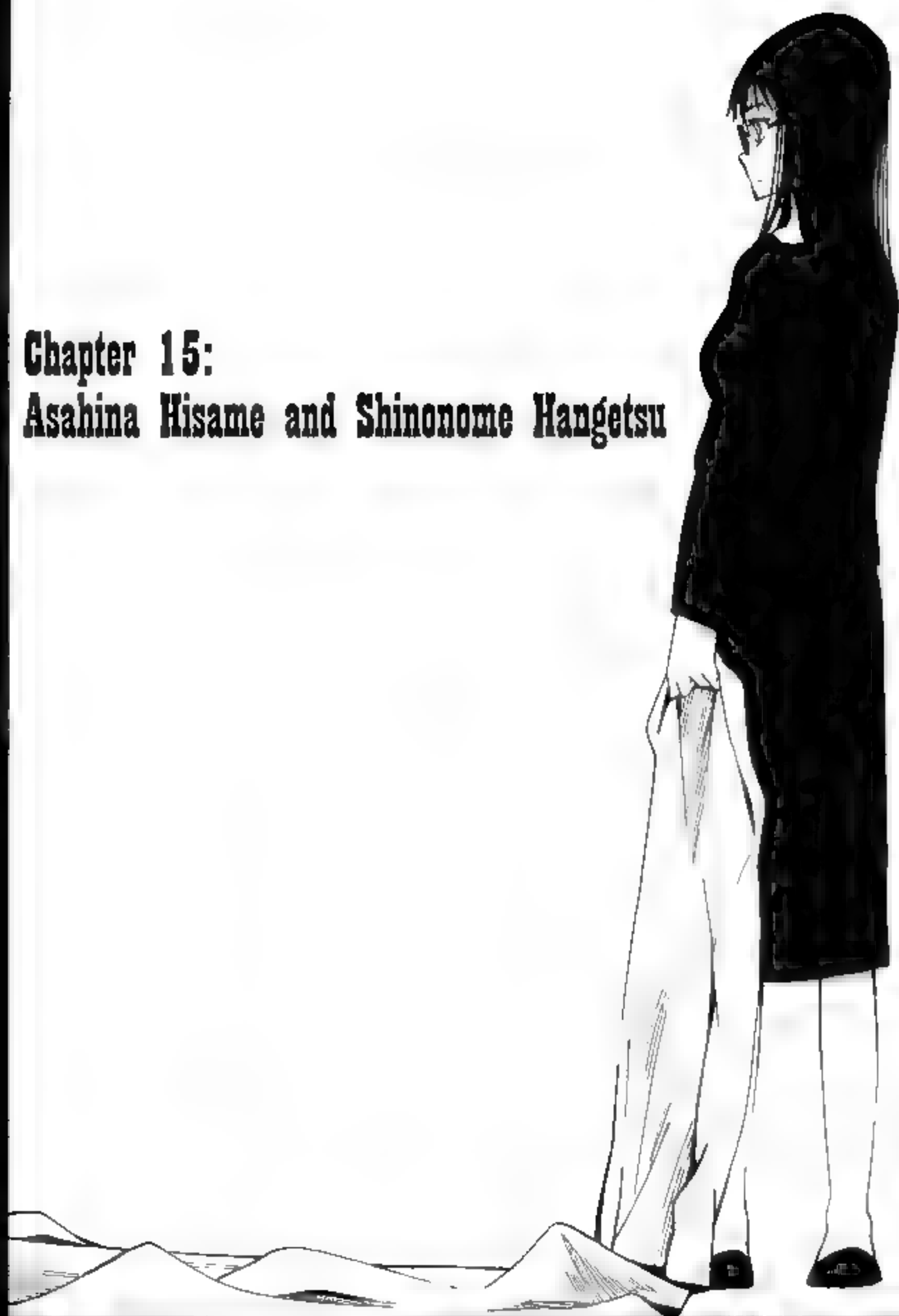
MY LAST  
RESORT!!



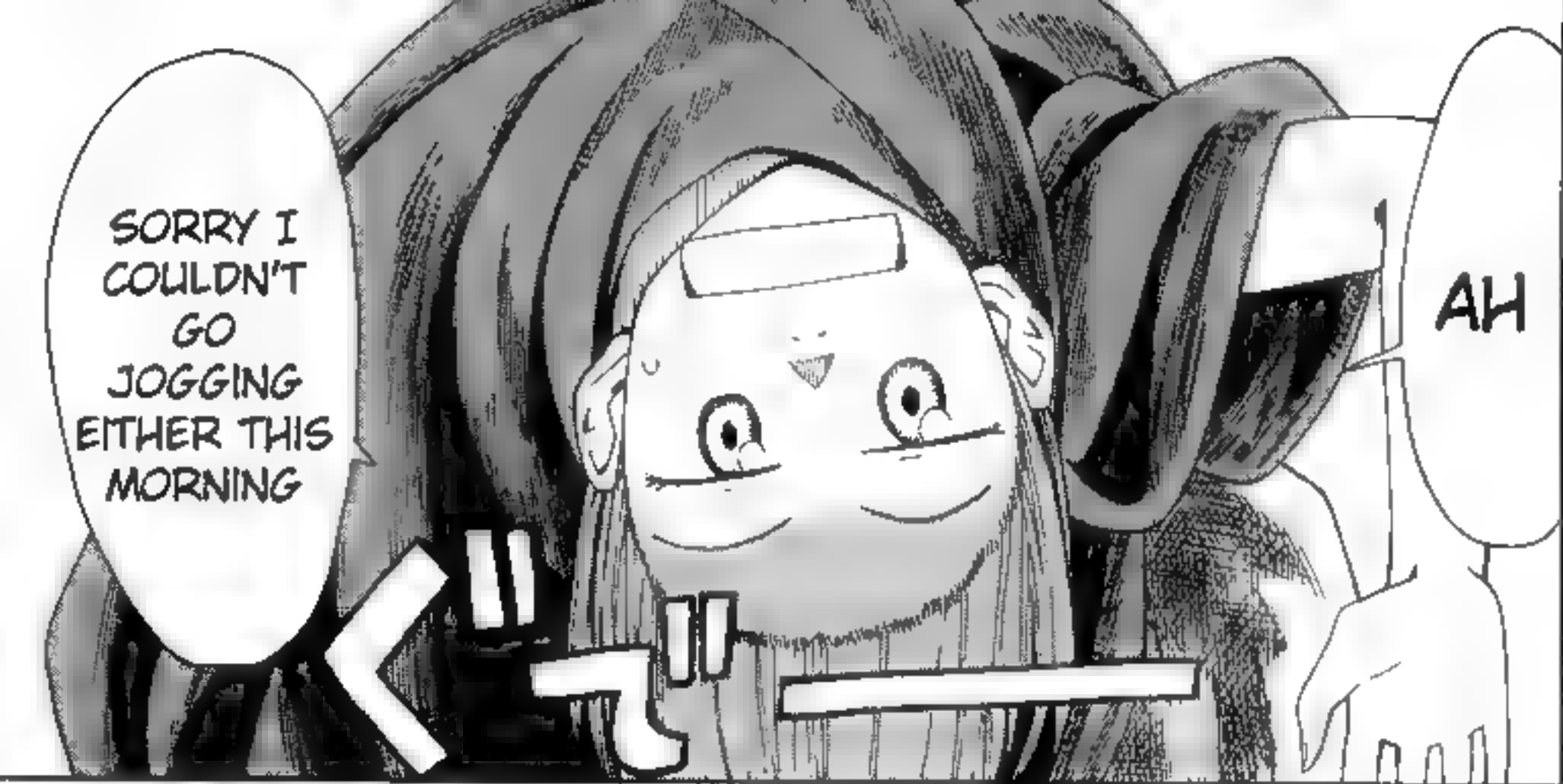
GRANDPA !!

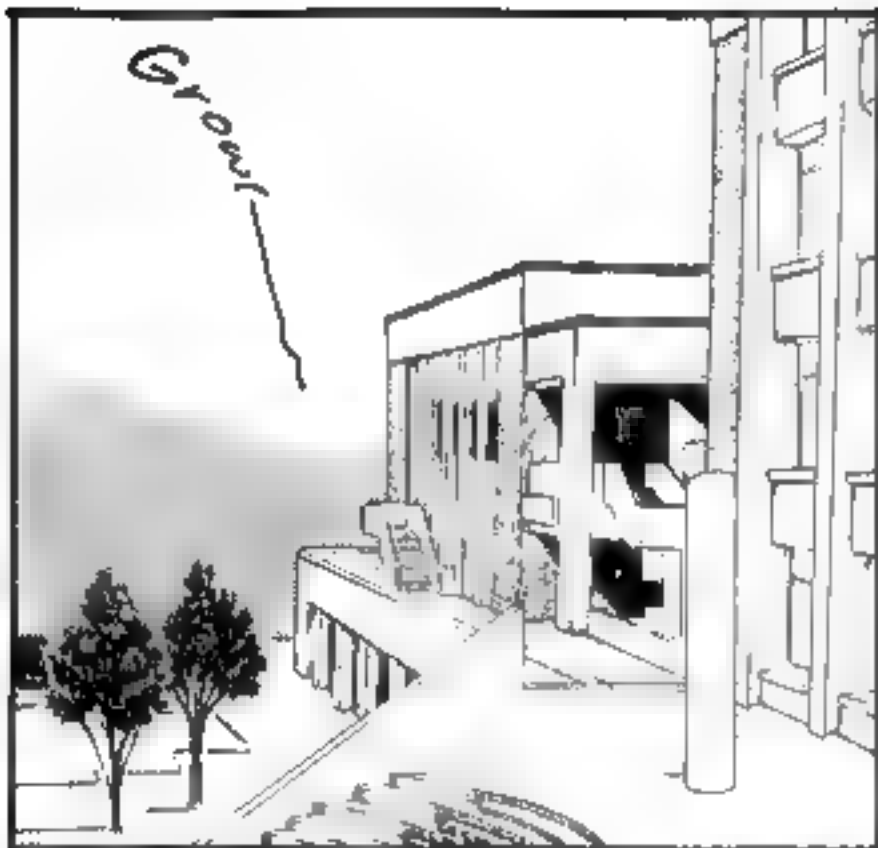


**Chapter 15:**  
**Asahina Hisame and Shinonome Hangetsu**









IT'S JUST TOO  
AWKWARD TO SHOW  
UP FOR BREAKFAST  
IF THE PRINCESS  
DOESN'T INVITE ME

YOU  
SHOULDN'T  
HAVE  
SKIPPED  
BREAK-  
FAST



IT HAS TO  
BE NOW.  
GET OVER  
HERE

ERR...  
CAN'T  
IT BE  
AFTER  
MY  
MEAL...

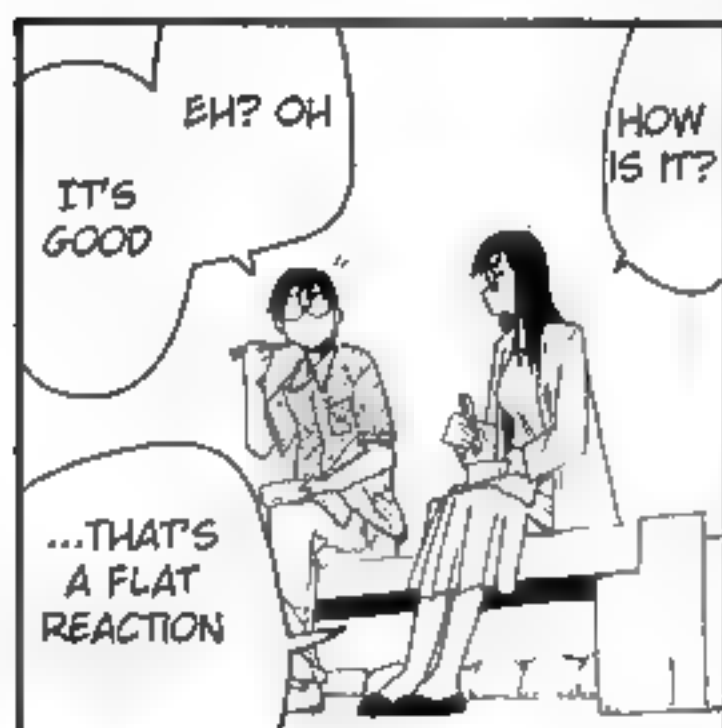


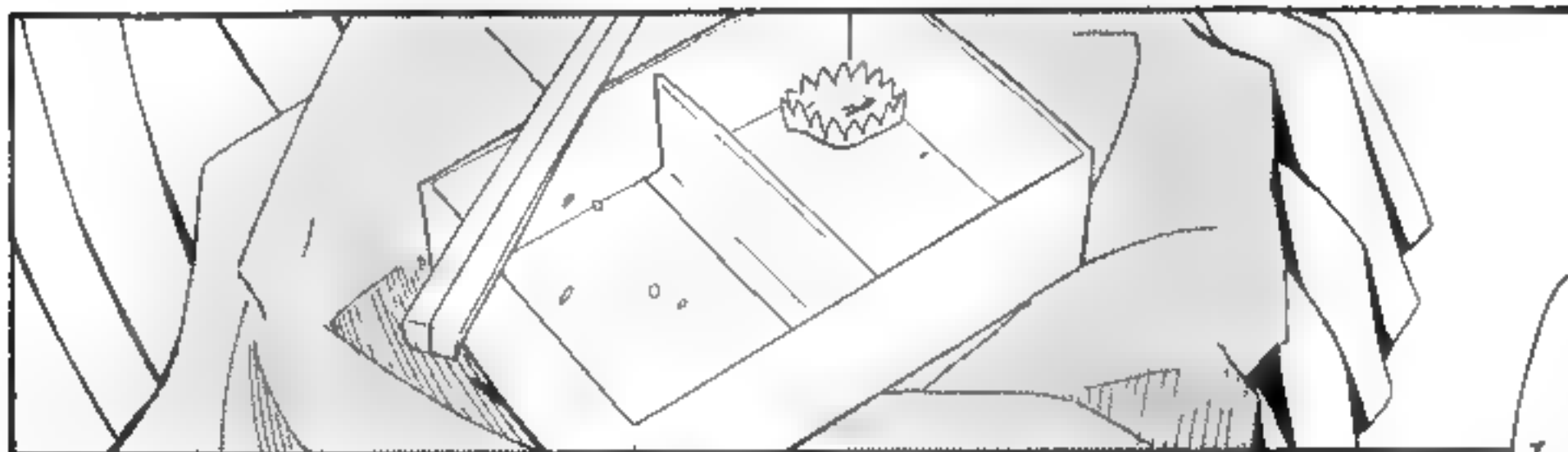
COME  
WITH ME  
FOR A  
SEC



AH, THERE  
YOU ARE.  
HEY,  
AMAMIYA

...BESIDES,  
IT'S ALREADY  
LUNCH TIME.  
FOOD FOOD





I... MAY HAVE



THAT GUY

I DIDN'T  
THINK I'D  
CRY SO  
MUCH  
WHEN I  
HEARD  
THE NEWS

REALLY  
LIKED



...WELL,  
SINCE IT'S  
HIM, IT'D  
PROBABLY BE  
BETTER TO  
LAUGH IN HIS  
MEMORY...

... NO



AND YOU? DID  
YOU HAVE A  
GOOD CRY?



OUCH  
OUCH  
CH CH

ST,  
STOP...

...HEY ISN'T  
THAT YOUR  
USUAL  
SOUR  
FACE? SMILE





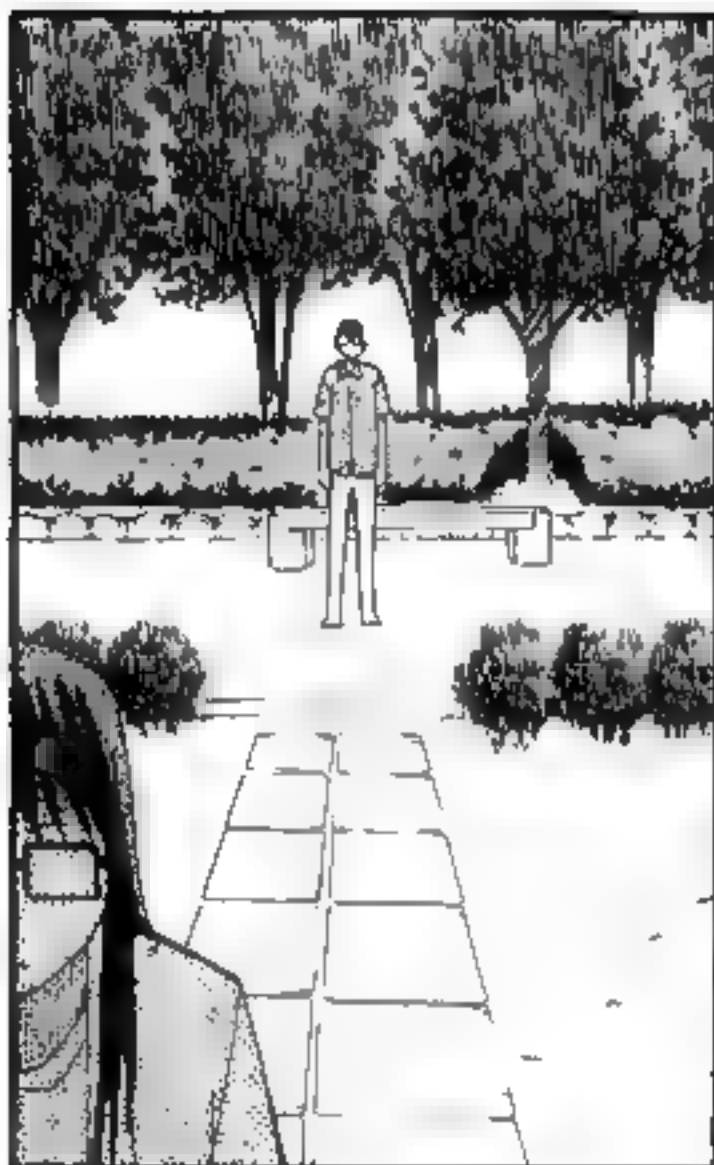


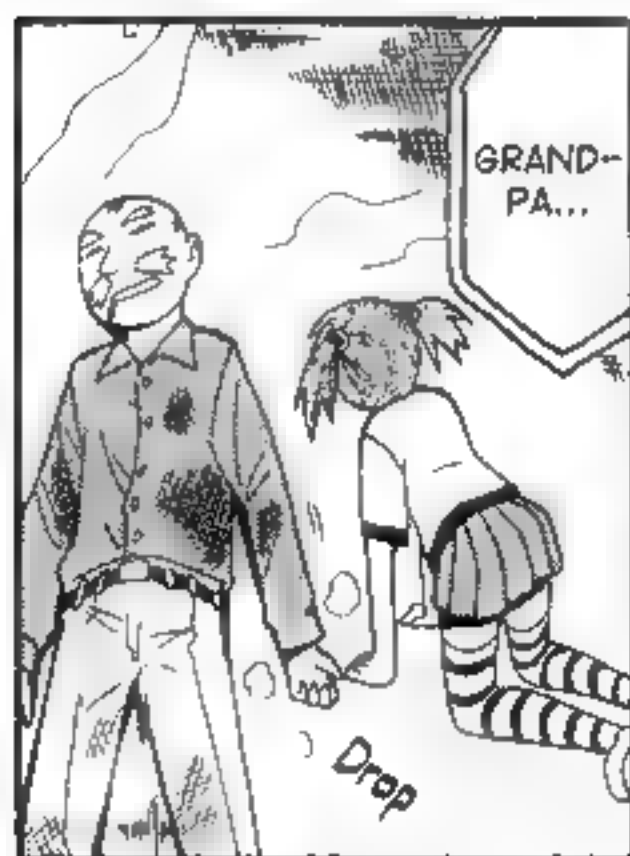






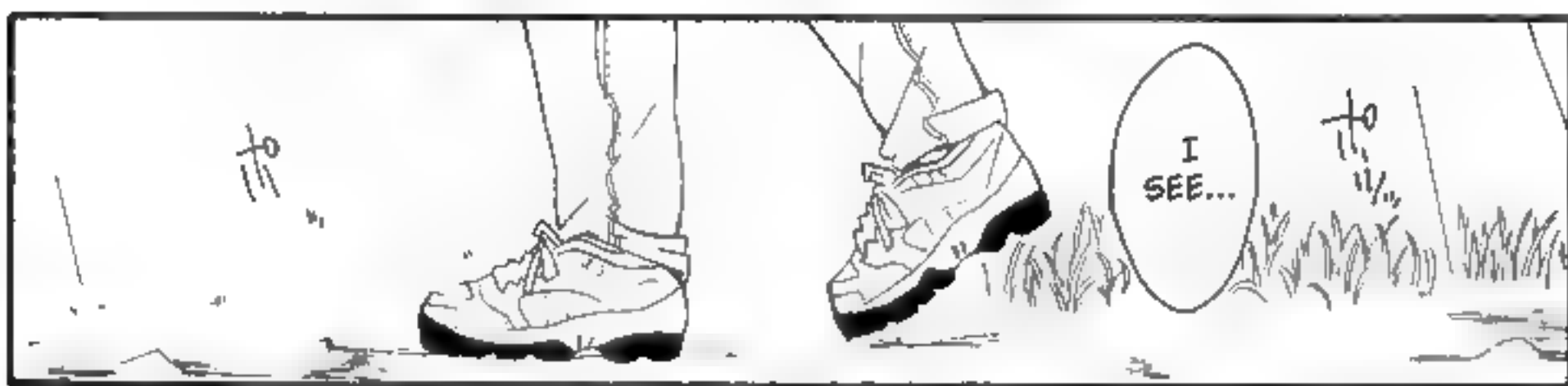
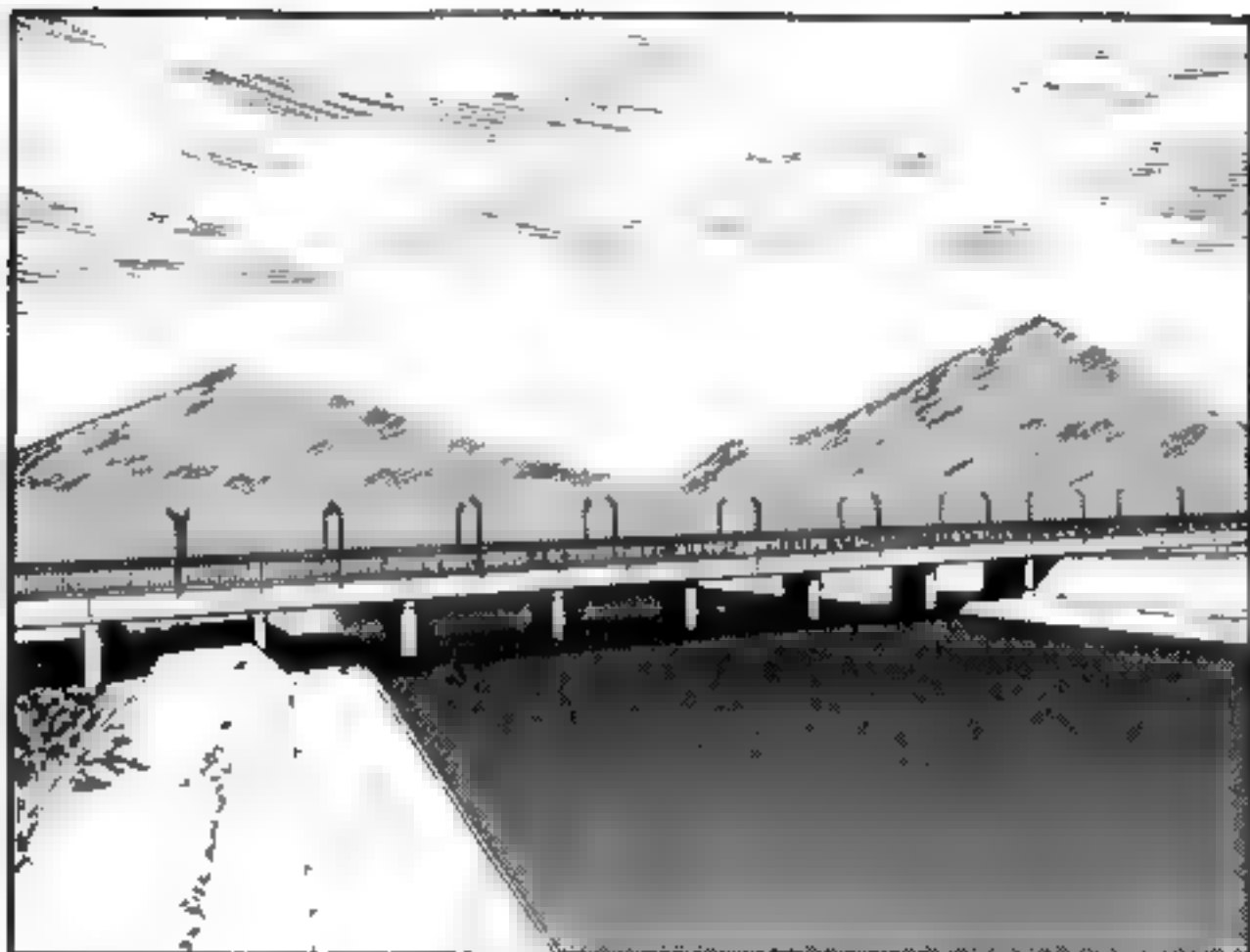














**NONE OF  
THAT  
MATTERS!!**

**I  
WISHED  
IT! THAT  
SHINO-  
NOME-  
SAN  
WOULD  
DIE!!**

**BECAUSE  
ONE DAY HE  
WOULD GET IN  
THE WAY  
OF THE  
PRINCESS'S  
AMBITIONS!!**



**I DID  
IT!!**



RIGHT NOW YOU  
CLEARLY LACK  
CONCENTRATION

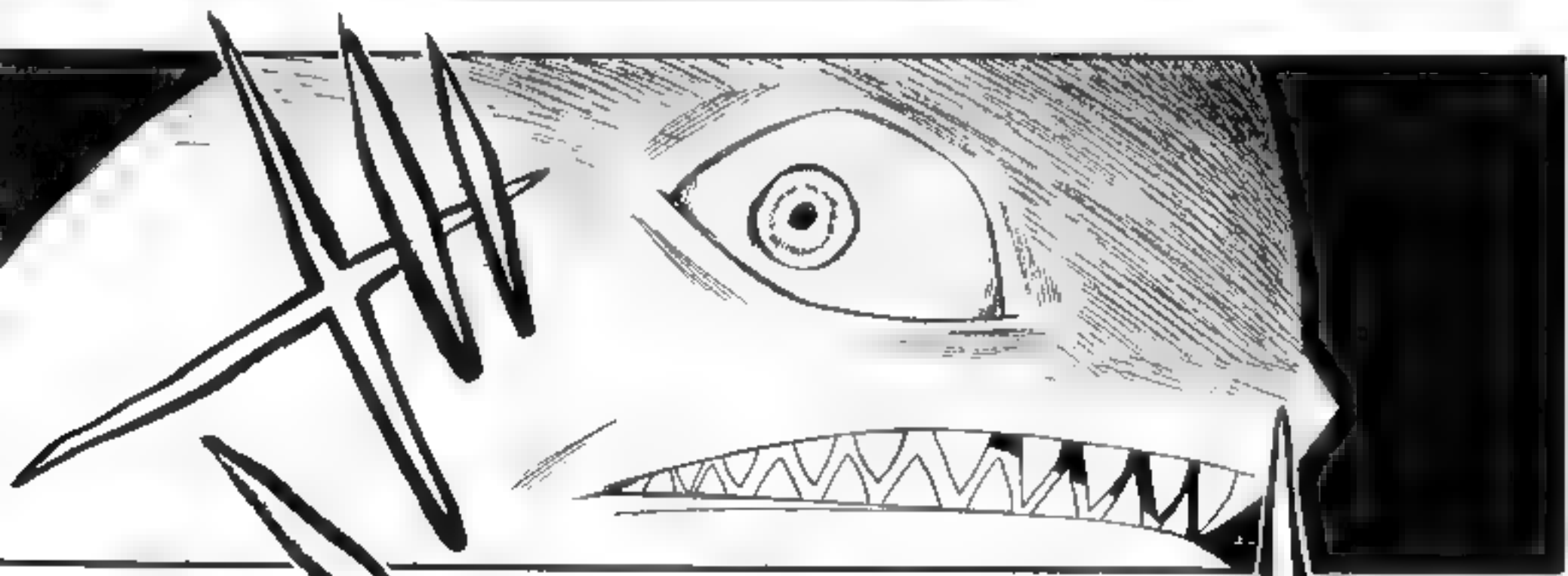
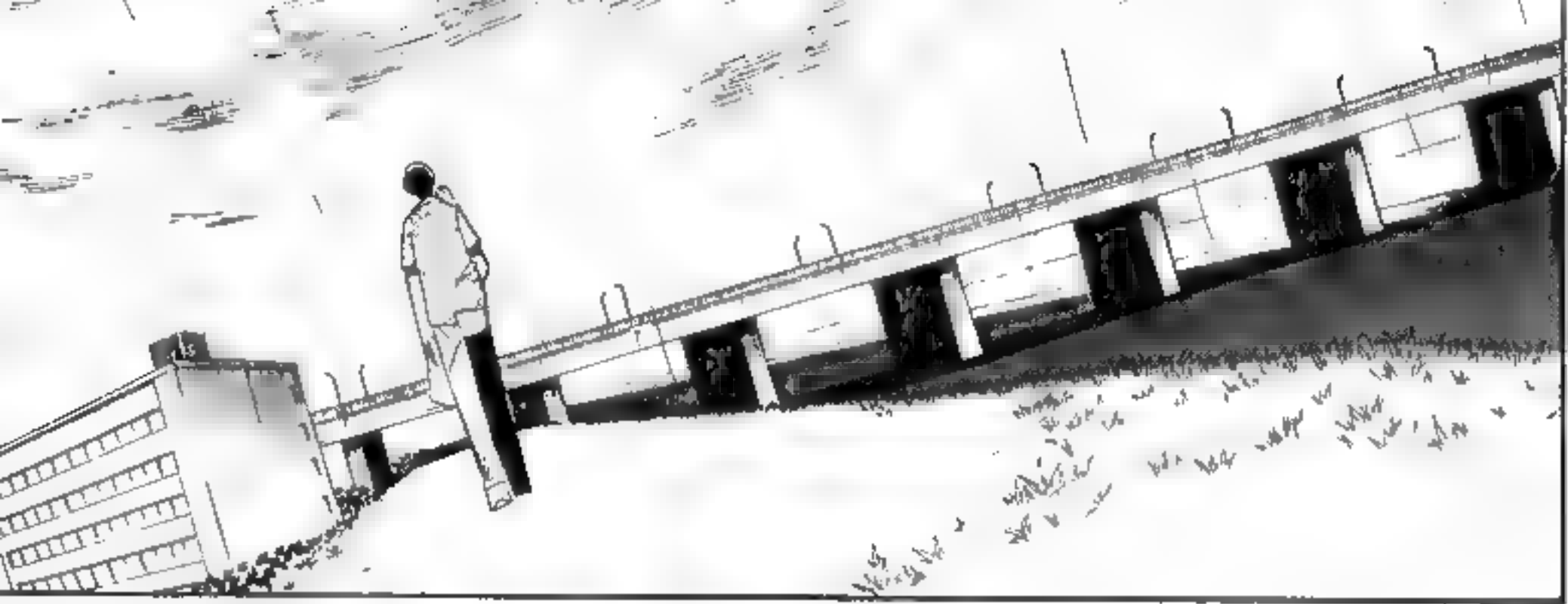
IN ANY  
CASE  
YOU'LL  
FEEL  
BETTER IF  
YOU CRY  
EVEN A  
LITTLE



IF THEY  
WERE TO  
ATTACK  
NOW...  
HUH?

...  
OR  
PERHAPS  
THAT'S  
WHAT YOU  
WANT

IF A GOLEM  
WERE TO  
ATTACK NOW,  
AND THERE  
AREN'T ANY  
CROWDS  
EITHER

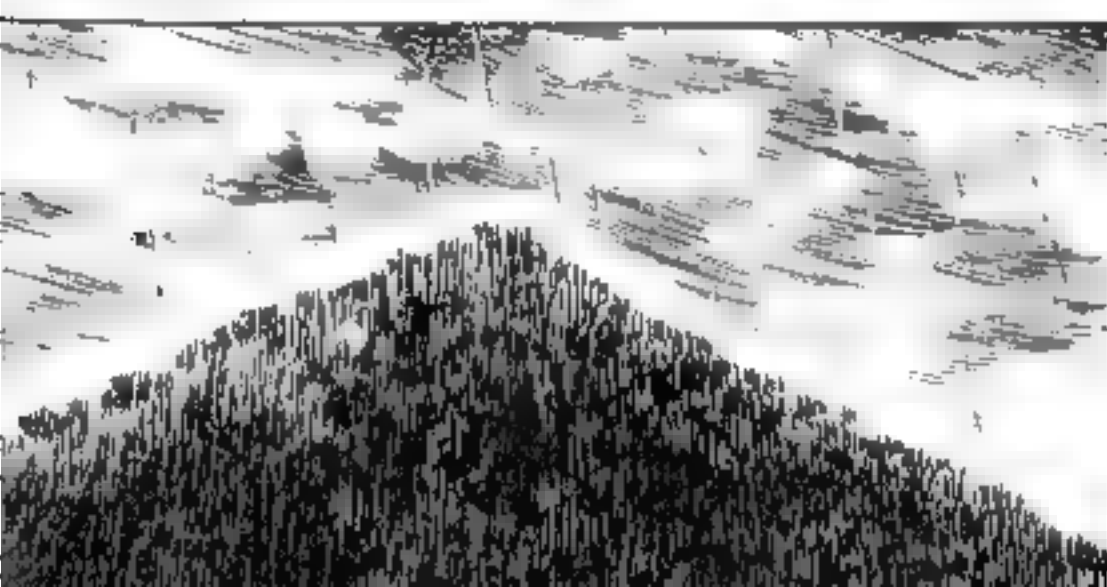
















## Chapter 16: Shinonome Mikazuki and The Crow Knight





YEAH,  
PERFECT  
!!

HER WHOLE  
BODY HAD  
FELT WEAK

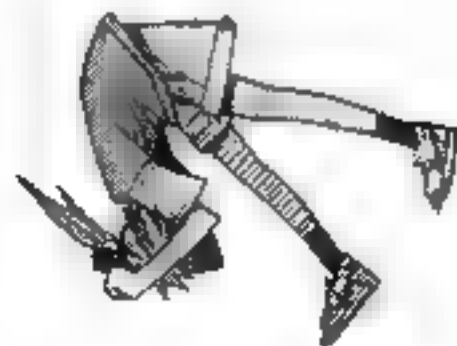
ON THE DAY  
SHINONOME-SAN  
DIED

NOW HER  
CONDITION  
HAS  
RETURNED  
TO NORMAL

SINCE SHE  
DESTROYED  
THE  
MOUNTAIN



HO



MAY IS  
OVER  
JUNE IS  
HERE

MANY DAYS  
HAVE COME  
AND GONE  
SINCE THEN



TO GET  
WARMER NOW

IT'S  
BEGINNING



HMM?

...  
YES

I'M  
TAKING  
IT  
HOME



BREAK~  
FAST

BREAK~  
FAST ♪

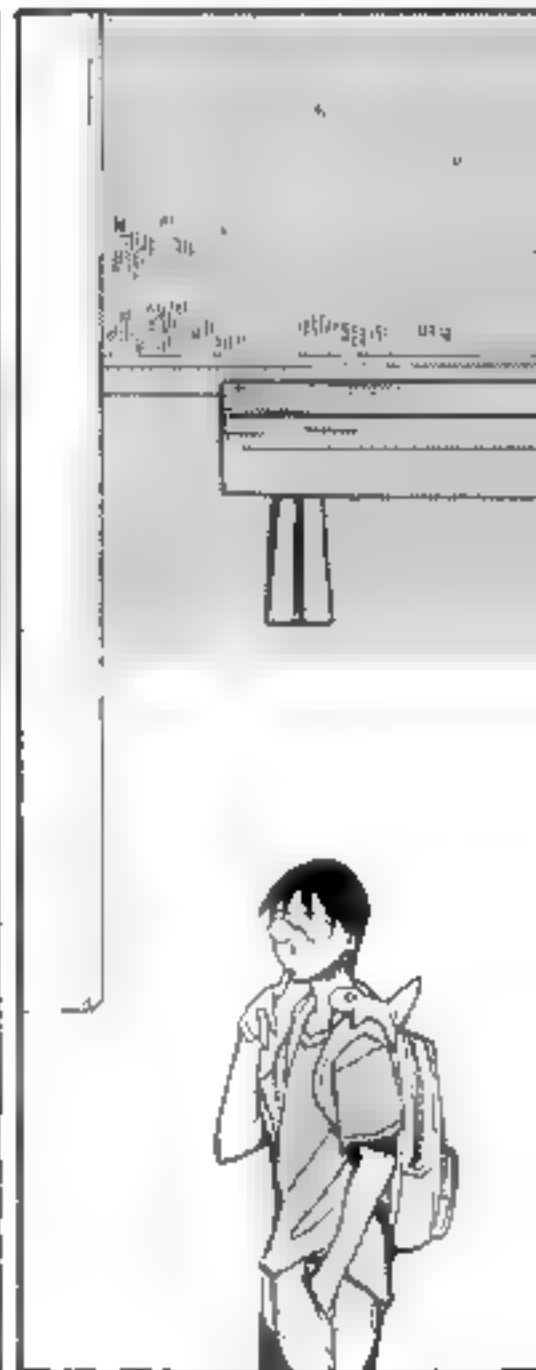
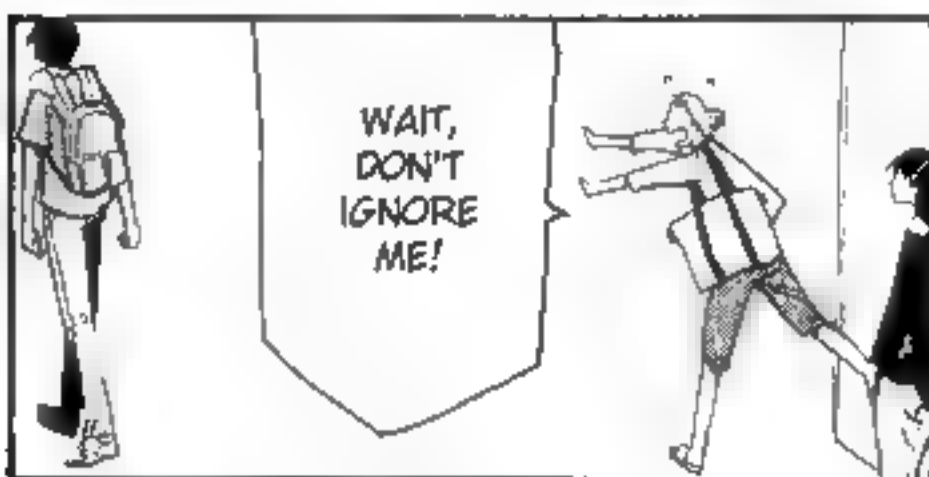
PRIN-  
CESS

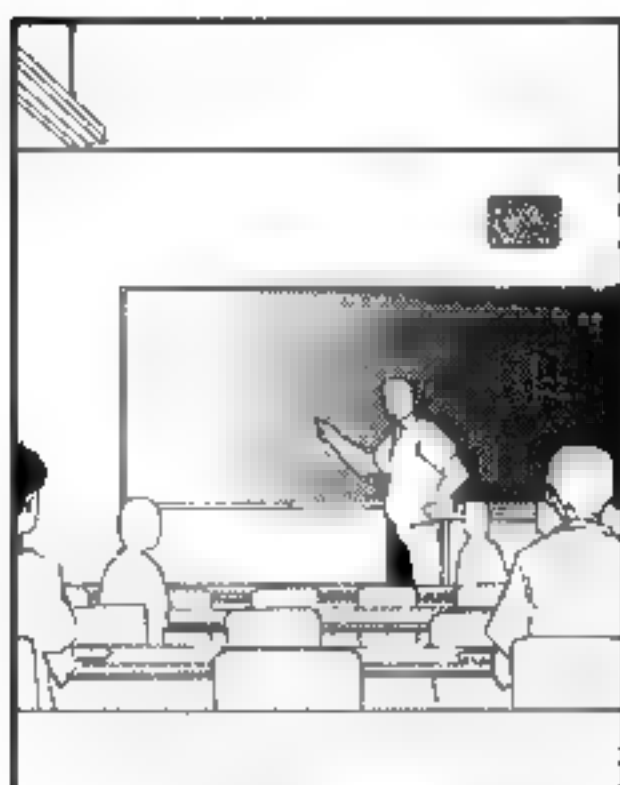
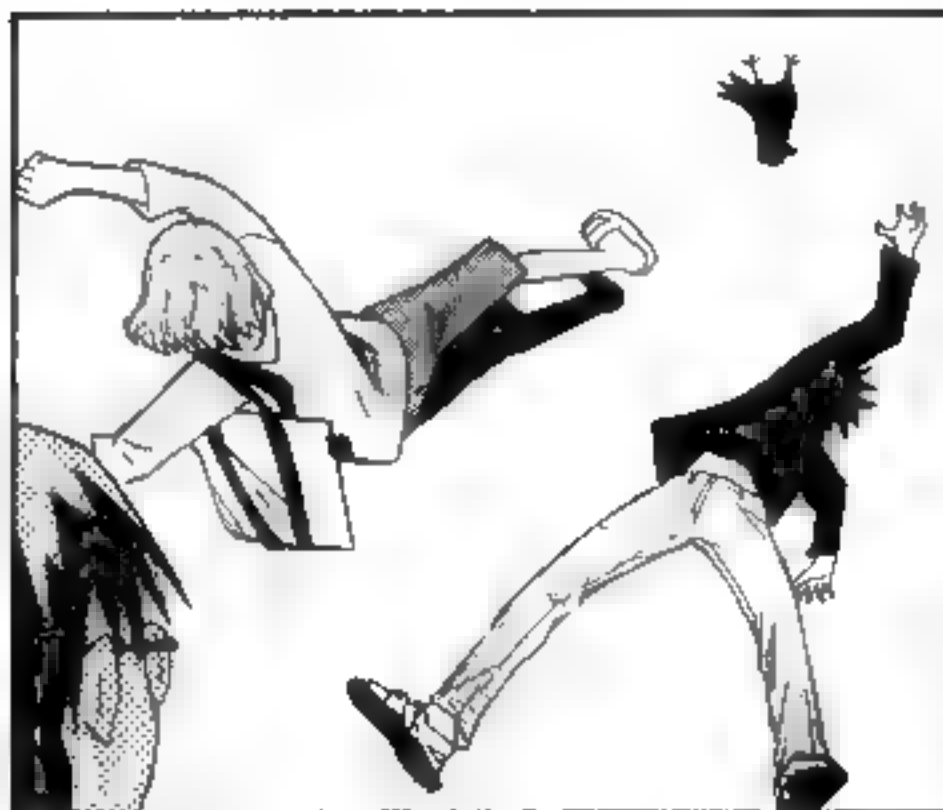
THAT  
STICK...

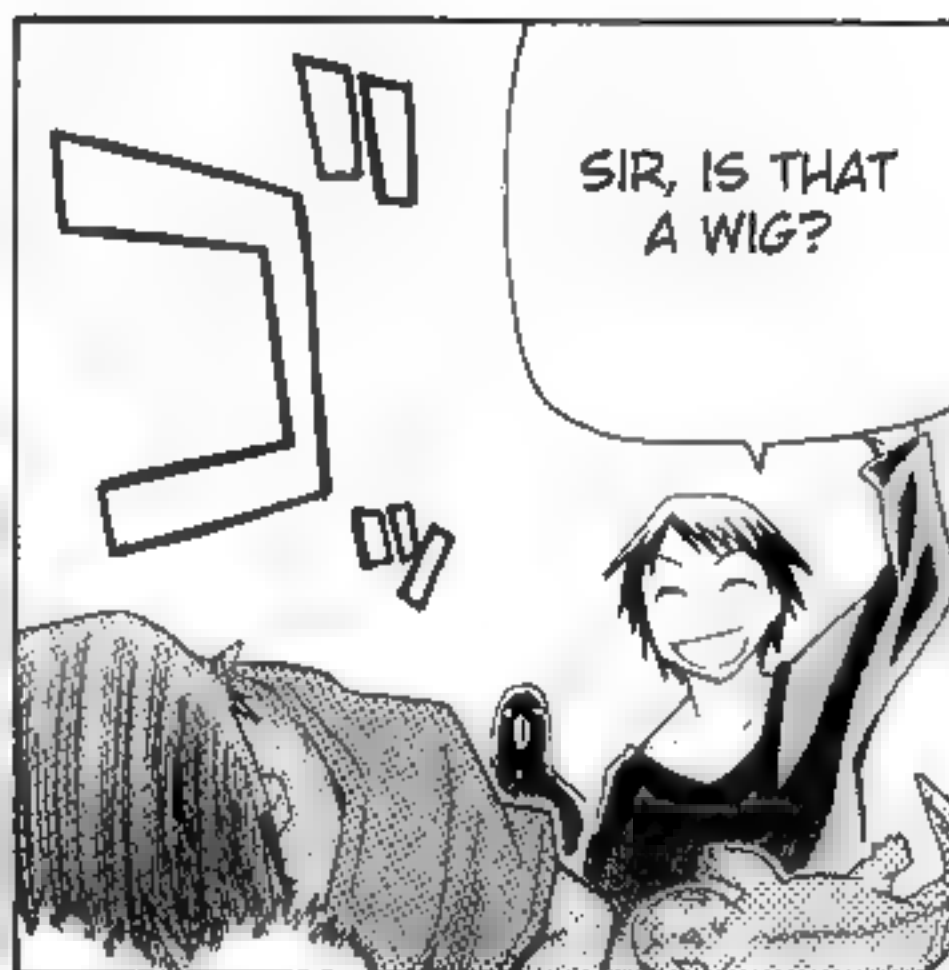


















...YOU'VE GOT A LOT OF WORK AHEAD, YUUKI

...YES



... NOTHING

... BUT FOR BOTH BROTHERS TO BE CHOSEN AS KNIGHTS OF THE RING...



CAN YOU FIGHT LIKE THAT?

HEYA, YOU'RE LOOKING DOWN

SHINO-NOME... MIKAZUKI-SAN



CALL ME MIKAZUKI

...MIKAZUKI-SAN

AT THE VERY LEAST, I DON'T FEEL LIKE FIGHTING YOU

I don't like being called by my full name



CHE, WELL PARDON ME

ARE YOU FEELING DOWN ABOUT BIG BRO?

WERE YOU GUYS FRIENDS?

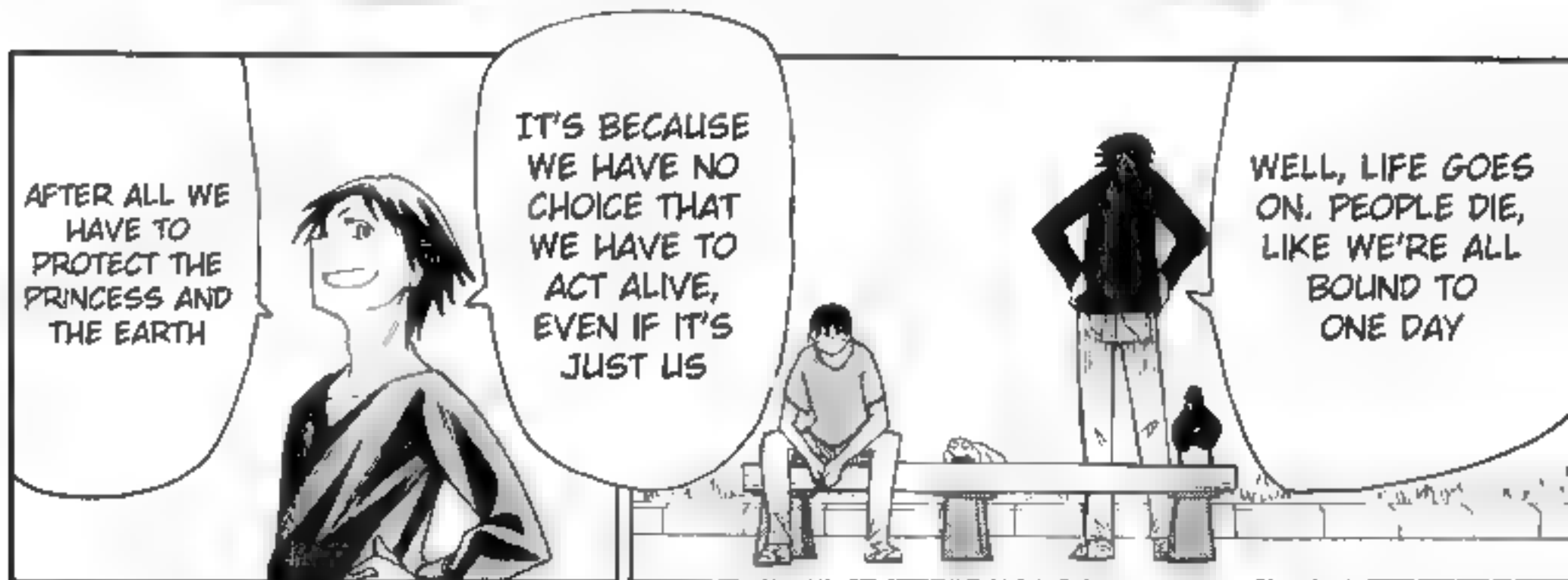


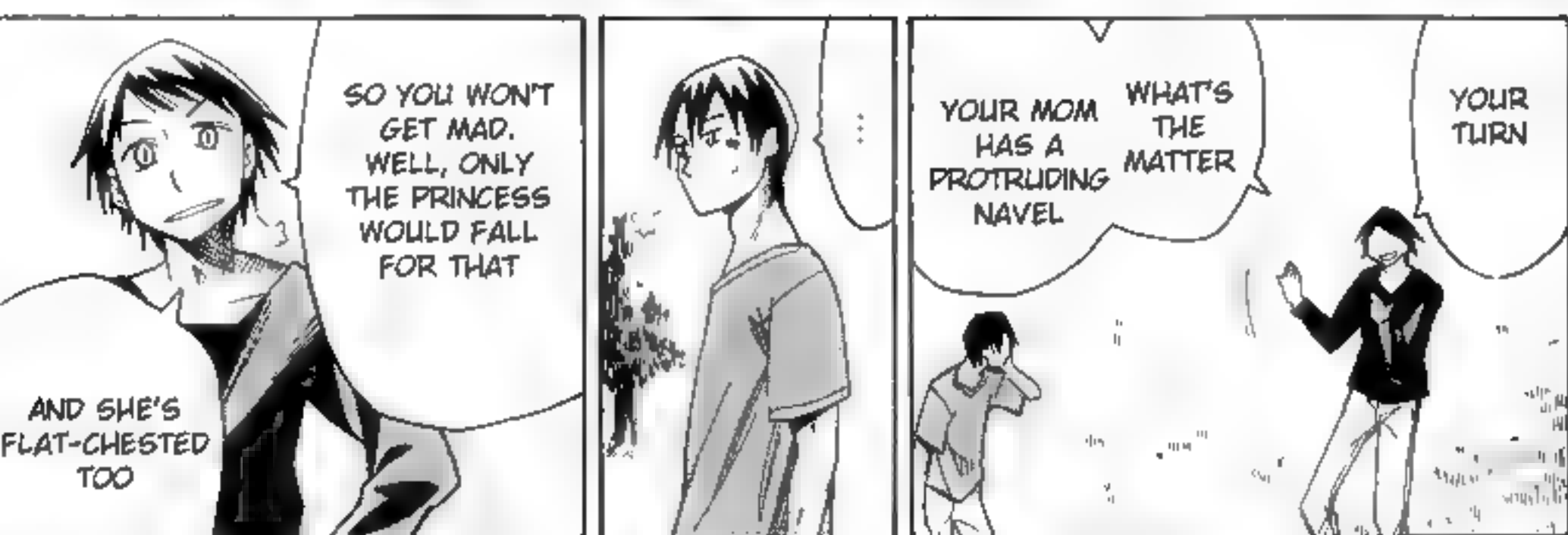
HMMM

BIG BRO WAS A KNIGHT, HUH?

UWAH















YOU CAN SAY  
THAT YOU  
KILLED HIM

UP  
S  
=



SO  
THAT'S  
WHY

IT MEANS  
THAT I'VE  
BEATEN MY  
BROTHER!



IN OTHER  
WORDS,  
IF I BEAT  
YOU



BECAUSE

IT MEANS  
THAT  
YOU'RE THE  
STRONGER  
EXISTENCE!



BECAUSE  
YOUR FATE  
KILLED HIM

HE MAY HAVE  
DIED, BUT YOU  
SURVIVED

IT'S FINE IF  
I CAN  
SURPASS  
YOU, WHO  
WAS  
STRONGER  
THAN MY  
BROTHER

HE WAS  
SWALLOWED  
BY YOUR  
DESTINY!!

THERE'S  
STILL A  
CHANCE TO  
SURPASS  
HIM!



THERE WAS A  
REASON TO  
COME BACK TO  
JAPAN AFTER  
ALL!!



I WAS  
ALWAYS  
CHASING  
AFTER  
HIM

YOU  
REACHED  
HIM





**Н  
У  
А  
Н  
А  
Н  
А**

THE RED  
THREAD  
OF  
FATE!!

THIS IS  
KINDA LIKE  
A THIRD-  
RATE  
MOVIE

WHAT'S  
WITH  
HIM...



HE'S  
INSANE  
...!!

WHAT'S  
WITH  
HIM...

THIS  
MAN  
IS...

THIS  
IS...

MY  
FATED  
RIVAL!!

THEN  
IT'S  
SETTLED!  
YOU'LL  
FIGHT  
ME!!

SHINONOME  
MIKAZUKI

....!!

HERE

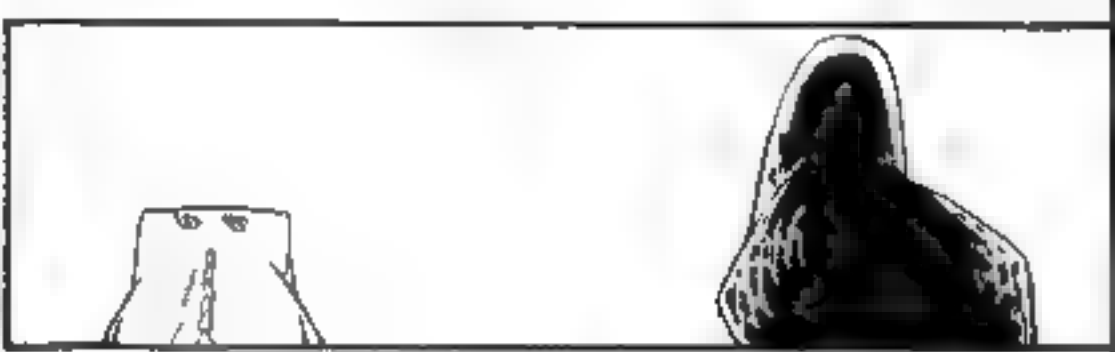
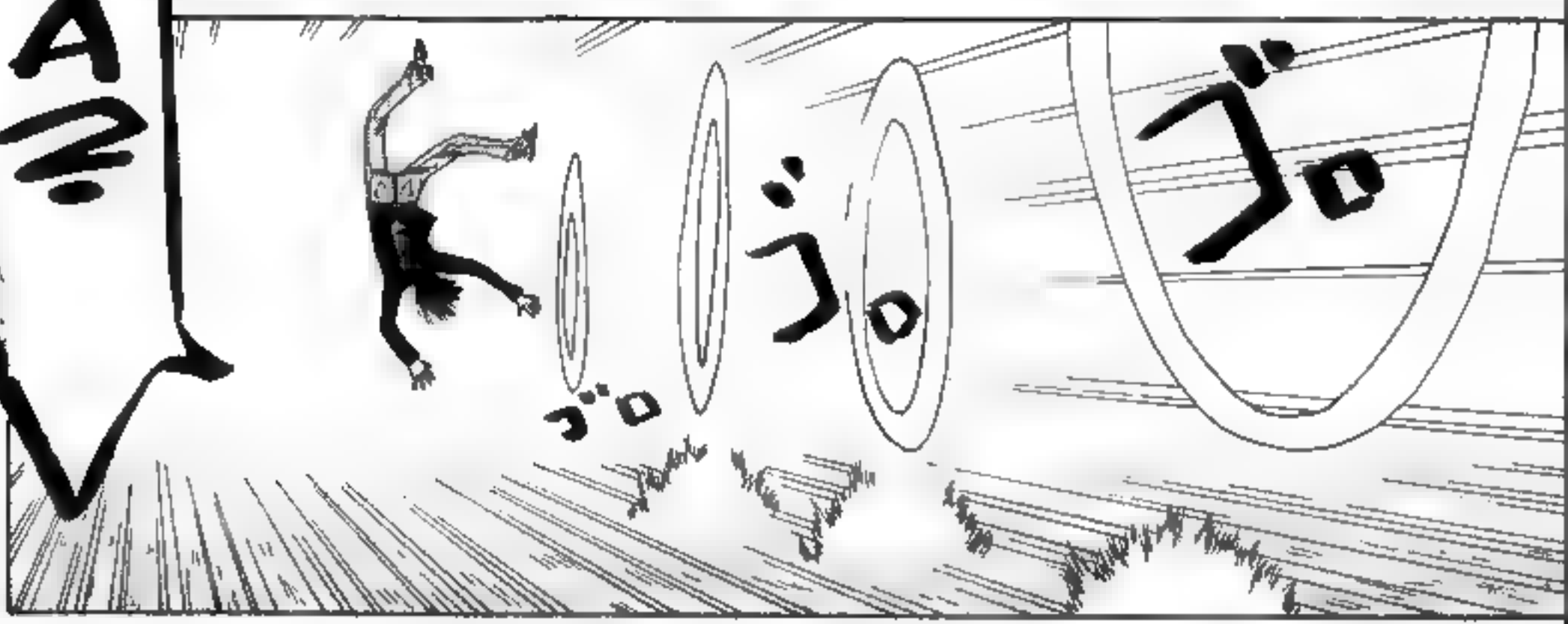
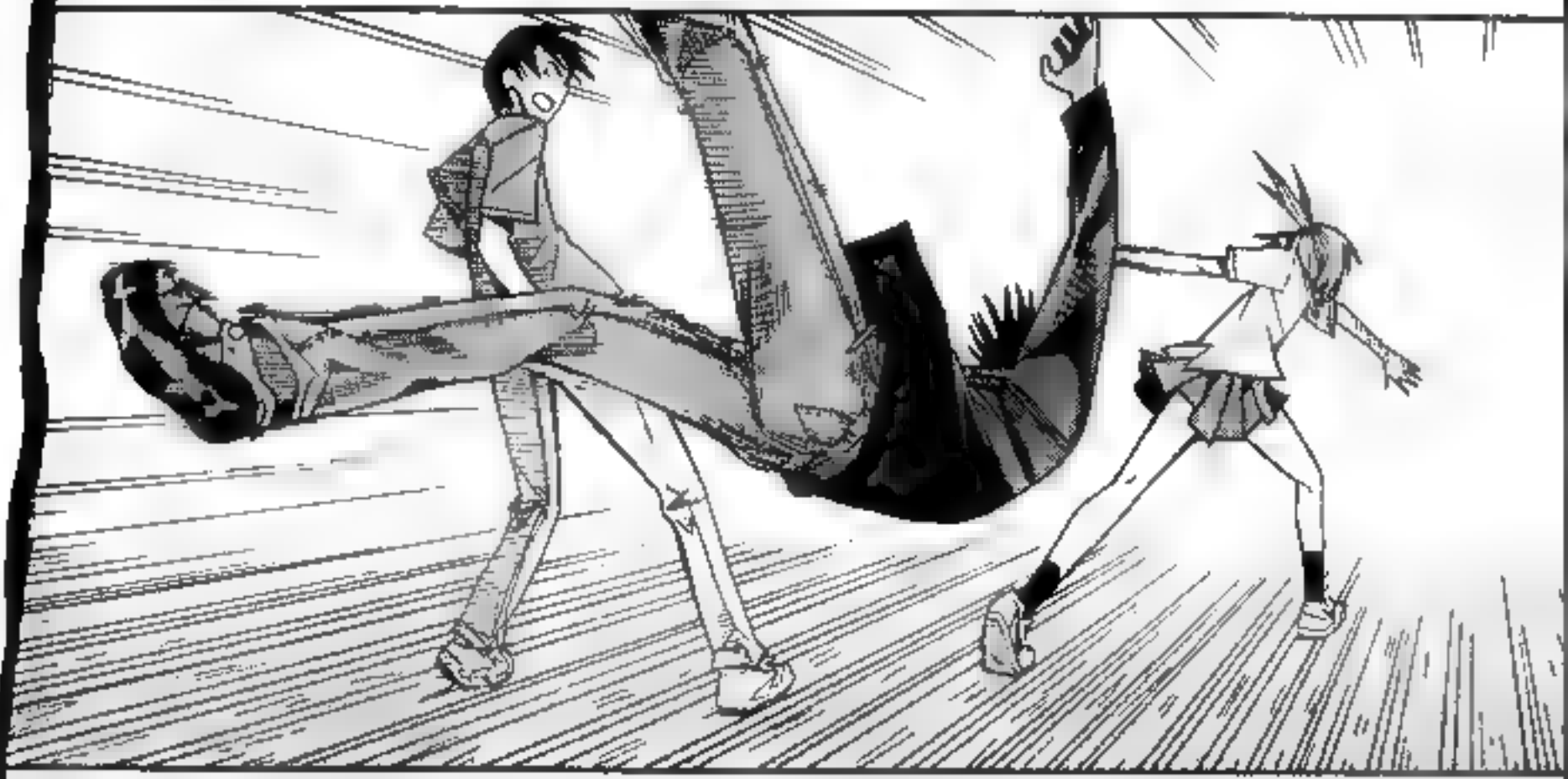
COOOOOOME

I  
UNDER-  
ESTIMATED  
HIM

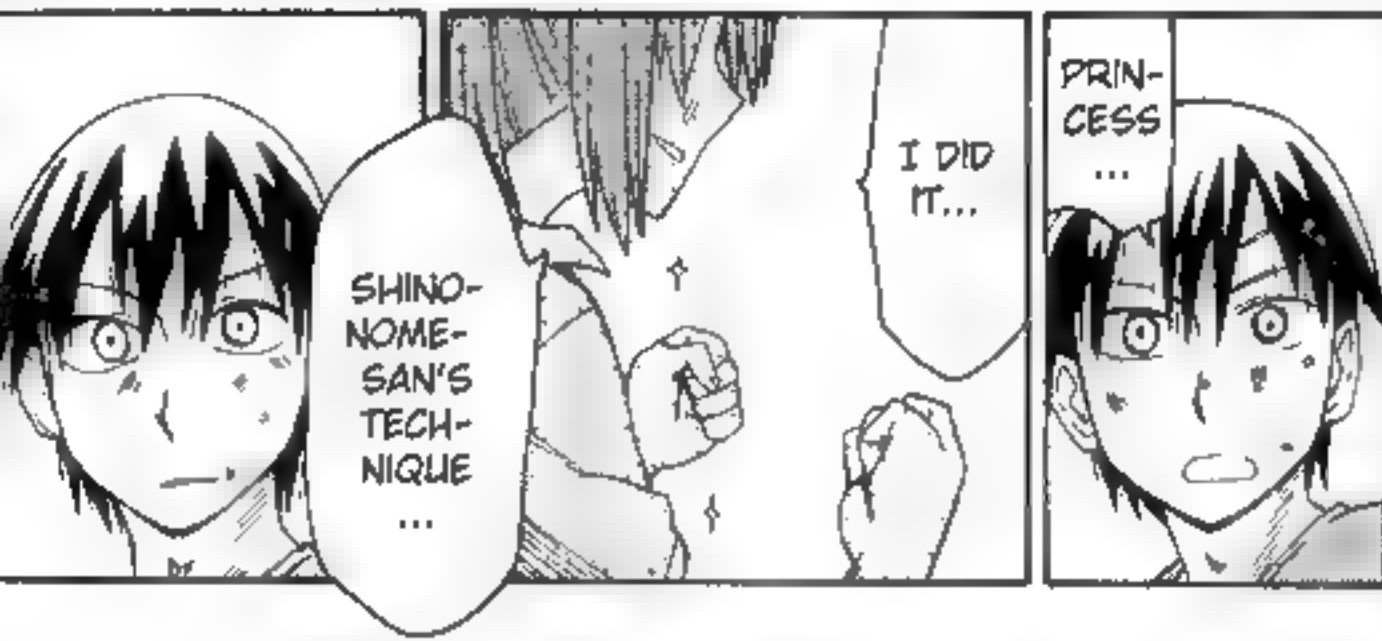
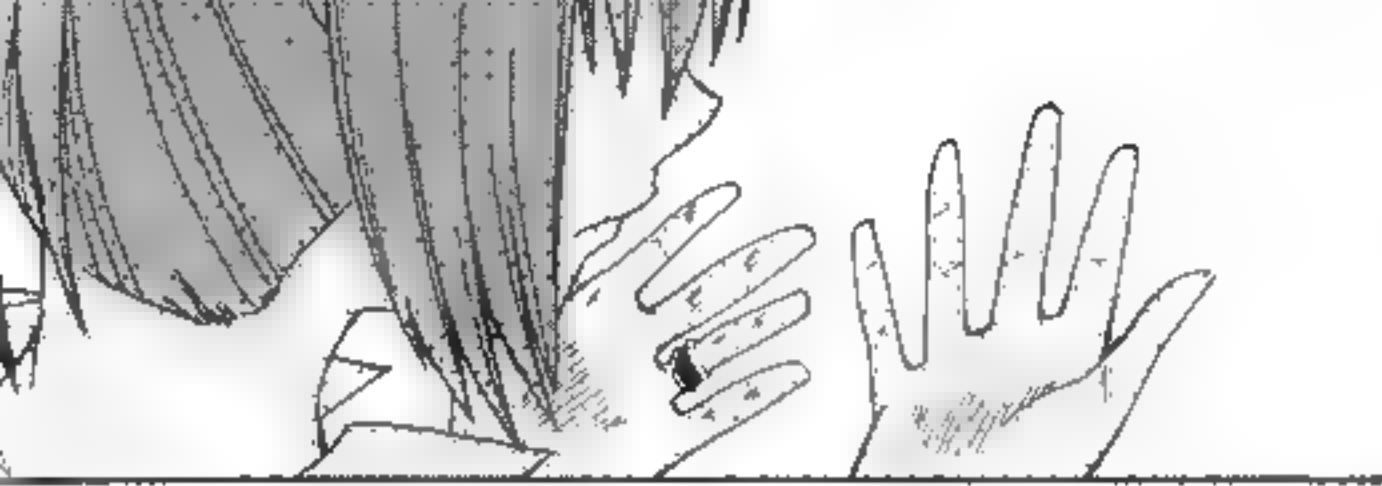
BLOOD  
LUST?/  
NO, PURE  
INSANITY  
....!!

AMAZING

AAAAAAAAAAAA  
RAAA=







THAT I  
HAD WITH  
SHINO-  
NOME-  
SAN....!!

THANK  
GOODNESS  
...  
I DIDN'T  
WASTE THE  
TIME...







I LOVE  
YOU

AND THEN IT  
BECAME  
CLEAR THAT  
ACT 2 WAS  
STARTING

BY THE TIME  
I NOTICED,  
THE FIRST  
ACT HAD  
ENDED



AND HE  
FORCED US  
TO OPEN THE  
CURTAIN FOR  
THE REST OF  
THE STORY

SHINONOME-SAN  
CLOSED THE  
CURTAINS FOR  
THE FIRST ACT



THAT'S  
HOW

WE MET



# *The Lucifer and Biscuit Hammer*

CHAPTER 15 AND 16 CREDITS:

SCANS: SHEJES

TRANS: SILVERTYTAN

TRANS CHECK: SNOOPY

EDITS: SHEJES/SNOOPY

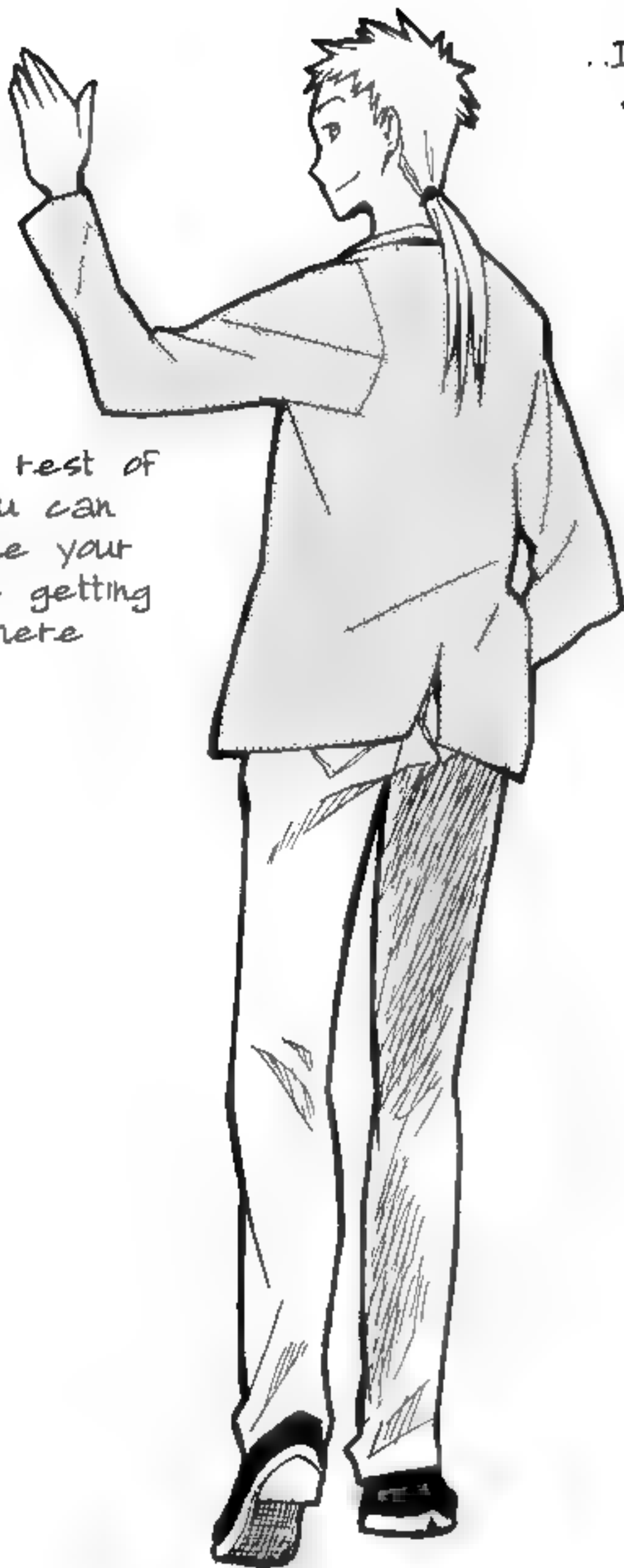
SNOOPYCOOL.COM



..I'm going  
ahead

The test of  
you can  
take your  
time getting  
here

Slower than the  
old folks but  
faster than the  
children, ok?



Errr, well  
the wavy,  
spooky, no  
legs type of  
costume

What  
weird  
costume  
is this?





9784785926878

ISBN978-4-7859-2687-8

C9979 ¥571E



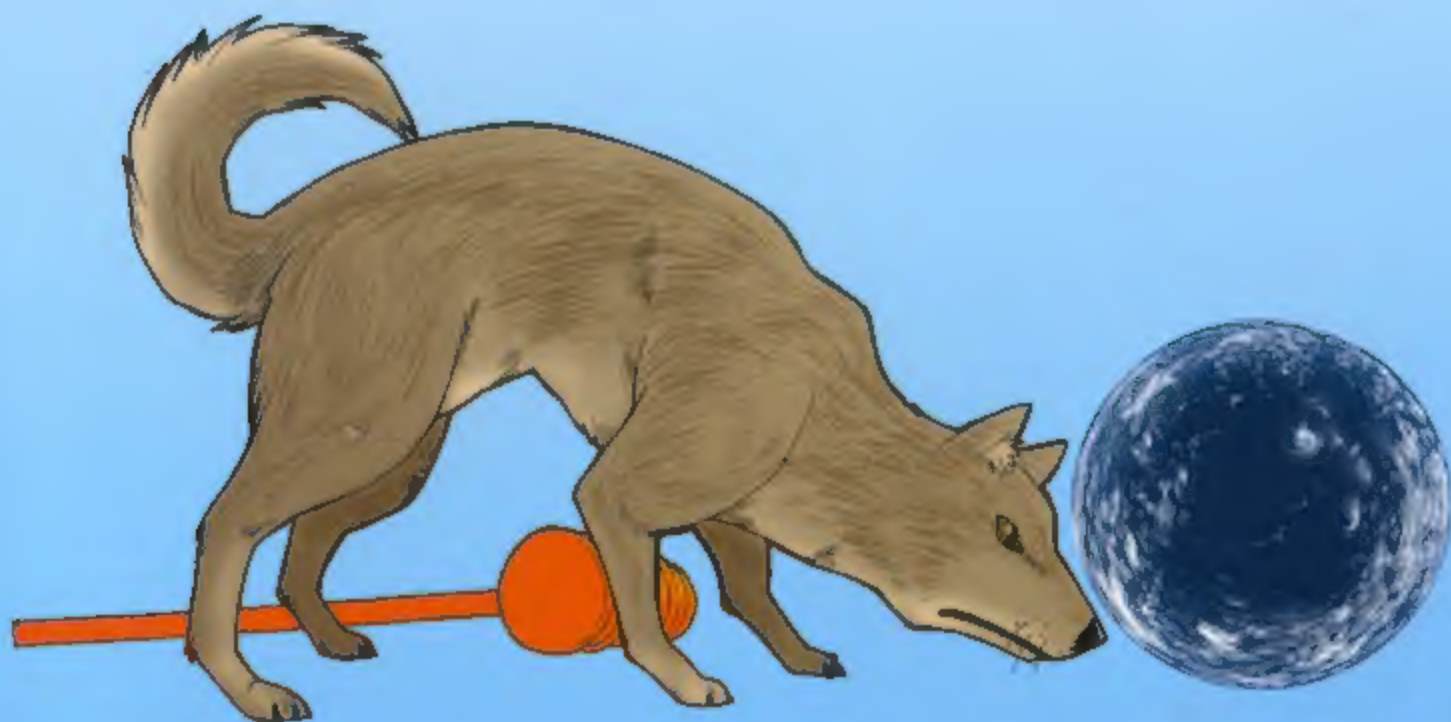
1929979005719

雑誌 50026-87

少年画報社

定価: 本体571円+税

平凡学生の雨宮夕日はある日現われた  
しゃべるトカゲに地球の危機を救う協力を依頼される。  
拒否するも、突然敵に襲われた夕日を  
助けたのはお隣りのさみだれ。  
救世主かと思いきや実は地球破壊を企む魔王。  
彼女に惹かれ忠誠を誓った夕日は軟弱騎士として  
日々奮闘中。  
そこに夕日の兄貴的な存在の犬の騎士・半月も加わり、  
これからというところで事件が!?







惑星のたまご  
The Litter and Brood Hammer



